

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea și obiectul contractului:

Lucrări de construcție a sistemului de alimentare cu apă și canalizare din s. Bursuc, r-nul Nisporeni

2. Numărul și data contractului:

Nr. 10 din 10 aprilie 2018

3. Denumirea/numele beneficiarului

Primăria s. Bursuc, r-nul Nisporeni

4. Adresa beneficiarului:

s. Bursuc, r-nul Nisporeni

5. Țara:

Republica Moldova

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului:

☒ antreprenorul

☐ antreprenor asociat

☐ subantreprenor

7. Valoarea contractului:	Exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul (lei)	Exprimată în echivalent dolari SUA
a) inițială (la data semnării contractului)	5 895 695,00	344 374,71
b) finală (la data finalizării contractului)	5 621 341,00	328 349,36

8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: _____ Nu au fost

9. Perioada de execuție a lucrării (luni):

a) Contractată:

9 luni

b) Efectiv realizată:

6 luni

c) Motivul de decalar a termenului contractului (dacă este cazul), care va fi susținut pe baza de acte adiționale încheiate cu beneficiarul:

Nu au fost

10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor:

Nr. 1 din 24 noiembrie 2018

11. Principalele remedieri și completări care au fost înscrise în procesul verbal:

nu au fost

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volumele fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contract: nu sunt

Nume:

Denis ȚURCAN

Funcția în cadrul companiei:

Director

Semnăt

(semnătura)

Denumirea firmei și sigiliu

VALDCONGRUP S.R.L.





ACHIZIȚII PUBLICE

2

CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr. 10 privind achiziția prin Licitație Publică

“10” aprilie 2018

s. Bursuc, r. Nisporeni
(municipiu, oraș, județ)

1. Părțile contractante

Prezentul contract este încheiat în urma procedurii de Licitație Publică nr. 43/18 din data 28 februarie 2018, între **Primăria s. Bursuc**, cu sediul în **s. Bursuc, r. Nisporeni**, telefon: 0 (264) 92836, fax: 0 (264) 94171, e-mail: prim.bursuc@mail.ru, înregistrat la Camera Înregistrării de Stat, cu nr. 1007601006553 din “15” decembrie 2017, reprezentat prin **Victor Rusu, Primar**, în calitate de Beneficiar, pe de o parte, și **Valdcongrup SRL**, cu sediul în **mun. Chișinău, str. Uzinelor 171/2**, telefon: 0 (22) 428393, fax: 0 (22) 428062, e-mail: valdcongrup@gmail.com, înregistrat la Camera Înregistrării de Stat, cu nr. 1009600000374 din “03” februarie 2009, autorizat pentru activitatea în construcții: Licență nr. 037657, Seria A MMII din “25” februarie 2009, eliberată de Camera de Licențiere, pe un termen de 5 ani, prelungită până la 25.02.2019 pentru genurile de activitate *construcțiile de clădiri și construcții ingineresti, instalații și rețele tehnico-edilitare, reconstrucții* reprezentat prin **Denis Țurcan, director**, în calitate de Antreprenor, pe de altă parte.

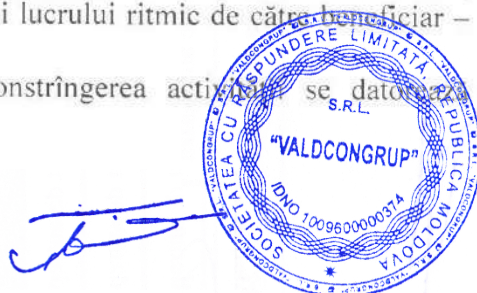
2. Obiectul contractului

Antreprenorul se obligă să execute lucrările **Lucrări de construcție a sistemului de alimentare cu apă și canalizare din s. Bursuc, r. Nisporeni.**

Cod CPV: **45231300-8** în conformitate cu prevederile proiectului tehnic, cu detaliile de executare, precum și a normativelor, standardelor și prescripțiilor tehnice în vigoare.

3. Perioada de executare

- 3.1. Durata de executare a lucrărilor contractate este de **9 (nouă) luni** de la semnarea contractului, primirea ordinului de începere a executării și asigurării lucrului ritmic de către beneficiar – ordonatorul de credite.
- 3.2. Perioada de executare poate fi prelungită dacă constrângerea activității se datorează următoarelor cauze:
 - a) generate de Beneficiar;



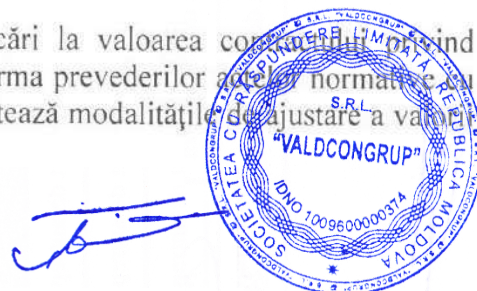
- b) datorită unor greve organizate de federația sindicatelor de ramură la nivel național și recunoscute ca legale prin justiție ale personalului Antreprenorului general sau ca urmare a unor evenimente similare desfășurate la un operator economic care este un furnizor al Antreprenorului general;
 - c) datorită forței majore sau altei situații extreme neimputabile și imprevizibile pentru Antreprenorul general;
 - d) influenței factorilor climatici, care împiedică respectarea în executare a normelor și reglementărilor tehnice în vigoare a prevederilor caietelor de sarcini;
 - e) calamităților naturale recunoscute de autoritatea legală.
- 3.3. Conform dispoziției scrise a Beneficiarului, Antreprenorul general va sista executarea lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care Beneficiarul consideră necesar. Pe timpul suspendării, Antreprenorul general va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător, așa cum va dispune Beneficiarul. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Antreprenorul general vor fi plătite de Beneficiar.
- 3.4. La terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul că sînt îndeplinite condițiile de recepție, solicitînd convocarea comisiei. În baza acestei notificări, Beneficiarul va convoca comisia de recepție.
- 3.5. În baza documentelor de confirmare a executării și a constatărilor efectuate pe teren, Beneficiarul va aprecia dacă sînt întrunite condițiile pentru anunțarea comisiei de recepție. În cazul în care se constată că sînt lipsuri și deficiențe acestea vor fi aduse la cunoștința Antreprenorului general, stabilindu-se termenele necesare pentru finalizare sau remediere. După constatarea lichidării tuturor lipsurilor și deficiențelor, la o nouă solicitare a Antreprenorului general, Beneficiarul va convoca comisia de recepție. Comisia de recepție va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de executare, cu reglementările în vigoare și cu prevederile din contract. În funcție de constatările făcute Beneficiarul va aproba sau va respinge recepția. Recepția poate fi făcută și pentru părți de construcție distincte fizic și funcțional.

4. Valoarea lucrărilor și modalitățile de plată

- 4.1. Valoarea lucrărilor de construcției-montaj ce reprezintă obiectul prezentului contract este de **5 895 695 (cinci milioane opt sute nouăzeci și cinci mii șase sute nouăzeci și cinci) lei (inclusiv TVA).**
- 4.2. Achitățile vor fi efectuate în limitele alocărilor bugetare anuale.
- 4.3. Plata facturii finale se va face imediat după verificarea și acceptarea situației de plată definitive de către Beneficiar. Dacă verificarea se prelungește din diferite motive, dar în special datorită unor eventuale litigii, contravaloarea lucrărilor care nu sînt în litigiu va fi plătită imediat.
- 4.4. Contractul nu va fi considerat terminat pînă cînd procesul-verbal de recepție finală nu va fi semnat de comisia de recepție, care confirmă că lucrările au fost executate conform contractului.
- 4.5. Recepția finală va fi efectuată conform prevederilor legale. Plata ultimelor sume datorate de Beneficiar Antreprenorului general pentru lucrările executate nu va fi condiționată de semnarea procesului-verbal de recepție finală.

5. Ajustarea valorii contractului

- 5.1. Pentru cazurile cînd urmează să fie făcute modificări la valoarea contractului, incluzînd majorarea sau reducerea acesteia, părțile se vor conforma prevederilor actelor normative care sînt incidente în domeniul achizițiilor publice ce reglementează modalitățile de ajustare a valorii contractului.



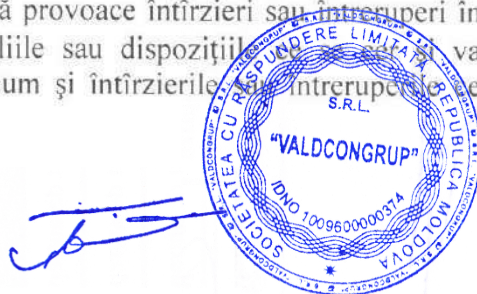
contractelor de achiziții publice.

6. Antreprenorul general și subantreprenorii de specialitate

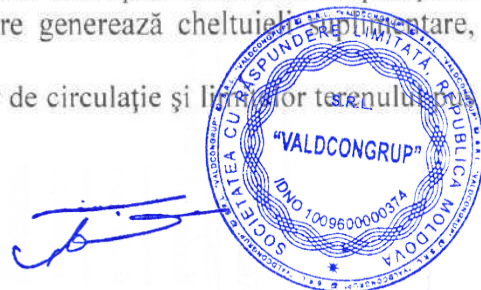
- 6.1. Antreprenorul general este obligat să execute toate lucrările, prevăzute în contract, în termenele stabilite prin graficul general de realizare a lucrărilor și graficul de executare și de o calitate corespunzătoare prevederilor actelor normative în vigoare și prezentului contract.
- 6.2. În cazul în care părțile din lucrarea ce se contractează se execută în subantrepriză, Antreprenorul general trebuie să prezinte beneficiarului, lista subantreprenorilor de specialitate și lucrările pe care aceștia le vor executa.
- 6.3. Pe parcursul executării lucrărilor, Antreprenorul general este obligat să comunice, la cererea Beneficiarului, datele de recunoaștere ale subantreprenorilor de specialitate.
- 6.4. Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată ca făcând obiectul unei subcontractări.

7. Drepturile și obligațiunile antreprenorului general și ale beneficiarului

- 7.1. Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor contractate se pune de către Beneficiar la dispoziția Antreprenorului general în trei exemplare, în termenele stabilite în contract, prin graficul general de realizare a lucrărilor publice.
- 7.2. Antreprenorul general are obligația să execute lucrarea, în termenele stabilite în contract, pe proprie răspundere. Pentru aceasta el este obligat să respecte proiectul, documentația de executare și prevederile actelor normative în vigoare în construcții. De asemenea, are obligația de a conduce executarea lucrării contractate și de a veghea asupra menținerii ordinii la locul unde se desfășoară activitatea.
- 7.3. Documentația pusă la dispoziția Antreprenorului general se repartizează astfel:
 - a) un exemplar integral al documentației se prevede pentru completarea cărții tehnice;
 - b) două exemplare rămân la dispoziția Antreprenorului general dintre care un exemplar se păstrează la șantier, iar
 - c) altul va fi ținut de către acesta la dispoziție pentru consultare de către Inspekția de Stat în Construcții, precum și de către alte persoane autorizate, inclusiv responsabilul tehnic atestat.
- 7.4. Desenele, calculele, verificările calculelor, caietele de măsurări (atașamentele) și alte documente, pe care Beneficiarul sau Antreprenorul general trebuie să le întocmească și sînt cerute de subantreprenorul proiectant, vor fi puse la dispoziția acestuia de către Beneficiar sau Antreprenorul general, după caz, la cererea și în termenele precizate în anexele contractelor. Documentele respective nu pot fi publicate, multiplicare sau folosite în alte scopuri decît cele stabilite în contract și trebuie să fie restituite la cerere, dacă nu s-a convenit altfel.
- 7.5. Oferta adjudecată face parte integrantă din contract. Ea trebuie să fie corectă și completă. Prețurile stabilite vor acoperi toate obligațiunile din contract și toate operațiunile pentru terminarea și întreținerea corespunzătoare a lucrărilor. După acceptarea ofertei sale, Antreprenorul general va prezenta Beneficiarului, spre aprobare, graficul de eșalonare valorică a mijloacelor financiare necesare executării lucrărilor, corelate cu graficul de executare a lucrărilor, conform ordinii tehnologice de executare.
- 7.6. Dacă Beneficiarul nu emite în timp util dispoziții suplimentare care să conțină instrucțiuni sau aprobări, ordine, directive, sau detalii, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul prin scrisori, de cîte ori este posibil, că acestea pot să provoace întîrzieri sau întreruperi în desfășurarea lucrărilor. Notificarea va conține detaliile sau dispozițiile care trebuie să fie emise, va specifica data la care acestea au fost necesare, precum și întîrzierile sau întreruperile care au survenit datorită lipsei acestor documente.



- 7.7. Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor de subantrepriză va fi pusă la dispoziția subantreprenorilor de către Antreprenorul general, fără plată, în două exemplare, în termenele din subcontracte (contracte de subantrepriză), stabilite prin graficul de executare.
- 7.8. Antreprenorul general va executa și va întreține toate lucrările, va asigura forța de muncă, materialele, utilajele de construcții și obiectele cu caracter provizoriu pentru executarea lucrărilor. Acesta își asumă întreaga responsabilitate pentru toate operațiunile executate pe șantier și pentru procedeele de executare utilizate.
- 7.9. Forma de garanție bancară agreată de Beneficiar este reținerea succesivă din facturile parțiale pentru situațiile de lucrări în cuantum de 5% din valoarea contractului atribuit.
- 7.10. Antreprenorul general, prin adjudecarea ofertei în favoarea sa, se angajează să obțină garanția din partea unei bănci, pentru forma de garanție agreată de Beneficiar și anume reținerea succesivă din facturile parțiale pentru situațiile de lucrări, în cuantum de 5% din valoarea lunară a acestora pînă la atingerea unui procent de 5% din valoarea contractului. Aceste rețineri vor fi efectuate pînă la completarea garanției de bună execuție. Sumele astfel reținute vor fi comunicate la o bancă, aleasă de ambele părți – Antreprenor general și Beneficiar – și se vor depune pe un cont special. În acest scop transferul va fi efectuat în cel mult 10 zile lucrătoare de la efectuarea reținerii. Beneficiarul trebuie să dispună ca banca să înștiințeze Antreprenorul general de transferul efectuat, precum și de destinația lui.
- 7.11. Garanția de bună execuție se va restitui Antreprenorului general în baza notificării Beneficiarului către agentul bancar. Notificarea se va face după semnarea procesului-verbal de recepție finală.
- 7.12. Beneficiarul trebuie să restituie Antreprenorului general garanția la termenul fixat, cel tîrziu la expirarea duratei de bună execuție, dacă acesta nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra ei. Atîta timp însă cît pretențiile înaintate în termen nu s-au rezolvat, Beneficiarul poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat.
- 7.13. Antreprenorul general garantează că, la data recepției, lucrarea executată are calitățile stipulate în contract, corespunde reglementărilor tehnice în vigoare și nu este afectată de vicii care ar diminua sau chiar anula valoarea sau posibilitatea de utilizare, conform condițiilor normale de folosire sau a celor explicate în contract.
- 7.14. La lucrările la care se fac încercări, se consideră calitatea probei îndeplinită atîta timp cît rezultatele se înscriu în limitele admise prin reglementările tehnice în vigoare.
- 7.15. Beneficiarul are dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor în conformitate cu prevederile contractului, prin responsabili tehnici atestați. Acestora li se va asigura accesul la locul de muncă, în ateliere, depozite și oriunde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să i se pună la dispoziție desenele și documentația de executare pentru examinare și să i se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se divulge taine ale Antreprenorului general. Informațiile secrete, precum și documentațiile secrete vor fi considerate de Beneficiar drept confidențiale.
- 7.16. Beneficiarul este autorizat să emită dispozițiile pe care le consideră necesare executării lucrărilor, cu respectarea drepturilor Antreprenorului general. Dispozițiile se adresează în principiu numai Antreprenorului general și dirigintelui de șantier, cu excepția cazurilor în care trebuie de intervenit împotriva unui pericol iminent sau declarat. Beneficiarului trebuie să i se comunice numele dirigintelui de șantier atestat tehnico-profesional, care va dirija executarea lucrărilor și va verifica calitatea lor din partea Antreprenorului general.
- 7.17. Dacă Antreprenorul general consideră că dispozițiile Beneficiarului sînt nejustificate sau inoportune, el poate ridica obiecții, dar acestea nu îl absolvă de a executa dispozițiile primite, în afara cazului în care ele contravin prevederilor legale. Dacă prin executarea dispozițiilor Beneficiarului se creează dificultăți în executare, care generează cheltuieli suplimentare, acestea vor fi suportate de către Beneficiar.
- 7.18. Trasarea axelor principale, bornelor de referință, căilor de circulație și liniei de teren



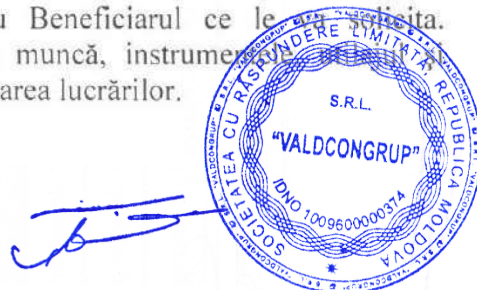
- la dispoziția Antreprenorului general, precum și materializarea cotelor de nivel în imediata apropiere a terenului, sînt obligațiuni ale Beneficiarului.
- 7.19. Pentru verificarea trasării de către Beneficiar sau proiectant, Antreprenorul general este obligat să protejeze și să păstreze toate reperele, bornele sau alte obiecte folosite la trasarea lucrărilor.
- 7.20. Ridicările de teren, trasările și cotele de nivel, precum și alte documente puse la dispoziția Antreprenorului general de către Beneficiar pentru executarea contractului sînt hotărîtoare. Antreprenorul general este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Beneficiarul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse.
- 7.21. Antreprenorul general are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii de specialitate și este răspunzător față de Beneficiar pentru respectarea de către subantreprenorii de specialitate a prevederilor și obligațiunilor legale și profesionale.
- 7.22. Beneficiarul are obligația să-și procure toate autorizațiile și avizele prevăzute de actele normative, precum și regulamentele (documentele) care să-i permită executarea lucrărilor în cauză.
- 7.23. Pe parcursul executării lucrărilor, Beneficiarul are dreptul să dispună în scris:
- a) îndepărtarea de pe șantier a oricăror materiale care sînt calitativ necorespunzătoare;
 - b) înlocuirea materialelor necorespunzătoare calitativ cu altele corespunzătoare;
 - c) îndepărtarea sau refacerea oricărei lucrări sau părți de lucrare necorespunzătoare din punct de vedere calitativ.
- 7.24. În cazul neexecutării de către Antreprenor a dispozițiilor din punctul 7.23., Beneficiarul poate opri lucrările, angaja și plăti alți antreprenori pentru executarea acestor lucrări, punînd în întîrziere în acest sens Antreprenorul, care va fi obligat, în condițiile legii, să compenseze cheltuielile aferente suportate de beneficiar în legătură cu faptul neexecutării.
- 7.25. În cazul în care în timpul executării lucrărilor, pe amplasamente se descoperă valori istorice, artistice sau științifice, Antreprenorul general este obligat să oprească executarea lucrărilor în zona respectivă și să comunice Beneficiarului, organelor de poliție sau organelor competente acest fapt.
- 7.26. În timpul desfășurării lucrărilor, Antreprenorul general are obligația să mențină căile de acces libere, să retragă utilajele, să îndepărteze surplusurile de materiale, deșeuri și lucrări provizorii de orice fel, care nu sînt necesare, iar la terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va evacua de pe șantier toate utilajele de construcție, surplusurile de materiale, deșeurile și lucrările provizorii.
- 7.27. Antreprenorul general trebuie să obțină, pe propria cheltuială, toate avizele și aprobările și să plătească toate taxele necesare legate de executarea lucrărilor, precum și pentru bunuri sau drepturi afectate sau care pot fi afectate de executarea lucrărilor. Beneficiarul va restitui Antreprenorului general toate aceste sume în urma confirmării de către acesta.

8. Forța de muncă

- 8.1 Antreprenorul general și subantreprenorii vor îndeplini toate formalitățile necesare angajării întregii forțe de muncă pentru realizarea lucrărilor contractate în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.

9. Materialele și executarea lucrărilor propriu-zise

- 9.1. Materialele vor fi de calitate prevăzută în documentația de executare, urmînd a fi supuse periodic la diverse testări de către proiectantul sau Beneficiarul ce le solicită. Antreprenorul general va asigura, la cerere, forța de muncă, instrumente și materialele necesare pentru examinarea, măsurarea și testarea lucrărilor.



- 9.2. Costul probelor și încercărilor va fi suportat de Antreprenorul general, dacă acesta este prevăzut în documentație, în caz contrar cheltuielile vor fi suportate de Beneficiar.
- 9.3. Probele neprevăzute și comandate de Beneficiar pentru verificarea unor lucrări sau materiale puse în operă vor fi suportate de Antreprenorul general, dacă se dovedește că materialele nu sînt corespunzător calitative sau manopera nu este în conformitate cu prevederile contractului. În caz contrar, Beneficiarul va suporta aceste cheltuieli.
- 9.4. Beneficiarul, proiectantul sau orice altă persoană autorizată de aceștia au acces tot timpul la lucrări pe șantier și în locurile unde se pregătește lucrarea, în depozite de materiale prefabricate etc.
- 9.5. Lucrările care devin ascunse nu vor fi acoperite fără aprobarea responsabilului tehnic atestat și, după caz, a proiectantului, Antreprenorul general asigurînd posibilitatea acestora să examineze și să urmărească orice lucrare care urmează să fie ascunsă. Antreprenorul general va anunța responsabilul tehnic atestat, proiectantul ori de cîte ori astfel de lucrări, inclusiv fundațiile clădirii, sînt gata pentru a fi examinate. Responsabilul tehnic atestat și proiectantul vor participa la examinarea și măsurarea lucrărilor de mai sus.
- 9.6. Antreprenorul general va dezveli orice parte sau părți de lucrare la dispoziția Beneficiarului și va reface această parte sau părți de lucrare, dacă este cazul. Dacă se constată că lucrările au fost de calitate corespunzătoare și realizate conform documentației de executare, dezvelirea, refacerea și/sau repararea vor fi suportate de Beneficiar, iar în caz contrar, de Antreprenorul general.
- 9.7. Beneficiarul trebuie să pună la dispoziția Antreprenorului general, în cazul în care nu s-a convenit altfel, fără plată:
- a) suprafețele de teren necesare pentru depozite și locuri de muncă pe șantier;
 - b) căile de acces rutier și racordurile de cale ferată;
 - c) racordurile pentru utilități (apă, gaz, energie, canalizare etc.) pînă la limita amplasamentului șantierului.
- 9.8. Costurile pentru consumul de utilități, precum și cel al contoarelor sau al altor aparate de măsurat se suportă de către Antreprenorul general. În cazul mai multor antreprenori, costurile se suportă proporțional de către aceștia.
- 9.9. Lucrările executate de Antreprenorul general în afara celor prevăzute în contract sau fără dispoziția Beneficiarului, precum și cele care nu respectă prevederile contractului, fără a exista în acest sens o dispoziție expresă a Beneficiarului, nu vor fi plătite Antreprenorului general. Antreprenorul general trebuie să înlătore aceste lucrări, în termenul stabilit cu Beneficiarul. De asemenea, el răspunde în fața Beneficiarului de toate pagubele pe care le-a provocat acestuia. Lucrările respective vor fi plătite Antreprenorului general numai dacă se dovedesc a fi necesare și se presupune că ele corespund voinței Beneficiarului, în care caz vor fi notificate imediat.
- 9.10. Lucrările vor începe după 10 zile de la semnarea și înregistrarea contractului în modul corespunzător și primirea ordinului de executare.

10. Perioada de garanție și remedieri în perioada de garanție

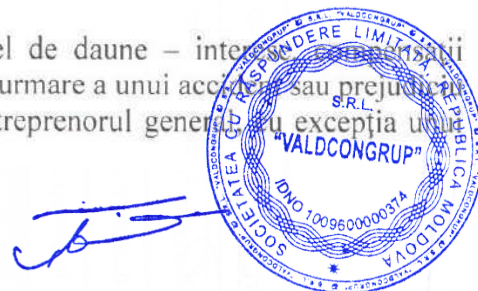
- 10.1. Perioada de garanție pentru lucrările prevăzute la art. 2 al prezentului contract-model este de **3 (trei) ani**.
- 10.2. Perioada de garanție curge de la data recepției finale și pînă la expirarea termenului prevăzut la punctul 10.1 din prezentul articol.
- 10.3. Antreprenorul general are obligația ca în perioada de garanție să înlătore toate defecțiunile ce țin de nerespectarea clauzelor contractului, pe cheltuială proprie, în urma unei notificări transmise de către Beneficiar.
- 10.4. Dacă defecțiunile nu se datorează neglijenței sau lipsurilor Antreprenorului, lucrările fiind executate de către acesta, conform prevederilor contractului, costurile remedierilor vor fi suportate de către Beneficiar.



evaluat și plătit ca lucrări suplimentare.

11. Răspunderea părților

- 11.1. Părțile de contract răspund, fiecare, pentru greșelile proprii, precum și pentru cele ale reprezentanților lor legali și ale persoanelor fizice și juridice pe care le utilizează pentru îndeplinirea obligațiilor ce le revin.
- 11.2. Dacă în legătură cu executarea lucrărilor de construcții se produce o daună unui terț, părțile contractante răspund solidar, conform prevederilor legale. Pentru stabilirea între părți a cuantumului răspunderii pentru dauna provocată se va ține seama de gradul de vinovăție a fiecărui partener în producerea acesteia, dacă în clauzele contractuale nu s-a prevăzut altfel. Dacă prejudiciul cauzat terței persoane este urmare a unei măsuri dispuse de beneficiar în forma în care a fost aplicată, atunci acesta poartă singur răspunderea, numai dacă Antreprenorul general l-a înștiințat în prealabil de pericolul legat de executarea dispoziției.
- 11.3. Antreprenorul general este obligat, conform prevederilor legale, la plata daunelor pentru încălcarea sau deteriorarea drumurilor de acces sau a rețelelor de utilități, a terenurilor limitrofe prin depozitarea de pământ, materiale sau alte obiecte, precum și ca urmare a unor îngrădiri sau limitări din proprie vină.
- 11.4. În cazul în care Antreprenorul general are dubii cu privire la modul de executare a lucrării, la modul de asigurare împotriva accidentelor, la calitatea materialelor sau părților de construcție, utilaje tehnologice etc., livrate de Beneficiar, precum și cu privire la lucrările executate de alți agenți economici, atunci el trebuie să-i comunice obiecțiile, în scris, Beneficiarului, imediat și pe cât posibil, înainte de începerea lucrărilor. Beneficiarul rămâne răspunzător pentru informațiile, dispozițiile și livrările sale.
- 11.5. Antreprenorul general trebuie să asigure lucrările executate și dotările pe care le are la dispoziție împotriva degradării și furturilor pînă la predarea lucrărilor către Beneficiar. El trebuie să ia măsuri de protecție contra degradării lucrării datorită acțiunilor atmosferice și a apei și să îndepărteze zăpada și gheața.
- 11.6. Dacă nerespectarea de către Antreprenorul general a prevederilor oricărui regulament sau hotărîri ale autorităților administrației publice locale sau ale altor organe locale, legal constituite, și care au caracter obligatoriu la executarea lucrărilor, provoacă pagube pentru Beneficiar, acesta va fi despăgubit de Antreprenorul general în mărimea sumei prejudiciului.
- 11.7. Dacă motivele constrîngerii sau ale întreruperii sînt imputabile uneia dintre părțile contractante, atunci cealaltă parte poate emite pretenții privind despăgubirea pentru daunele intervenite și care pot fi dovedite.
- 11.8. Pentru refuzul de a executa lucrările prevăzute în prezentul Contract, se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 7.9, în caz contrar Antreprenorul suportă o penalitate în valoare de **0.1 %** din suma totală a contractului.
- 11.9. Pentru executarea cu întîrziere a lucrărilor, Antreprenorul poartă răspundere materială în valoare de **0.1%** din suma lucrărilor, pentru fiecare zi de întîrziere, dar nu mai mult de **2 %** din suma totală a prezentului Contract. În cazul în care întîrzierea depășește 60 zile, se consideră ca fiind refuz de a executa lucrările prevăzute în prezentul Contract și Antreprenorul i se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 7.9.
- 11.10. Pentru achitarea cu întîrziere, Beneficiarul poartă răspundere materială în valoare de **0.1%** din suma lucrărilor, pentru fiecare zi de întîrziere, dar nu mai mult de **2%** din suma totală a prezentului contract.
- 11.11. Beneficiarul nu va fi responsabil pentru nici un fel de daune – intermedie sau prejudicii plătibile conform prevederilor legale, în privința sau ca urmare a unui accident sau prejudiciu adus unui muncitor sau altei persoane angajate de Antreprenorul general, cu excepția unui



accident sau prejudiciu rezultând din vina Beneficiarului, a agenților sau a angajaților acestora.

12. Soluționarea litigiilor

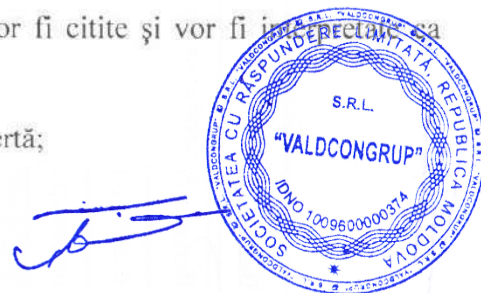
- 12.1. În cazul litigiilor privind calitatea și proprietățile materialelor de construcție, procedurile de verificare, corectitudinea efectuării probelor, a utilajelor de construcție folosite, fiecare parte poate, după o înștiințare prealabilă a celeilalte părți, să ceară efectuarea unor cercetări de către o instituție publică de cercetare. Costurile cercetărilor efectuate se suportă de partea a cărei culpă a fost dovedită.

13. Rezilierea contractului

- 13.1. Antreprenorul general poate cere rezilierea contractului, dacă :
- a) Beneficiarul nu-și îndeplinește o obligație care este în sarcina sa și prin aceasta pune pe Antreprenorul general în situația de a nu putea executa lucrarea;
 - b) Beneficiarul nu onorează o plată scadentă mai mult de 3 luni;
 - c) Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.
- 13.2. Beneficiarul poate cere rezilierea contractului, dacă:
- a) Antreprenorul general a fost declarat falit, intră în lichidare în vederea fuzionării sau are o ipotecă pe capital;
 - b) Antreprenorul general a abandonat contractul;
 - c) Antreprenorul general nu începe lucrările fără să aibă un motiv justificat sau nu reia lucrările suspendate, în termen rezonabil de la primirea dispoziției scrise de reîncepere a lucrărilor;
 - d) Antreprenorul general nu a îndepărtat materialele necorespunzătoare de pe șantier sau nu a refăcut o lucrare în termenul stabilit prin prezentul contract.
- 13.3. Cererea de reziliere a contractului pentru motivele menționate la punctele 13.1. și 13.2. din prezentul articol se va comunica în scris părții contractante cu cel puțin 15 zile lucrătoare anterior datei solicitate de reziliere.
- 13.4. Beneficiarul, în caz de reziliere a contractului, va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate.
- 13.5. În cazul rezilierii contractului, Beneficiarul va întocmi situația lucrărilor efectiv executate, inventarul materialelor, utilajelor și lucrărilor provizorii, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum și daunele pe care trebuie să le suporte Antreprenorul general din vina căruia s-a reziliat contractul.
- 13.6. Plata garanției de bună executare se va efectua numai după expirarea perioadei de garanție (după efectuarea recepției finale), iar în cazurile prevăzute la literele c) și d) punctul 13.2. din prezentul articol după rezilierea contractului.
- 13.7. După rezilierea contractului, Beneficiarul poate continua executarea lucrărilor cu respectarea prevederilor legale.

14. Dispoziții finale

- 14.1. Următoarele documente (anexe la prezentul contract) vor fi citite și vor fi incluse în prezentul contract, fiind parte integrantă a prezentului contract:
- a. prezentul formular de contract completat și semnat;
 - b. oferta, formularul de ofertă și anexa la formularul de ofertă;

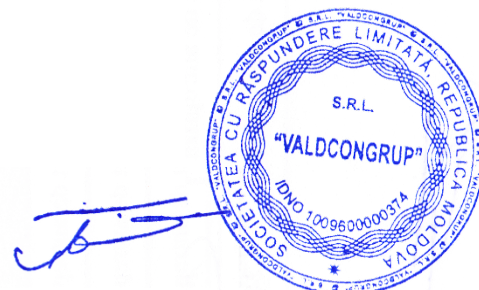


- c. listele cu cantități de lucrări și utilaje, devizele-ofertă și listele cu consumurile de resurse anexate.
- 14.2. Documentele contractului vor fi întocmite în limba de stat, iar în caz de necesitate, în altă limbă de circulație internațională.
- 14.3. În cazurile în care apar ambiguități sau discrepanțe în clauzele prezentului contract, acestea vor fi clarificate de Beneficiar, care va emite instrucțiuni în acest sens pentru Antreprenorul general.
- 14.4. În documentele contractului nu se pot face modificări fără acordul ambelor părți.
- 14.5. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare după înregistrarea lui de către Agenția Achiziții Publice și, după caz, de către Trezoreria de Stat sau de către una din trezoreriile teritoriale ale Ministerului Finanțelor, fiind valabil până la **31 decembrie 2020**.
- 14.6. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, **"10" aprilie 2018**.
- 14.7. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

15. Rechizitele juridice, poștale și de plăți ale părților

"BENEFICIAR":		"ANTREPRENOR":	
Primăria s. Bursuc, r. Nisporeni		Valdcongrup SRL	
Adresa:	s. Bursuc, r. Nisporeni	Adresa:	str. Uzinelor 171/2, mun. Chișinău
Tel./Fax:	0 (264) 92836 / 0 (264) 94171	Tel./Fax:	0 (22) 428393 / 0 (22) 428062
Denumirea Băncii:	Trezorăria de Stat	Denumirea Băncii:	"Energbank" S.A. fil. Botanica
Adresa Băncii:		Adresa Băncii:	bd. Decebal 76
Cod Bancar:	TREZMD2X	Cod Bancar:	ENEGMD 22858
Cont de decontare:	MD84TRPDBI319230E11483AC	Cont de decontare:	MD47EN000000222404607858
Cod fiscal:	1007601006553	Cod fiscal:	1009600000374

16. Semnăturile părților



INVESTITOR

Primăria satului Bursuc, r-nul Nisporeni

Anexa nr. 1
la Regulamentul de recepție
a construcțiilor și instalațiilor
afereente

PROCES-VERBAL DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR Nr. 1 din 24 noiembrie 2018

Privind lucrarea "Lucrări de construcție a sistemului de alimentare cu apă și canalizare din s. Bursuc, r-nul Nisporeni" în cadrul contractului nr. 10 din 10.04.2018 încheiat între Primăria satului Bursuc, r-nul Nisporeni și "VALDCONGRUP" S.R.L. pentru lucrările de construcție a apeductului din s. Bursuc, r-nul Nisporeni.

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației Nr. 01 din 18. 04. 2018, eliberată de Primăria s. Bursuc, r-nul Nisporeni, cu valabilitate pînă la 18. 10. 2018.

2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în data de 24 noiembrie 2018 fiind formată din:

Președinte:

1. Rusu Victor

— Primar s. Bursuc

Membrii comisiei:

2. Pruteanu Veronica

— Contabil șef primăria s. Bursuc

3. Profire Petru

— Consilier Local s. Bursuc

4. Timercan Gheorghe

— Specialist, primăria s. Bursuc

5. Nani Liliana

— Secretarul consiliul local s. Bursuc

6. Lefter Grigorie

— Responsabil tehnic

3. Au mai participat la recepție:

Țurcan Denis

— Director "VALDCONGRUP" S.R.L.

4. Constatările comisiei de recepție:

- 1) din documentația scrisă și desenată, care trebuia prezentată, au lipsit sau sînt incomplete piesele cuprinse în lista-anexă nr. 1;
- 2) lucrările cuprinse în lista-anexă nr. 2 nu au fost executate;
- 3) în lucrările, cuprinse în lista-anexă nr.3, nu s-au respectat prevederile proiectului.

5. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune:

Recepție la terminarea Lucrărilor

6. Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin:



1. Terminarea integrală a volumelor de lucrări prevăzute în docum. de proiect
 2. Prezentarea cartii tehnice cap. A, B. și avizelor serviciilor de control
 3. Obiectul (lucrarea) este pregătit pentru exploatare conform destinației
7. Comisia de recepție recomandă următoarele:
- Admiterea recepției la terminarea lucrărilor
- la „Sistem de alimentare cu apă a s. Bursuc”

8. Concluzia Agenției pentru Supraveghere Tehnică:

Se recomandă admiterea recepției la terminarea lucrărilor cu condiția remedierii defectelor la oare m. 2 și până la recepție, fiind de efectuat controlul volumului și costului CCM conform legislației în vigoare.

18.02.2019

sef adjunct DSJ „C. Mitre” C. Mitre

9. Prezentul proces-verbal, conținând 2 file și 3 anexe numerotate, cu un total de 5 file, a fost încheiat astăzi **24 noiembrie 2018** în 5 exemplare.

Comisia de recepție:

Specialiști:

Președinte:

1. Rusu Victor

Membrii comisiei:

2. Pruteanu Viorica

3. Profire Petru

4. Timercan Gheorghe

5. Nani Liliana

6. Lefter Grigore

Pruteanu Stancu - diriginte de șantier

Lucrarea: Lucrări de construcție a apeductului din s. Bursuc, r-nul Nisporeni este

TRANSMISĂ:

EXECUTANTUL:

"24" noiembrie 2018

L.Ș.



PRIMITĂ:

INVESTITORUL:

"24" noiembrie 2018

L.Ș.



(semnătura)



Lista lucrărilor efectuate

1. lucrări de construcție-montaj
și utilități conform docu-
mentației de proiect - 5.621 341 lei
total - 5.621 341 lei

Comisia de recepție:

Președinte:

1. Rusu Victor

Membrii comisiei:

2. Pruteanu Viorica

3. Profire Petru

4. Timercan Gheorghe

5. Nani Liliana

6. Lefter Grigore

Specialiști:

V. Ruiu
(semnătura)

Vf
(semnătura)

(semnătura)

(semnătura)

(semnătura)

Car. Lefter
(semnătura)

Încetare
Austol - diriginte
de șantier



Observațiile comisiei de recepție la terminarea lucrărilor

1. Se terminat executarea perelui din
jurul caminului cu pietris bine compactat.

Comisia de recepție:

Specialiști:

Președinte:

1. Rusu Victor


(semnătura)

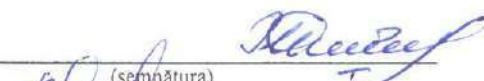


Membrii comisiei:

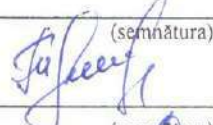
2. Pruteanu Viorica


(semnătura)

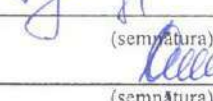
3. Profire Petru


(semnătura)

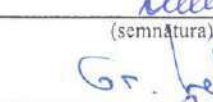
4. Timercan Gheorghe


(semnătura)

5. Nani Liliana


(semnătura)

6. Lefter Grigore


(semnătura)



Turcanu Anatol - diriginte
de șantier



Constatările comisiei de recepție la terminarea lucrărilor

Se admite recepția la terminarea lucrărilor

[Handwritten signature]

Comisia de recepție:

Președinte:

1. Rusu Victor

Specialiști:

[Handwritten signature]
(semnătura)

Membrii comisiei:

2. Pruteanu Viorica

[Handwritten signature]
(semnătura)

3. Profire Petru

[Handwritten signature]
(semnătura)

4. Timercan Gheorghe

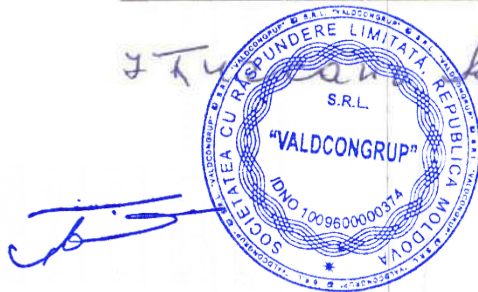
[Handwritten signature]
(semnătura)

5. Nani Liliana

[Handwritten signature]
(semnătura)

6. Lefter Grigore

[Handwritten signature]
(semnătura)





Republica Moldova
Raionul Nisporeni
Primarul s. Bursuc

MD-6248, s.Bursuc, r-nul Nisporeni
Tel/fax (264) 92-8-36,94 171

REPUBLICA MOLDOVA
CONSILIUL SĂTESC BURSUC
PRIMĂRIA

MD- r-nul Nisporeni, s. Bursuc
Tel.
Cod fiscal.
Cont de decontare

49 01.10.2020

Scrisoare de recomandare

Am fost onorați să colaborăm cu compania de construcții S.R.L. "Valdcongrup", dat fiind faptul că pe parcursul executării lucrărilor, atât conducerea cât și personalul au dat dovadă de înaltă aptitudini profesionale.

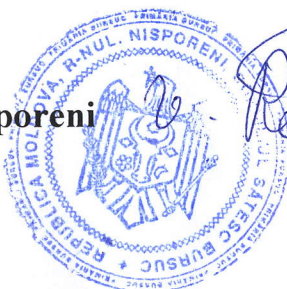
Calitatea soluțiilor tehnice implementate de specialiștii companiei date, precum și capacitatea acestora de a coordona și monitoriza respectarea tuturor etapelor proiectului și termenii de execuție corespunzătoare acestora, ne-au determinat să continuăm colaborarea până în prezent.

În cadrul proiectului "*Lucrări de construcție a sistemului de alimentare cu apășicanalizare din s. Bursuc, r-nulNisporeni*" care au avutloc cu briodatorităcontractului Nr.10 din 10 aprilie 2018, lucrărilecomplexe de construcții, instalațiileexecutate de companiaS.R.L."Valdcongrup" s-au remarcat prin standardele înalte de calitate și eficiență, respectând normele tehnice de execuție.

Apreciem parteneriatul cu întreprinderea S.R.L. "Valdcongrup", datorită exigențelor de calitate transpuse în lucrările efectuate, corectitudinii și promptitudinii în îndeplinirea tuturor obligațiilor asumate, motiv pentru care o recomandăm cu încredere tuturor celor ce caută soluții fiabile de construcții ingineresti.

Data: 1 Octombrie 2020

Primarul s. Bursuc, r-nul Nisporeni



Victor RUSU

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea și obiectul contractului:

Lot#2 - ITB17/01488:SARD "Crearea accesului populației din sat la sistemul urban de canalizare, s. Copceac, UTAG"

și

Construcția unei surse noi de apă pentru localitățile și asigurarea grădinițelor și școlilor din sat cu apă potabilă, s. Chirsova, UTAG

2. Numărul și data contractului:

F/N din 7.06.2017

3. Denumirea/numele beneficiarului

UNDP, Moldova

4. Adresa beneficiarului:

str. 31 august 1989, nr. 31, Chişinău

5. Țara:

Republica Moldova

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului:

☒ antreprenorul

☐ antreprenor asociat

☐ subantreprenor

7. Valoarea contractului:	Exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul (lei)	Exprimată în echivalent dolari SUA
a) inițială (la data semnării contractului)	3 510 259,42	192 554,00
b) finală (la data finalizării contractului)	3 974 468,14	218 018,00

8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: _____ Nu au fost

9. Perioada de execuție a lucrării (luni):

a) Contractată:

4 luni

b) Efectiv realizată:

4 luni

c) Motivul de decalar a termenului contractului (dacă este cazul), care va si susținut pe baza de acte adiționale încheiate cu beneficiarul:

Nu au fost

10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor:

Nr. 1 din 14.09.2017 și Nr. 2
din 07.12.2017

11. Principalele remedieri și completări care au fost înscrise în procesul verbal:

nu au fost

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volumele fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contract: nu sunt

Nume:

Denis ȚURCAN

Funcția în cadrul companiei:

Director

Semnăt

(semnătura)

Denumirea firmei și sigiliu

VALDCONGRUP S.R.L.





Empowered lives.
Resilient nations.

CONTRACT FOR WORKS

Date: 7th June 2017

Dear Sir/Madam,

Ref.: **ITB17/01488: SARD/ Construction works for 8 social infrastructure projects (LOT – 2)**

The United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP"), wishes to engage **"VALDCONGRUP" LLC**, duly incorporated under the Laws of the Republic of Moldova (hereinafter referred to as the "Contractor") in order to perform: **Site 1: Access to urban sewerage system in the Copceac village, UTA Gagauzia; Site 2: Development of new water access point and connection to the community kindergartens and schools, Chirsova, UTA Gagauzia** (hereinafter referred to as the "Works"), in accordance with the following Contract:

1. Contract Documents

- 1.1 This Contract is subject to the UNDP General Conditions for Civil Works, attached hereto as Annex I. The provisions of such Annex shall control the interpretation of this Contract and in no way shall be deemed to have been derogated by the contents of this letter and any other Annexes, unless otherwise expressly stated under section 4 of this letter, entitled "Special Conditions".
- 1.2 The Contractor and UNDP also agree to be bound by the provisions contained in the following documents, which shall take precedence over one another in case of conflict in the following order:
 - a. this Contract;
 - b. Annex I – The General Conditions of Contract for Civil Works;
 - c. Annex II – Schedule of Requirements and Technical Specifications dated 07 April 2017, including the Technical Design Documentation for this lot, not attached hereto but known to and in the possession of both parties;
 - d. Annex III - the Contractor's Offer including the Price Schedule and Bills of Quantities submitted by the Contractor as part of its Bid dated 27 April 2017, not attached hereto but known to and in the possession of both parties.
- 1.3 All the above shall form the Contract between the Contractor and UNDP, superseding the contents of any other negotiations and/or agreements, whether oral or in writing, pertaining to the subject of this Contract.

"VALDCONGRUP" LLC

#171/2, Uzinelor Street, Chisinau mun.
Republic of Moldova

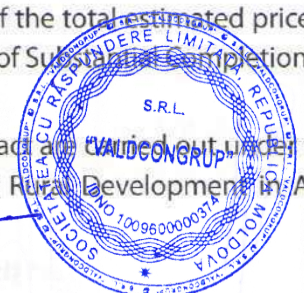


2. Obligations of the Contractor

- 2.1 The Contractor shall commence the Works within **5 (five) days** from the date on which he shall have been given access to the Site and received the notice to commence from the Engineer, and Substantially complete the Works in not more than **120 calendar days**, in accordance with the Contract. The Contractor shall provide all materials, supplies, labor and other services necessary to that end.
- 2.3 The Contractor shall submit to the Engineer the Programme of Work referred to in Clause 13 of the General Conditions by **17/06/2017**.
- 2.4 The Contractor represents and warrants the accuracy of any information or data provided to UNDP for the purpose of entering into this Contract, as well as the quality of the Works foreseen under this Contract in accordance with the highest industrial and professional standards.

3. Price and payment

- 3.1 The total estimated price of the Contract is contained in the Bill of Quantities and amounts to **US\$ 192,554.00 (One hundred ninety-two thousand five hundred fifty-four US dollars, 00 cents)**.
- 3.2 The price of this Contract is not subject to any adjustment or revision because of price or currency fluctuations or the actual costs incurred by the Contractor in the performance of the Contract.
- 3.3 The final price of the Contract will be determined on the basis of the actual quantities of work and materials utilized in the complete and satisfactory performance of the Works as certified by the Engineer and the unit prices contained in the Contractor's financial proposal. Such unit prices are fixed and are not subject to any variation whatsoever.
- 3.4 If the Contractor foresees that the final price of the Contract may exceed the total estimated price contained in 3.1 above, he shall so inform the Engineer without delay, in order for UNDP to decide, at its discretion, to increase the estimated price of the Contract as a result of a larger quantity of work/material or to reduce the quantity of work to be performed or materials to be used. UNDP shall not be responsible for payment of any amount in excess of that stipulated in 3.1 above unless this latter amount has been increased by means of a written amendment of this Contract in accordance with its paragraph 8 below.
- 3.5 Invoices for the work performed and materials utilized shall be submitted every 20 days; and a final invoice within 20 days from the issuance of the Certificate of Substantial Completion by the Engineer. Payments will be made in MDL at UNORE on the day of payment.
- 3.6 UNDP shall effect payment of the invoices after receipt of the certificate of payment issued by the Engineer, approving the amount contained in the invoice. The Engineer may make corrections to that amount, in which case UNDP may effect payment for the amount so corrected. The Engineer may also withhold invoices if the work is not performed at any time in accordance with the terms of the Contract or if the necessary insurance policies or performance security are not valid and/or in order. The Engineer shall process the invoices submitted by the Contractor within 10 days of their receipt, when no objections for the performed works exist.
- 3.7 Payments effected by UNDP to the Contractor shall be deemed neither to relieve the Contractor of its obligations under this Contract nor as acceptance by UNDP of the Contractor's performance of the Works.
- 3.8 Payment of the final invoice in the amount of not less than 5% (five) of the total estimated price of the contract shall be effected by UNDP after issuance of the Certificate of Substantial Completion by the Engineer.
- 3.9 All funds paid to the Contractor for works performed under this contract are financed out under the EU funded technical assistance Project "Support in Agricultural and Rural Development in ATU Gagauzia and Taraclia" implemented by UNDP.



- 3.10 All the financial facilities and exemptions received from authorities, from which the Contractor will benefit in order to perform works under the present contract shall remain the property of UNDP and shall be used for other tasks established by UNDP under the purpose of the present contract.

4. Special conditions

- 4.1 The Contractor may submit invoices for materials and plant stored at the Site, provided they are necessary and adequate for the performance of the Works and they are protected from weather conditions and duly insured as per the instructions of the Engineer.
- 4.2 The **Performance Guarantee** referred to in Clause 10 of the General Conditions shall be submitted by the Contractor for an amount of **10% (ten percent)** of the total estimated price of the contract.
- 4.3 According to Clause 45 of the General Conditions, the liquidated damages for delay shall be **0.15%** of the price of the Contract per day of delay, up to a maximum of 60 days, after which UNDP may terminate the contract.
- 4.4 The liability insurance referred to in Clause 23 of the General Conditions shall be taken out by the Contractor for an amount required by the local legislation.

5. Submission of invoices

- 5.1 One original and one copy of every invoice shall be submitted by mail by the Contractor for each payment under the Contract to the UNDP Engineer's address specified in clause 8.2.
- 5.2 Invoices submitted by fax shall not be accepted by UNDP.

6. Time and manner of payment

- 6.1 Invoices shall be paid within thirty (30) days of the date of their receipt and acceptance by UNDP.
- 6.2 All payments shall be made by UNDP to the following Bank account of the Contractor:

Bank Name: ENERGBANK SA, Botanica Branch

Bank Code: ENEGMD22858

Account#: MD47EN000000222404607858

Contractor Fiscal Code: 100960000374

7. Modifications

- 7.1 Any modification to this Contract shall require an amendment in writing between both parties duly signed by the authorized representatives of the Contractor and UNDP.

8. Notifications

- 8.1 For the purpose of notifications under the Contract, the addresses of UNDP and the Contractor are as follows:

For the UNDP:

Anatolie TERZI

SARD Project Manager, UNDP Moldova

#131, 31 August 1989 Street, MD 2012 Chisinau, Moldova

Tel: (+373 22) 839 932

e-mail: anatolii.terzi@undp.org

For the Contractor:

Denis TURCAN, Director



#171/2, Uzinelor Street, Chisinau mun. Moldova
Tel: (+373 22) 42 80 62
GSM: (+373) 69 251 598
e-mail: valdcongrup@gmail.com

8.2 For the purposes of communications with the Engineer, the address of the Engineer shall be as follows:

Alexandru URSUL

Le Roi Business Center, #29 Sfatul Tarii Street, off. 403, Chisinau, Moldova

e-mail: Alexandru Ursul <alexandru.ursul65@gmail.com>

UNDP may appoint another person as Engineer as will be notified in writing to the Contractor. If the above terms and conditions meet with your agreement as typed in this letter and in the Contract Documents, please initial every page of this letter and its attachments and return to this office one original of this Contract, duly signed and dated.

Yours sincerely,


Doina MUNTEANU
Officer in Charge
UNDP Moldova



For "VALDCONGRUP" LLC

Agreed and Accepted:

Signature



Name

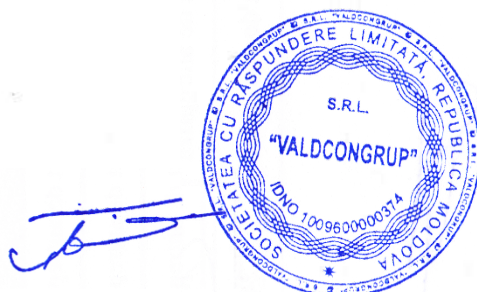
Denis TURCAN

Title

Director

Date

8 June 2017





Empowered lives.
Resilient nations.

Ref: **ItB16/01488-Lot#2**

**AMENDMENT#1 TO THE CONTRACT FOR CIVIL WORKS
BETWEEN
UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME
AND
"VALDCONGRUP" LLC**

Date: August 29, 2017

Reference is made to the contract for works dated June 7, 2017 signed between the **UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP)**, and the **"VALDCONGRUP" LLC**, in order to perform **Construction works for social infrastructure projects: Site 1: Access to urban sewerage system in the Copceac village, UTA Gagauzia; Site 2: Development of new water access point and connection to the community kindergartens and schools, Chirsova, UTA Gagauzia.**

As per mentioned within UNDP Rules and Regulations, any modification to this Contract shall require an amendment in writing between both parties and duly signed by the authorized representatives of the Contractor and UNDP.

Therefore Parties hereby agree on the following:

WHEREAS "VALDCONGRUP" LLC and UNDP now wish to amend said Contract in order to:

- include additional works to the project **Site 1: Access to urban sewerage system in the Copceac village, UTA Gagauzia** as per Annex I-ITB-1531-Lot-2-Valdcongrup-Additional-Works;

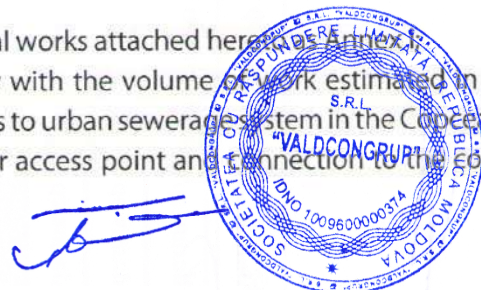
WHEREAS such Amendment will result in an increase of **USD 25,464.00** (twenty-five thousand four hundred sixty-four dollars and zero cents) making this amended Contract total **USD 218,018.00** (two hundred eighteen thousand eighteen dollars and zero cents), following the breakdown below:

NOW THEREFORE, the relevant Contract provisions indicated below are hereby amended to read as follows:

Clause 1.2 shall be changed to now read as follows:

1.2 The Contractor and UNDP also agree to be bound by the provisions contained in the following documents, which shall take precedence over one another in case of conflict in the following order:

- a. this letter;
- b. the Contractor's Bill of Quantities for additional works attached hereto;
- c. the letter confirming that Contractor will comply with the volume of work estimated in the BOQ published within ITB17/01488, Lot #2, Site 1: Access to urban sewerage system in the Copceac village, UTA Gagauzia; Site 2: Development of new water access point and connection to the community



kindergartens and schools, Chirsova, UTA Gagauzia, not attached hereto but in the possession of both parties.

Clause 3.1 shall be changed to now read as follows:

- 3.1 The total estimated price of the Contract is contained in the Bill of Quantities and amounts to USD **USD 218,188.00** (two hundred eighteen thousand one hundred eighty-eight dollars and zero cents).

Clause 47.1 of the General Conditions of Contract shall be changed to now read as follows:

47.1 The expression "Defects Liability Period" shall mean the period of three (3) months, calculated from the date of completion of the Works stated in the Certificate of Substantial Completion issued by the Engineer or, in respect of any Section or part of the Works for which a separate Certificate of Substantial Completion has been issued, from the date of completion of that Section or part as stated in the relevant Certificate. The expression "the Works" shall, in respect of the Defects Liability Period, be construed accordingly.

NEVERTHELESS, all other terms and conditions of the Contract, except as amended herein, shall remain unchanged and shall continue in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, THE UNDP AND THE CONTRACTOR HAVE SIGNED THIS AMENDMENT

For UNDP:

By 
(signature)

Stefan Liller
Deputy Resident Representative

Date: 29/8/2017

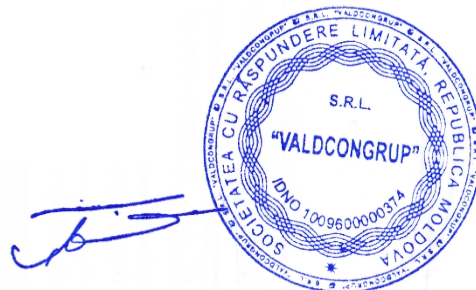


For "Valdcongrup" LLC:

By 
(signature)

Denis Turcan,
Director

Date: 29/08/2017



INVESTITOR (SARD, UNDP Moldova)
BENEFICIAR (Primaria s. Chirsovo)

Anexanr. 1
la Regulamentul de recepție
a construcțiilor și instalațiilor
aferente

**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE FINALĂ**

Nr.2 Din 07.12.2017

Privind lucrarea: *“Строительство нового источника воды для жителей села Курсово”*, executată la obiectul *in satul Chirsovo*, în cadrul contractului *ITB17 / 01488 SARD lot-2 din 07.07.2017*, încheiat între: *SARD, UNDP Moldova și SRL „Valdcongrup”*, pentru lucrările de: *Строительство нового источника воды для жителей села Курсово*

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației nr.23, din 20.05.2017 eliberată de Primaria s. Chirsovo cu valabilitate pînă la 20.05.2018
2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul 07.12.2017, fiind formată din:

Președintele comisiei:

Sapunji Serghei - Primar s. Chirsovo

Membrii comisiei:

Tanasoglo Fiodor – Responsabil Tehnic;
Stoinov Veaceaslav – Director „Eni - Canal”,
Catranji Ilia – Consilier s. Chirsovo
Vladimir Baghici – Inginer Consultant UE/SARD

3. Au mai participat la recepție:

Administrator “Valdcongrup SRL” – Țurcan Denis

Diriginte de santier “Valdcongrup SRL” – Țurcan Anatolie

Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în cartea tehnică a construcției, a constatat următoarele:

- 1) lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei – anexă nr.1;
 - 2) lucrările au fost complet terminate la data de 06.09.2017;
 - 3) Observațiile comisiei de recepție finală sunt prezentate în lista-anexă nr. 2;
 - 4) Cartea tehnică a construcției și fișa sintetică a obiectului au fost completate;
 - 5) Instrucțiunile de exploatare și urmărire a comportării în timp a obiectului sunt în posesia utilizatorului;
 - 6) Construcția s-a comportat corespunzător în perioada de la terminarea ei la data de 06.09.2017 până în prezent, constatările comisiei fiind enumerate în anexa nr. 2;
 - 7) Valoarea obiectului este de 100 945 \$
4. În baza constatărilor făcute, comisia de recepție finală propune:
Организовать процедуру принятия объекта
 5. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin:
Comportarea satisfăcătoare a obiectivului în perioada de garanție
 6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele:
Содержание и эксплуатация объекта согласно назначению



7. Prezentul proces-verbal, continind 2 file si 2anexe numerotate, cu un total de 4 file, a fost incheiat astazi 07.12.2017 in 6 exemplare.

Comisia de receptie:

Preşedintele comisiei:

Sapunji Serghei

Membrii comisiei:

Tanasoglo Fiodor

Stoinov Veaceaslav

Catranji Ilia

Vladimir Baghici

Au mai participat la receptie

Țurcan Denis

Țurcan Anatolie



Lista lucrărilor pe specialități ce au fost executate și recepționate pe parcursul construcției.

1. Forarea a două fântini arteziene
2. Montarea a Turnului de apă de 50m³
3. Amenajarea zonei sanitare și a cailor de acces
4. Montarea a 580 m de apeduct
5. Montarea a patru sisteme de filtrare a apei în două instituții preșcolare și două școli din localitate.

Costul lucrărilor finanțate de UNDP SARD este de 100 945 \$

Sapunji Serghei
Primarul s. Chirsovo

Țurcan Denis,
Administrator SRL Valdcongrup

Vladimir Baghici,
Inginer Consultant UE SARD

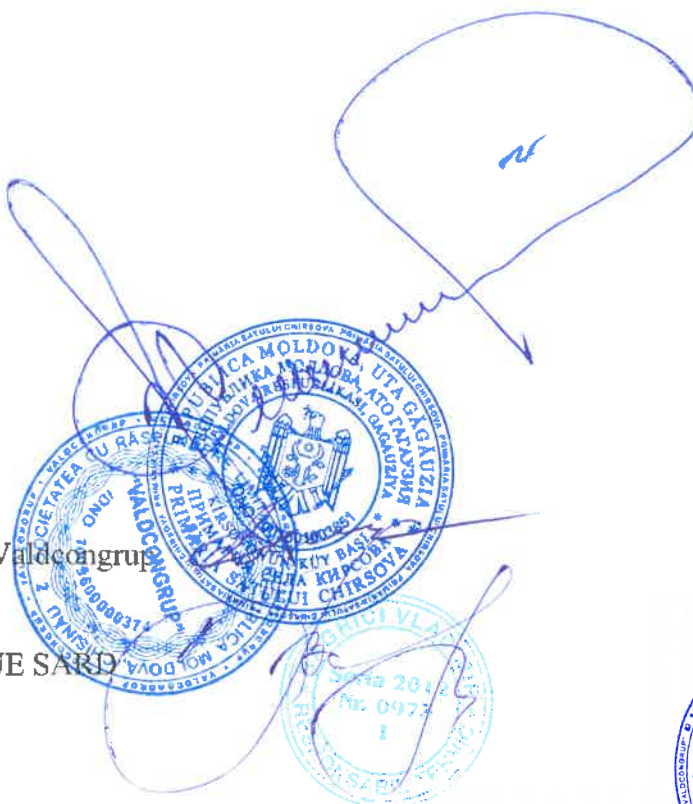


Observațiile Comisiei de recepție finală.

Sapunji Serghei
Primarul s. Chirsovo

Țurcan Denis,
Administrator SRL Valdcongrup

Vladimir Baghici,
Inginer Consultant UE SARID



INVESTITOR (SARD, UNDP Moldova)
BENEFICIAR (Primaria s. Copceac)

Anexanr. 1
la Regulamentul de recepție
a construcțiilor și instalațiilor
afereente

**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE FINALĂ**

Nr.2 Din 07.12.2017

Privind lucrarea: *“Обеспечение доступа жителей села к новой канализационной системе”*, executată la obiectul *în satul Copceac*, în cadrul contractului *ITB17 / 01488 SARD lot-2 din 07.07.2017*, încheiat între: *SARD, UNDP Moldova u SRL „Valdcongrup”*, pentru lucrările de: *Обеспечение доступа жителей села к новой канализационной системе*

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației nr.8, din 05.07.2017 eliberată de Primaria s. Copceac cu valabilitate până la 05.07.2018
2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul 07.12.2017, fiind formată din:

Președintele comisiei:

Garizan Oleg - Primar s. Copceac

Membrii comisiei:

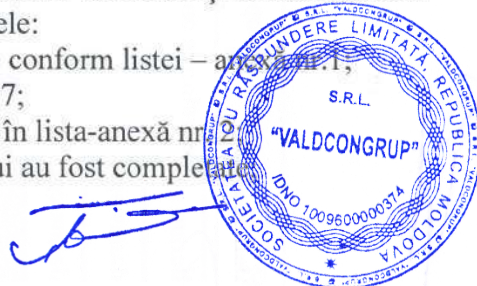
Trandafil Chiril.	Director «Canal -Cipceac»
Uzun Sidor	Consilier s. Copceac
Malacili Vitalii	Consilier s. Copceac
Dragan Ivan	Consilier s. Copceac
Cabac Irina	Contabil șef Primăria s. Copceac
Capsamun Vera	Specialist inspectoratul fiscal
Tolmaci Vasili	Reprezentant str. Pobeda
Curdov Dmitrii	Reprezentant str. Gorchii
Delipei Vasili	Reprezentant str. Rodac
Tolmaci Ivan	Reprezentant str. Pușchin
Calmiș Serghei	Reprezentant str. Chirov
Batanov Dmitrii	Reprezentant str. Pirogov
Manastirli Dmitrii	Reprezentant str. Pirogov
Ianac Piotr	Responsabil Tehnic
Vladimir Baghici	Inginer Inginer UE SARD

3. Au mai participat la recepție:

Administrator “Valdcongrup SRL” – Țurcan Denis
Diriginte de santier “Valdcongrup SRL” – Țurcan Anatolie

Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în cartea tehnică a construcției, a constatat următoarele:

- 1) lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei – anexă nr.1,
- 2) lucrările au fost complet terminate la data de 06.09.2017;
- 3) Observațiile comisiei de recepție finală sunt prezentate în lista-anexă nr.2,
- 4) Cartea tehnică a construcției și fișa sintetică a obiectului au fost completate.



Lista lucrărilor pe specialități ce au fost executate și recepționate pe parcursul construcției.

1. Rețele de canalizare pe str. Rodac	23 conectări, 280 ml de țevă;
2. Rețele de canalizare pe str. Pirogov	77 conectări, 955 ml de țevă;
3. Rețele de canalizare pe str. Pobeda	37 conectări, 447 ml de țevă;
4. Rețele de canalizare pe str. Kirov, str. 8martie	13 conectări, 270 ml de țevă;
5. Rețele de canalizare pe str. Kutuzov	13 conectări, 293 ml de țevă;
6. Rețele de canalizare pe Makarenco	10 conectări, 300 ml de țevă;
7. Rețele de canalizare pe str. Pirogov	161.5 ml de țevă;
8. Rețele de canalizare pe Pe str. Gorki	10 cămine 218 ml de țevă;

Costul lucrarilor finatate de UNDP SARD este de 117073 \$

Garizan Oleg
Primarul s. Copceac

Țurcan Denis,
Administrator SRL Valdcongrup

Vladimir Baghici,
Inginer Consultant UE SARD



Observațiile Comisiei de recepție finală.

1. Весной 2018 г. до 01.06.2018 г. провести инспектирование колодцев на предмет проседания основания и вокруг колодцев и устранить выявленные недостатки.
2. МП «Канал – Кыпчак» провести инспектирование колодцев на предмет изоляции от попадания грунтовых вод, устранить выявленные замечания подрядной организацией.
3. Уличным комитетам вместе с представителем МП «Канал – Кыпчак» проинспектировать дорожное покрытие над магистралью и вокруг колодцев, выявленные замечания устранить подрядчику

Garizan Oleg
Primarul s. Copceac

Țurcan Denis,
Administrator SRL Valdcongrup

Vladimir Baghici,
Inginer Consultant UE SARD



- 5) Instrucțiunile de exploatare și urmărire a comportării în timp a obiectului sunt în posesia utilizatorului;
 - 6) Construcția s-a comportat corespunzător în perioada de la terminarea ei la data de 06.09.2017 până în prezent, constatările comisiei fiind enumerate în anexa nr. 2;
 - 7) Valoarea obiectului este de 117073 \$
4. În baza constatărilor făcute, comisia de recepție finală propune:
Организовать процедуру принятия объекта
 5. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin:
Comportarea satisfăcătoare a obiectivului în perioada de garanție
 6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele:
Содержание и эксплуатация объекта согласно назначению
 7. Prezentul proces-verbal, continind 2 file si 2anexe numerotate, cu un total de 4 file, a fost incheiat astazi 07.12.2017 in 6 exemplare.

Comisia de recepție:

Președintele comisiei: _____

Carizan Oleg

Membrii comisiei: _____

Membrii comisiei:

Trandafil Chiril. _____

Uzun Sidor _____

Malacili Vitalii _____

Dragan Ivan _____

Cabac Irina _____

Capsamun Vera _____

Tolmaci Vasilii _____

Curdov Dmitrii _____

Delipei Vasilii _____

Tolmaci Ivan _____

Calmiş Serghei _____

Batanov Dmitrii _____

Manastirli Dmitrii _____

Ianac Piotr _____

Vladimir Baghici _____

Au mai participat la recepție: _____

Țurcan Denis _____

Țurcan Anatolie _____





Support to Agriculture and Rural Development Project (SARD)
Project financed by the European Union
and implemented by the UN Development Programme



RECOMANDARE

Prin prezenta, dorim să confirmăm că în anul 2017 compania "VALDCONGRUP" SRL a continuat să participe activ în calitate de antreprenor general la executarea lucrărilor de construcție în cadrul Programul SARD/ UE-PNUD Moldova. În acest an "VALDCONGRUP" SRL a executat cu succes lucrările: **ItB17/01488 SARD / Construction works for 8 social infrastructure projects-2 LOTs.**

În anul curent, "VALDCONGRUP" SRL, a avut în calitate de obiective de construcție pe următoarele loturi/șantiere:

LOT #2:

- 2.1 Crearea accesului populației din sat la sistemul urban de canalizare, s. Copceac, UTAG*
- 2.2 Construcția unei surse noi de apă pentru localitățile și asigurarea grădinițelor și școlilor din sat cu apă potabilă, s. Chirsova, UTAG*

LOT #3:

- 3.1 Construcția sistemului de canalizare cu conectarea la stația de epurare și obiectelor de menire socială, s. Budăi, r. Taraclia*
- 3.2 Construcția unei surse publice noi de apă potabilă, s. Chiriet Lunga, UTAG*

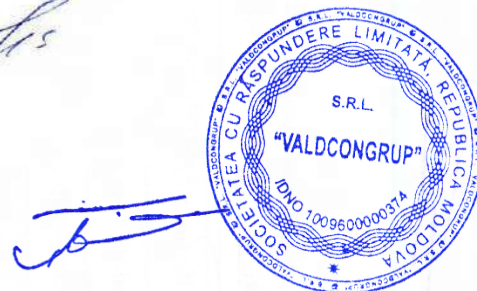
Cu această ocazie, în special, doresc să menționez că lucrările solicitate conform contractelor, ca și în anii precedenți, au fost executate în termenii agreeți între părți, în mod foarte bine organizat. Managerii și personalul tehnic a companiei au acționat, ca de obicei, cu profesionalism și promptitudine. De asemenea vreau să menționez că, lucrările în cadrul proiectelor implementate cu PNUD Moldova, au fost executate în corespundere cu specificațiile tehnice solicitate, standardele și normativele în vigoare, ceea ce atestă pregătirea superioară a personalului societății "VALDCONGRUP" SRL.

Din considerentele menționate mai sus, confirmând capacitatea superioară de lucru, profesionalism, promptitudine și seriozitate în executarea sarcinilor contractuale, recomand fără îndoială, "VALDCONGRUP" SRL în calitate de contractor pentru oricare alt investitor.

Alexandru Ursul

Expert Tehnic al Programului SARD
UE-PNUD Moldova

Data: 11.12.2017



EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea și obiectul contractului:

Lot#3 - ITB17/01488:SARD "Construcția sistemului de canalizare cu conectarea la stația de epurare și obiectelor de menire socială, s. Budăi, r. Taraclia" și "Construcția unei surse publice noi de apă potabilă, s. Chiriet Lunga, UTAG"

2. Numărul și data contractului:

F/N din 7.06.2017

3. Denumirea/numele beneficiarului

UNDP, Moldova

4. Adresa beneficiarului:

str. 31 august 1989, nr. 31, Chişinău

5. Țara:

Republica Moldova

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului:

☒ antreprenorul

☐ antreprenor asociat

☐ subantreprenor

7. Valoarea contractului:	Exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul (lei)	Exprimată în echivalent dolari SUA
a) inițială (la data semnării contractului)	3 098 316,11	169 957,00
b) finală (la data finalizării contractului)	3 098 317,11	169 957,00

8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare:

Nu au fost

9. Perioada de execuție a lucrării (luni):

a) Contractată:

4 luni

b) Efectiv realizată:

4 luni

c) Motivul de decalar a termenului contractului (dacă este cazul), care va si susținut pe baza de acte adiționale încheiate cu beneficiarul:

Nu au fost

10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor:

Nr. 1 din 27.04.2018 și Nr.1 din 27.04.2018

11. Principalele remedieri și completări care au fost înscrise în procesul verbal:

nu au fost

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volumele fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contract: nu sunt

Nume:

Denis ȚURCAN

Funcția în cadrul companiei:

Director

Semnăt

(semnătura)

Denumirea firmei și sigiliu

VALDCONGRUP S.R.L.





Empowered lives.
Resilient nations.

CONTRACT FOR WORKS

Date: 7th June 2017

Dear Sir/Madam,

Ref.: **ITB17/01488: SARD/ Construction works for 8 social infrastructure projects (LOT – 3)**

The United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP"), wishes to engage **"VALDCONGRUP" LLC**, duly incorporated under the Laws of the Republic of Moldova (hereinafter referred to as the "Contractor") in order to perform: **Site 1: Construction of sewerage network connected to the wastewater treatment plant and social buildings Budai village, UTA Gagauzia; Site 2: Development of new underground water sources and providing drinking water to the community, Chiriet Lunga, UTA Gagauzia** (hereinafter referred to as the "Works"), in accordance with the following Contract:

1. Contract Documents

- 1.1 This Contract is subject to the UNDP General Conditions for Civil Works, attached hereto as Annex I. The provisions of such Annex shall control the interpretation of this Contract and in no way shall be deemed to have been derogated by the contents of this letter and any other Annexes, unless otherwise expressly stated under section 4 of this letter, entitled "Special Conditions".
- 1.2 The Contractor and UNDP also agree to be bound by the provisions contained in the following documents, which shall take precedence over one another in case of conflict in the following order:
 - a. this Contract;
 - b. Annex I – The General Conditions of Contract for Civil Works;
 - c. Annex II – Schedule of Requirements and Technical Specifications dated 07 April 2017, including the Technical Design Documentation for this lot, not attached hereto but known to and in the possession of both parties;
 - d. Annex III - the Contractor's Offer including the Price Schedule and Bills of Quantities submitted by the Contractor as part of its Bid dated 27 April 2017, not attached hereto but known to and in the possession of both parties.
- 1.3 All the above shall form the Contract between the Contractor and UNDP, superseding the contents of any other negotiations and/or agreements, whether oral or in writing, pertaining to the subject of this Contract.

"VALDCONGRUP" LLC

#171/2, Uzinelor Street, Chisinau mun.

Republic of Moldova



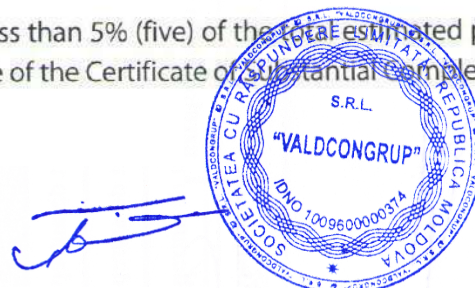
1.7

2. Obligations of the Contractor

- 2.1 The Contractor shall commence the Works within **5 (five) days** from the date on which he shall have been given access to the Site and received the notice to commence from the Engineer, and Substantially complete the Works in not more than **120 calendar days**, in accordance with the Contract. The Contractor shall provide all materials, supplies, labor and other services necessary to that end.
- 2.3 The Contractor shall submit to the Engineer the Programme of Work referred to in Clause 13 of the General Conditions by **17/06/2017**.
- 2.4 The Contractor represents and warrants the accuracy of any information or data provided to UNDP for the purpose of entering into this Contract, as well as the quality of the Works foreseen under this Contract in accordance with the highest industrial and professional standards.

3. Price and payment

- 3.1 The total estimated price of the Contract is contained in the Bill of Quantities and amounts to **US\$ 169,957.00 (One hundred sixty-nine thousand nine hundred fifty-seven US dollars, 00 cents)**.
- 3.2 The price of this Contract is not subject to any adjustment or revision because of price or currency fluctuations or the actual costs incurred by the Contractor in the performance of the Contract.
- 3.3 The final price of the Contract will be determined on the basis of the actual quantities of work and materials utilized in the complete and satisfactory performance of the Works as certified by the Engineer and the unit prices contained in the Contractor's financial proposal. Such unit prices are fixed and are not subject to any variation whatsoever.
- 3.4 If the Contractor foresees that the final price of the Contract may exceed the total estimated price contained in 3.1 above, he shall so inform the Engineer without delay, in order for UNDP to decide, at its discretion, to increase the estimated price of the Contract as a result of a larger quantity of work/material or to reduce the quantity of work to be performed or materials to be used. UNDP shall not be responsible for payment of any amount in excess of that stipulated in 3.1 above unless this latter amount has been increased by means of a written amendment of this Contract in accordance with its paragraph 8 below.
- 3.5 Invoices for the work performed and materials utilized shall be submitted every 20 days; and a final invoice within 20 days from the issuance of the Certificate of Substantial Completion by the Engineer. Payments will be made in MDL at UNORE on the day of payment.
- 3.6 UNDP shall effect payment of the invoices after receipt of the certificate of payment issued by the Engineer, approving the amount contained in the invoice. The Engineer may make corrections to that amount, in which case UNDP may effect payment for the amount so corrected. The Engineer may also withhold invoices if the work is not performed at any time in accordance with the terms of the Contract or if the necessary insurance policies or performance security are not valid and/or in order. The Engineer shall process the invoices submitted by the Contractor within 10 days of their receipt, when no objections for the performed works exist.
- 3.7 Payments effected by UNDP to the Contractor shall be deemed neither to relieve the Contractor of its obligations under this Contract nor as acceptance by UNDP of the Contractor's performance of the Works.
- 3.8 Payment of the final invoice in the amount of not less than 5% (five) of the total estimated price of the contract shall be effected by UNDP after issuance of the Certificate of Substantial Completion by the Engineer.



3.9 All funds paid to the Contractor for works performed under this contract are carried out under the EU funded technical assistance Project "Support in Agricultural and Rural Development in ATU Gagauzia and Taraclia" implemented by UNDP.

3.10 All the financial facilities and exemptions received from authorities, from which the Contractor will benefit in order to perform works under the present contract shall remain the property of UNDP and shall be used for other tasks established by UNDP under the purpose of the present contract.

4. Special conditions

4.1 The Contractor may submit invoices for materials and plant stored at the Site, provided they are necessary and adequate for the performance of the Works and they are protected from weather conditions and duly insured as per the instructions of the Engineer.

4.2 The **Performance Guarantee** referred to in Clause 10 of the General Conditions shall be submitted by the Contractor for an amount of **10% (ten percent)** of the total estimated price of the contract.

4.3 According to Clause 45 of the General Conditions, the liquidated damages for delay shall be **0.15%** of the price of the Contract per day of delay, up to a maximum of 60 days, after which UNDP may terminate the contract.

4.4 The liability insurance referred to in Clause 23 of the General Conditions shall be taken out by the Contractor for an amount required by the local legislation.

5. Submission of invoices

5.1 One original and one copy of every invoice shall be submitted by mail by the Contractor for each payment under the Contract to the UNDP Engineer's address specified in clause 8.2.

5.2 Invoices submitted by fax shall not be accepted by UNDP.

6. Time and manner of payment

6.1 Invoices shall be paid within thirty (30) days of the date of their receipt and acceptance by UNDP.

6.2 All payments shall be made by UNDP to the following Bank account of the Contractor:

Bank Name: ENERGBANK SA, Botanica Branch

Bank Code: ENEGMD22858

Account#: MD47EN000000222404607858

Contractor Fiscal Code: 100960000374

7. Modifications

7.1 Any modification to this Contract shall require an amendment in writing between both parties duly signed by the authorized representatives of the Contractor and UNDP.

8. Notifications

8.1 For the purpose of notifications under the Contract, the addresses of UNDP and the Contractor are as follows:

For the UNDP:

Anatolie TERZI

SARD Project Manager, UNDP Moldova

#131, 31 August 1989 Street, MD 2012 Chisinau, Moldova

Tel: (+373 22) 839 932

e-mail: anatolii.terzi@undp.org



For the Contractor:

Denis TURCAN, Director

#171/2, Uzinelor Street, Chisinau mun. Moldova

Tel: (+373 22) 42 80 62

GSM: (+373) 69 251 598

e-mail: valdcongrup@gmail.com

8.2 For the purposes of communications with the Engineer, the address of the Engineer shall be as follows:

Alexandru URSUL

Le Roi Business Center, #29 Sfatul Tarii Street, off. 403, Chisinau, Moldova

e-mail: Alexandru Ursul <alexandru.ursul65@gmail.com>

UNDP may appoint another person as Engineer as will be notified in writing to the Contractor.

If the above terms and conditions meet with your agreement as typed in this letter and in the Contract Documents, please initial every page of this letter and its attachments and return to this office one original of this Contract, duly signed and dated.

Yours sincerely,


Doina MUNTEANU
Officer in Charge
UNDP Moldova



For "VALDCONGRUP" LLC

Agreed and Accepted:

Signature



Name

Denis TURCAN

Title

Director

Date

08 June 2017



INVESTITOR (UNDP Moldova)
BENEFICIAR (Primaria Budai)

Anexanr. 2
la Regulamentul de recepție
a construcțiilor și instalațiilor
aferente

**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE FINALĂ**
Nr. 01 Din 27.04 2018

Privind lucrarea «*Construcția sistemului de canalizare cu conectarea la stația de epurare și obiectelor de menire socială: grădinița de copii, școala, punctul medical, din satul Budai rn. Taraclia*»
Executată la obiectul «*Sistemului de canalizare cu conectarea la stația de epurare și obiectelor de menire socială în satul Budai rn. Taraclia*» în cadrul contractului nr. ITB 17/01488 din 07.06.2017 încheiat între **UNDP Moldova și Antreprenor „VALDCONGRUP” SRL**, pentru lucrările de: *Construcția sistemului local de canalizare cu conectarea la stația de epurare a obiectelor: grădiniței de copii, școlii, punctului medical din satul Budai rn. Taraclia*

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. 19 din 17.04.2017, eliberată de Primăria s. Budai, cu valabilitate până la 17.04.2018.

2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul 18 ora 9:00 pînă la 10:00, fiind formată din:

Presedintele comisiei

Terzi Galina – Primar s. Budai

Membrii Comisiei

Buzuian Aliona – contabil sef Primăria s. Budai

Moldovan Natalia - ing. Cadastral Primăria s. Budai

Andrei Tanov - responsabil tehnic

Ion Ceban - ing. Consultant UE SARD

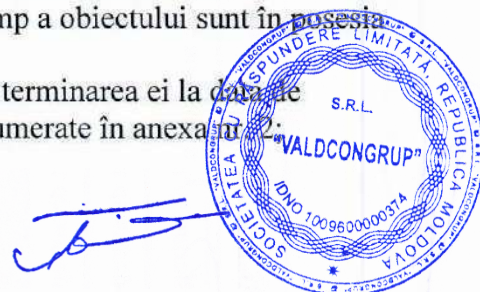
3. Au mai participat la recepție :

Administratorul SRL "VALDCONGRUP" – Denis Turcan

Diriginte de santier SRL "VALDCONGRUP" - Anatol Turcan

Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în cartea tehnică a construcției, a constatat următoarele:

- 1) lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei – anexă nr. 1;
- 2) lucrările au fost complet terminate la data de 29.09.2017;
- 3) observațiile comisiei de recepție finală sunt prezentate în lista-anexă nr. 2;
- 4) Cartea tehnică a construcției și fișa sintetică a obiectului au fost completate;
- 5) instrucțiunile de exploatare și urmărire a comportării în timp a obiectului sunt în posesia utilizatorului;
- 6) construcția s-a comportat corespunzător în perioada de la terminarea ei la data de 29.09.2017 până în prezent, constatările comisiei fiind enumerate în anexa nr. 2;
- 7) valoarea obiectului este de 77 122.0 \$



4. În baza constatărilor făcute, comisia de recepție finală propune:
Организовать процедуру принятия объекта в эксплуатацию
5. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin:
Удовлетворительного состояния объекта с момента окончания работ и до дня приемки в эксплуатацию
6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele:
Содержание и эксплуатация объекта согласно назначению
7. Prezentul proces-verbal, continind 2 file si 2anexe numerotate, cu un total de 4 file, a fost incheiat astazi 09.11.2017 in 6 exemplare.

Comisia de recepție:

Președintele comisiei: _____

Terzi Galina _____

Membrii comisiei:

Buzuian Aliona _____

Moldovan Natalia _____

Andrei Tanov _____

Ion Ceban _____

Reprezentantii antreprenorului:

Denis Turcan _____

Anatol Turcan _____

9. Concluzia Inspectiei de Stat în Construcții:

Гротевные работы завершены
" 27 " 04 2018 *Работный инспектор Вост.-вс.*

L.Ș. _____

(semnătura)



(funcția, numele, prenumele)



Lista lucrărilor pe specialități ce au fost executate și recepționate pe parcursul construcției.

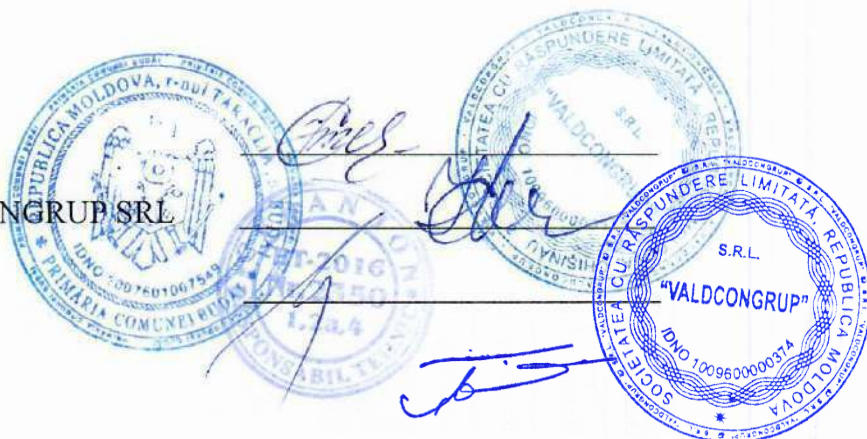
1. Montarea rețelelor exterioare de canalizare;
2. Montarea rețelelor exterioare de alimentare cu apă;
3. Reabilitarea nodurilor sanitare interioare și blocului alimentar la gadină;
4. Instalarea și punerea în funcțiune a stațiilor de pompare;
5. Instalarea și punerea în funcțiune a stației de epurare cu capacitatea de 10.0 m³/zi Criber
6. Amenajarea zonelor sanitare la stația de epurare și stațiile de pompare;
7. Alimentarea cu energie electrică stației de epurare și stațiilor de pompare;

Costul lucrărilor executate este de 77 122.0 \$

Terzi Galina – Primar s. Budai

Denis Turcan Administratorul VALCONGRUP SRL

Ion Ceban ing. Consultant UE - SARD



Anexa nr.2
la procesul-verbal de recepție finală
Nr0/ din 27.09.2018

Observațiile Comisiei de recepție finală.

Terzi Galina – Primar s. Budai

Denis Turcan Administratorul VALCONGRUP SRL

Ion Ceban ing. Consultant UE - SARD



INVESTITOR (UNDP Moldova)
BENEFICIAR (Primaria Chiriet Lunga)

Anexa nr. 2
la Regulamentul de recepție
a construcțiilor și instalațiilor
aferente

**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE FINALĂ**
Nr. 1 Din 27.07.2018

Privind lucrarea «*Construcția unei surse noi de apă în s. Chiriet Lunga UTAGC*»
Executată la obiectul «*Construcția unei surse noi de apă în s. Chiriet Lunga UTAGC*» în cadrul contractului nr. ITB 17/01488-Lot-3 din 07.06.2017 încheiat între **UNDP Moldova și Antreprenor SRL „VALDCONGRUP”**, pentru lucrările de: *Construcția unei surse noi de apă în s. Chiriet Lunga UTAGC*.

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. 04 din 04.04.2017, eliberată de Primaria s. Chiriet Lunga, cu valabilitate până la 04.04.2018.

2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul . . . 18 ora 9:00 pînă la 10:00, fiind formată din:

Presedintele comisiei

Caica Valentina – Primar s. Chiriet Lunga

Membrii Comisiei

Jelezoglo Galina – contabil sef Primaria s. Chiriet Lunga

Burguji Dmitrii - ing. Cadastral Primaria s. Chiriet Lunga

Chiurcci Piotr - Presedintele consiliului satesc

Dan Olga - contabil sef, i.f. sef IM CHIRIETPRIM

Rudenco Boris - responsabil tehnic

Ion Ceban - ing. Consultant UE SARD

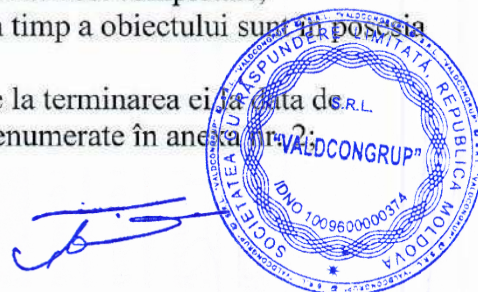
3. Au mai participat la recepție :

Administratorul SRL „VALDCONGRUP” – Denis Turcan

Diriginte de santier SRL „VALDCONGRUP” - Anatol Turcan

Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în cartea tehnică a construcției, a constatat următoarele:

- 1) lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei – anexă nr. 1;
- 2) lucrările au fost complet terminate la data de 29.08.2017;
- 3) observațiile comisiei de recepție finală sunt prezentate în lista-anexă nr. 2;
- 4) Cartea tehnică a construcției și fișa sintetică a obiectului au fost completate;
- 5) instrucțiunile de exploatare și urmărire a comportării în timp a obiectului sunt în posesia utilizatorului;
- 6) construcția s-a comportat corespunzător în perioada de la terminarea ei la data de 29.08.2017 până în prezent, constatările comisiei fiind enumerate în anexa nr. 2;
- 7) valoarea obiectului este de 92 835.0 \$



4. În baza constatărilor făcute, comisia de recepție finală propune:
Организовать процедуру принятия объекта в эксплуатацию
5. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin:
Удовлетворительного состояния объекта с момента окончания работ и до дня приемки в эксплуатацию
6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele:
Содержание и эксплуатация объекта согласно назначению
7. Prezentul proces-verbal, continînd 2 file și 2 anexe numerotate, cu un total de 4 file, a fost încheiat astăzi . . . 2018 în 6 exemplare.

Comisia de recepție:

Președintele comisiei: _____

Caica Valentina _____

Membrii comisiei:

Jelezoglo Galina _____

Burguji Dmitrii _____

Chiurcci Piotr _____

Dan Olga _____

Rudenco Boris _____

Ion Ceban _____

Reprezentanții antreprenorului:

Denis Turcan _____

Anatol Turcan _____

9. Concluzia Inspecției de Stat în Construcții:

Spre recepție finală

2018

L.S. _____
(semnatura) (funcția, numele, prenumele)



Lista lucrărilor pe specialități ce au fost executate și recepționate pe parcursul construcției.

1. Forarea sondei artiziene;
2. Montarea rețelelor de distribuție a apei;
3. Montarea turnului de apă de tip Rojnov cu volumul $V=50 \text{ m}^3$, $H=15 \text{ m}$;
4. Amenajarea zonei sanitare a sondei și turnului de apă;
5. Montarea rețelelor electrice exterioare 0.4kw;

Costul lucrărilor executate este de 92 835.0 \$

Caica Valentina – Primar s. Chiriet Lunga

Denis Turcan Administratorul SRL VALCONGRUP

Ion Ceban ing. Consultant UE SARD

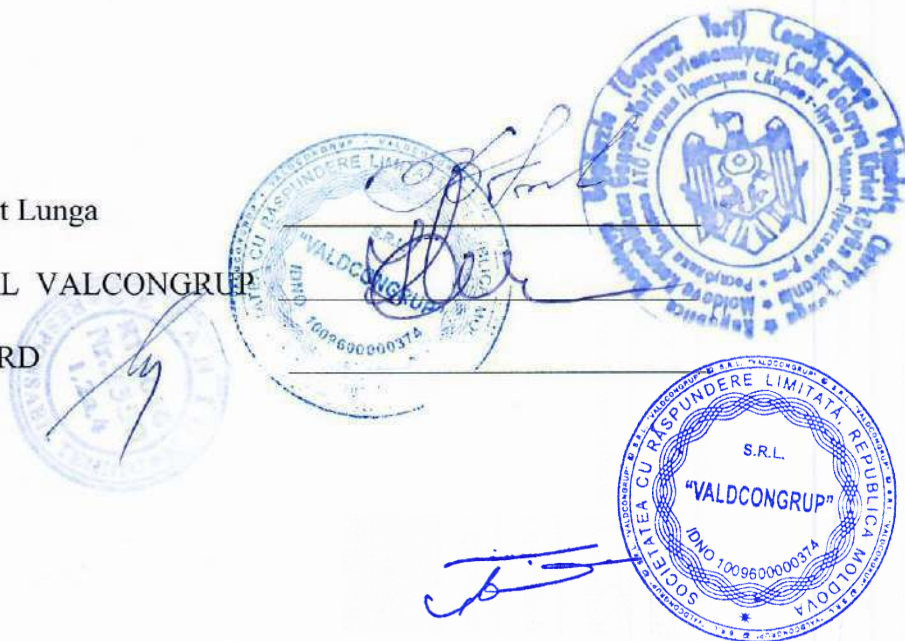


Observațiile Comisiei de recepție finală.

Caica Valentina – Primar s. Chiriet Lunga

Denis Turcan Administratorul SRL VALCONGRUP

Ion Ceban ing. Consultant UE SARD





Support to Agriculture and Rural Development Project (SARD)
Project financed by the European Union
and implemented by the UN Development Programme



RECOMANDARE

Prin prezenta, dorim să confirmăm că în anul 2017 compania "VALDCONGRUP" SRL a continuat să participe activ în calitate de antreprenor general la executarea lucrărilor de construcție în cadrul Programul SARD/ UE-PNUD Moldova. În acest an "VALDCONGRUP" SRL a executat cu succes lucrările: **ItB17/01488 SARD / Construction works for 8 social infrastructure projects-2 LOTs.**

În anul curent, "VALDCONGRUP" SRL, a avut în calitate de obiective de construcție pe următoarele loturi/șantiere:

LOT #2:

- 2.1 Crearea accesului populației din sat la sistemul urban de canalizare, s. Copceac, UTAG*
- 2.2 Construcția unei surse noi de apă pentru localitățile și asigurarea grădinițelor și școlilor din sat cu apă potabilă, s. Chirsova, UTAG*

LOT #3:

- 3.1 Construcția sistemului de canalizare cu conectarea la stația de epurare și obiectelor de menire socială, s. Budăi, r. Taraclia*
- 3.2 Construcția unei surse publice noi de apă potabilă, s. Chiriet Lunga, UTAG*

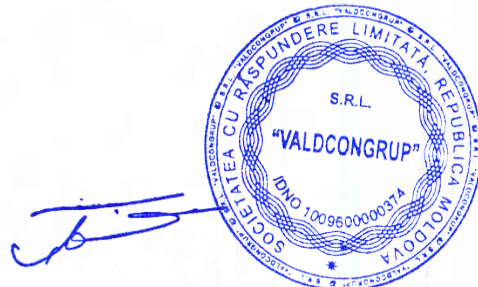
Cu această ocazie, în special, doresc să menționez că lucrările solicitate conform contractelor, ca și în anii precedenți, au fost executate în termenii agreeați între părți, în mod foarte bine organizat. Managerii și personalul tehnic a companiei au acționat, ca de obicei, cu profesionalism și promptitudine. De asemenea vreau să menționez că, lucrările în cadrul proiectelor implementate cu PNUD Moldova, au fost executate în corespundere cu specificațiile tehnice solicitate, standardele și normativele în vigoare, ceea ce atestă pregătirea superioară a personalului societății "VALDCONGRUP" SRL.

Din considerentele menționate mai sus, confirmând capacitatea superioară de lucru, profesionalism, promptitudine și seriozitate în executarea sarcinilor contractuale, recomand fără îndoială, "VALDCONGRUP" SRL în calitate de contractor pentru oricare alt investitor.

Alexandru Ursul

Expert Tehnic al Programului SARD
UE-PNUD Moldova

Data: 11.12.2017



FORMULARUL F3.9

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea și obiectul contractului:

Lot#1 - 97628/SARD/ITB1372 Reabilitarea sistemului de asigurare cu apă și reparația drumului spre obiectele sociale s. Bugeac, r. Comrat și Sistemul local de canalizare și epurare a apelor reziduale de la gimnaziul și casa cu 12 apartamente pentru familiile specialiștilor tineri s. Cotovscoe r. Comrat

2. Numărul și data contractului:

F/N din 06.12.2016

3. Denumirea/numele beneficiarului

UNDP, Moldova

4. Adresa beneficiarului:

str. 31 august 1989, nr. 31, Chișinău

5. Țara:

Republica Moldova

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului:

☒ antreprenorul

☐ antreprenor asociat

☐ subantreprenor

7. Valoarea contractului:	Exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul (lei)	Exprimată în echivalent dolari SUA
a) inițială (la data semnării contractului)	2 418 538,50	119 434,00
b) finală (la data finalizării contractului)	2 418 538,50	119 434,00

8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: Nu au fost

9. Perioada de execuție a lucrării (luni):

a) Contractată:

6 luni

b) Efectiv realizată:

4 luni

c) Motivul de decalar a termenului contractului (dacă este cazul), care va fi susținut pe baza de acte adiționale încheiate cu beneficiarul:

Nu au fost

10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor:

Nr.1 din 09.11.2017 și Nr. F/N din 09.11.2017

11. Principalele remedieri și completări care au fost înscrise în procesul verbal:

nu au fost

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volumele fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contract: nu sunt

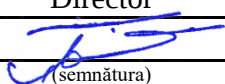
Nume:

Denis ȚURCAN

Funcția în cadrul companiei:

Director

Semnăt


(semnătura)

Denumirea firmei și sigiliu

VALDCONGRUP S.R.L.



Empowered lives.
Resilient nations.**CONTRACT FOR WORKS**

Date: 06 December 2016

Dear Sir/Madam,

Ref.: **ItB16/01372: Construction works for 5 social infrastructure projects – 3 LOTs. LOT #1: Bugeac and Cotovscoe villages, UTA Gagauzia;**

The United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP"), wishes to engage **"VALDCONGRUP" LLC**, duly incorporated under the Laws of the Republic of Moldova (hereinafter referred to as the "Contractor") in order to perform **Construction works for social infrastructure projects: Site 1 - „Supply of good quality water for residents and local social institutions of the eastern part of the Budgeac village” in Bugeac village, UTA Gagauzia; Site 2 - „Local waste water treatment facilities for a gymnasium and 12-apartment house for young families of Cotovscoe village” in Cotovscoe village, UTA Gagauzia** (hereinafter referred to as the "Works"), in accordance with the following Contract:

1. Contract Documents

- 1.1 This Contract is subject to the UNDP General Conditions for Civil Works, attached hereto as Annex I. The provisions of such Annex shall control the interpretation of this Contract and in no way shall be deemed to have been derogated by the contents of this letter and any other Annexes, unless otherwise expressly stated under section 4 of this letter, entitled "Special Conditions".
- 1.2 The Contractor and UNDP also agree to be bound by the provisions contained in the following documents, which shall take precedence over one another in case of conflict in the following order:
 - a. this Contract;
 - b. Annex I – The General Conditions of Contract for Civil Works;
 - c. Annex II – Schedule of Requirements and Technical Specifications dated 20 October 2016, not attached hereto but known to and in the possession of both parties;
 - d. Annex III - the Contractor's Tender including the Price Schedules and Bills of Quantities submitted by the Contractor as part of its Bid dated 07 November 2016, not attached hereto but known to and in the possession of both parties.
- 1.3 All the above shall form the Contract between the Contractor and UNDP, superseding the contents of any other negotiations and/or agreements, whether oral or in writing, pertaining to the subject of this Contract.

"Valdcongrup" LLC

#171/2, Uzinelor Street, Chisinau mun.

Republic of Moldova



2. Obligations of the Contractor

- 2.1 The Contractor shall commence work within **5 calendar days** from the date on which he shall have been given access to the Site and received the notice to commence from the **Engineer**, and shall perform the Works not more than **180 calendar days** including preliminary and final commissioning and substantially complete the Works not later than **20/06/2017**, in accordance with the **Contract**. The Contractor shall provide all materials, supplies, labour and other services necessary to that end.
- 2.2 This Contract will come into effect on the day of signature by both parties and shall **expire on December 01, 2017**.
- 2.3 The Contractor shall submit to the Engineer the Programme of Work referred to in Clause 13 of the General Conditions by **12/12/2016**.
- 2.4 The Contractor represents and warrants the accuracy of any information or data provided to UNDP for the purpose of entering into this Contract, as well as the quality of the Works foreseen under this Contract in accordance with the highest industrial and professional standards.

3. Price and payment

- 3.1 The total estimated price of the Contract is contained in the Bill of Quantities and amounts to **US\$ 119,434 (one hundred nineteen thousand four hundred thirty-four US dollars)**.
- 3.2 The final price of the Contract will be determined on the basis of the actual quantities of work and materials utilized in the complete and satisfactory performance of the Works as certified by the Engineer and the unit prices contained in the Contractor's financial proposal. Such unit prices are fixed and are not subject to any variation whatsoever.
- 3.3 If the Contractor foresees that the final price of the Contract may exceed the total estimated price contained in 3.1 above, he shall so inform the Engineer without delay, in order for UNDP to decide, at its discretion, to increase the estimated price of the Contract as a result of a larger quantity of work/material or to reduce the quantity of work to be performed or materials to be used. UNDP shall not be responsible for payment of any amount in excess of that stipulated in 3.1 above unless this latter amount has been increased by means of a written amendment of this Contract in accordance with its paragraph 8 below.
- 3.4 The Contractor shall submit an invoice for **US\$ 23,800 (twenty-three thousand eight hundred US dollars)**, upon submission and approval of the detailed Programme of Work. Invoices for the work performed and materials utilized shall be submitted every 20 to 30 days; and a final invoice within 30 days from the issuance of the Certificate of Substantial Completion by the Engineer. Payments will be made in MDL at UNORE on the day of payment.
- 3.5 UNDP shall effect payment of the invoices after receipt of the certificate of payment issued by the UNDP Engineer, approving the amount contained in the invoice. The UNDP Engineer may make corrections to that amount, in which case UNDP may effect payment for the amount so corrected. The UNDP Engineer may also withhold invoices if the work is not performed at any time in accordance with the terms of the Contract or if the necessary insurance policies or performance security are not valid and/or in order. The UNDP Engineer shall process the invoices submitted by the Contractor within 15 days of their receipt.
- 3.6 Payments effected by UNDP to the Contractor shall be deemed neither to relieve the Contractor of its obligations under this Contract nor as acceptance by UNDP of the Contractor's performance of the Works.
- 3.7 Payment of the final invoice shall be effected by UNDP after issuance of the Certificate of Final Completion by the UNDP Engineer.



- 3.8 All funds paid to the Contractor for works performed under this contract are carried out under the EU funded technical assistance Programme "Support for Agriculture and Rural Development in ATU Gagauzia and Taraclia" implemented by UNDP.

4. **Special conditions**

- 4.1 The Contractor may submit invoices for materials and plant stored at the Site, provided they are necessary and adequate for the performance of the Works and they are protected from weather conditions and duly insured as per the instructions of the Engineer.
- 4.2 According to Clause 45 of the General Conditions, the liquidated damages for delay shall be **0.15%** of the price of the Contract per week of delay, up to a maximum of 60 days, after which UNDP may terminate the contract.

5. **Submission of invoices**

- 5.1 One original and one copy of every invoice shall be submitted by mail by the Contractor for each payment under the Contract to the Engineer's address specified in clause 8.2.
- 5.2 Invoices submitted by fax shall not be accepted by UNDP.

6. **Time and manner of payment**

- 6.1 Invoices shall be paid within thirty (30) days of the date of their receipt and acceptance by UNDP.
- 6.2 All payments shall be made by UNDP to the following Bank account of the Contractor:

Bank Name: ENERGBANK SA, Botanica Branch

Bank Code: ENEGMD22858

Account#: MD47EN000000222404607858

Contractor Fiscal Code: 100960000374

7. **Modifications**

- 7.1 Any modification to this Contract shall require an amendment in writing between both parties duly signed by the authorized representatives of the Contractor and UNDP.

8. **Notifications**

- 8.1 For the purpose of notifications under the Contract, the addresses of UNDP and the Contractor are as follows:

For the UNDP:

Anatolie TERZI, SARD Programme Manager, UNDP Moldova
#131, 31 August 1989 Street, MD 2012 Chisinau, Moldova
Tel: (+373 22) 83 98 91
e-mail: anatolie.terzi@undp.org

For the Contractor:

Denis TURCAN, Director
#171/2, Uzinelor Street, Chisinau mun. Moldova
Tel: (+373 22) 42 80 62



GSM: (+373) 69 251 598
e-mail: valdcongrup@gmail.com

- 8.2 For the purposes of communications with the UNDP Engineer, the address of the UNDP Engineer shall be as follows:

Alexandru URSUL

Le Roi Business Center, #29 Sfatul Tarii Street, off. 403, Chisinau, Moldova

Tel.: (+373 22) 83 98 91

If the above terms and conditions meet with your agreement as typed in this letter and in the Contract Documents, please initial every page of this letter and its attachments and return to this office one original of this Contract, duly signed and dated.

Yours sincerely,

[Handwritten signature] 7/12/2014

Stefan LILLER
Deputy Resident Representative
UNDP Moldova



"Valdcongrup" LLC

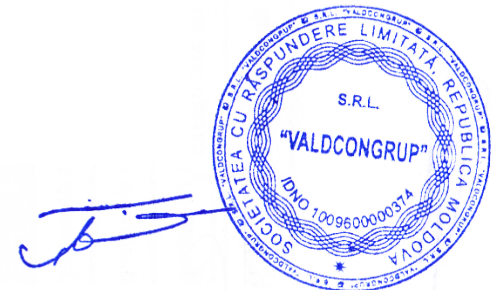
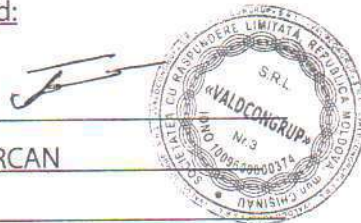
Agreed and Accepted:

Signature _____

Name Denis TURCAN

Title Director

Date _____



INVESTITOR (UNDP Moldova)
BENEFICIAR (Primaria Bugeac)

Anexanr. 2
la Regulamentul de recepție
a construcțiilor și instalațiilor
aferente

**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE FINALĂ
Nr. 01 Din 09.11.2017**

Privind lucrarea «*Восстановление системы водоснабжения и ремонт дороги ведущей к социальным объектам с. Буджак, Комратского района*»

Executată la obiectul «*Система водоснабжения и дорога ведущая к социальным объектам с. Буджак, Комратского района*» în cadrul contractului nr. ITB 16/01372-Lot-1 din 06.12.2016 încheiat între *UNDP Moldova si Antreprenor SRL „VALDCONGRUP”*, pentru lucrările de: *Reabilitarea sistemului de asigurare cu apă și reparația drumului spre obiectele sociale s. Bugeac, r. Comrat.*

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. 67 din 06.12.2016, eliberată de Primaria s. Bugeac cu valabilitate pînă la 06.12.2019.

2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul 09.11.17 ora 9:00 pînă la 10:00, fiind formată din:

Председатель комиссии

Примар с. Буджак – Дудогло Н.Н.

Члены комиссии

Шевченко Е.И. – инспектор Экологического Агенства АТО Гагаузия,

Стоянов М.М. – гл. врач в Центре общественного здоровья Комратского р-на,

Касса В.В. – Начальник Управления ЧС АТО Гагаузия,

Койнак П.И. – Архитектор,

Сариогло И.Ф. – Советник Буджакского сельского совета,

Палик Н.Г. – технический надзор,

Чебан И.М. – технический консультант UE-SARD

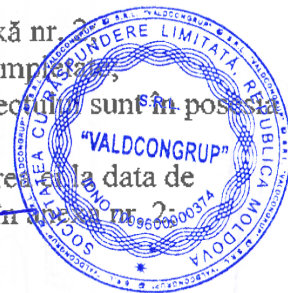
3. Au mai participat la recepție :

Директор SRL “VALDCONGRUP” – Цуркан Д.

Производитель работ SRL “VALDCONGRUP” - Цуркан А.

Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în cartea tehnică a construcției, a constatat următoarele:

- 1) lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei – anexă nr. 1;
- 2) lucrările au fost complet terminate la data de 06.04.2017;
- 3) observațiile comisiei de recepție finală sunt prezentate în lista-anexă nr. 2;
- 4) Cartea tehnică a construcției și fișa sintetică a obiectului au fost completate;
- 5) instrucțiunile de exploatare și urmărire a comportării în timp a obiectului sunt în posesia utilizatorului;
- 6) construcția s-a comportat corespunzător în perioada de la terminarea la data de 13.04.2017 pînă în prezent, constatările comisiei fiind enumerate în anexă nr. 2;



7) valoarea obiectului este de 68 173.0 \$

4. În baza constatărilor făcute, comisia de recepție finală propune:
Организовать процедуру принятия объекта
5. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin:
Сопоставление satisfăcătoare a obiectivului în perioada de garanție
6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele:
Содержание и эксплуатация объекта согласно назначению
7. Prezentul proces-verbal, continînd 2 file și 2 anexe numerotate, cu un total de 4 file, a fost încheiat astăzi 09.11.2017 în 6 exemplare.

Comisia de recepție:

Președintele comisiei:

Дудогло Н.Н.

Membrii comisiei:

Шевченко В.И.

Стоянов М.М.

Касса В.В.

Койнак П.И.

Сариогло И.Ф.

Палик Н.Г.

Чебан И.М.

Reprezentanții antreprenorului:

Цуркан А.

Цуркан Д.

Concluzia Inspecției de Stat în Construcții:

Lucrarea

spe recepție finală

" 15 " 11 2017

L.S.

(semnătura)

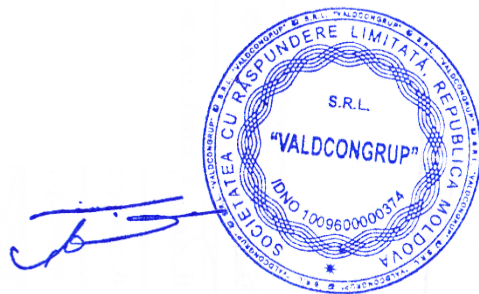
(funcția, numele, prenumele)



Lista lucrărilor pe specialități ce au fost executate și recepționate pe parcursul construcției.

1. Montarea rețelilor de distribuție a apei pentru partea de est al satului Bugeac;
2. Montarea turnului de apă de tip Rojnov cu volumul $V=25 \text{ m}^3$, $H=15 \text{ m}$;
3. Amenajarea zonei sanitare a sondei și turnului de apă;
4. Reabilitarea drumului local spre obiectele sociale ale satului;
5. Montarea pavilionului de așteptare din elemente prefabricate din beton armat;

Costul lucrărilor executate este de 68 173.0 \$



Дудогло Н.Н. – Примар с. Буджак

Цуркан Д. - Директор "VALDCONGRUP"

Чебан И. – технический консультант UE-SARD



Anexa nr.2
la procesul-verbal de recepție finală
Nr din 09.11.2017

Observațiile Comisiei de recepție finală.

Дудогло Н.Н. – Примар с. Буджак

Цуркан Д. - Директор "VALDCONGRUP "

Чебан И. – технический консультант UE-SARD



INVESTITOR (UNDP Moldova)
BENEFICIAR (Primaria Cotovscoe)

Anexanr. 2
la Regulamentul de recepție
a construcțiilor și instalațiilor
afereente

**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE FINALĂ**
Nr Din 09.11.2017

Privind lucrarea «*Строительство локальных очистных сооружений к территории гимназия и 12-ти квартирного дома, ремонт внутренних санитарных блоков гимназия села Котовское, Комратского района*»

Executată la obiectul «*Локальные очистные сооружения к территории гимназия и 12-ти квартирного дома, внутренние санитарные блоки гимназия в селе Котовское, Комратского района*» în cadrul contractului nr.ITB 16/01372-Lot-1 din 06.12.2016 încheiat între **UNDP Moldova și Antreprenor SRL „VALDCONGRUP”**, pentru lucrările de: *Строительство локальных очистных сооружений к территории гимназия и 12-ти квартирного дома, ремонт внутренних санитарных блоков гимназия села Котовское, Комратского района.*

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. 68 din 06.12.2016, eliberată de Primaria s. Cotovscoe, cu valabilitate pînă la 06.12.2019.

2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul 09.11.2017, fiind formată din:

Председатель комиссии

Палик Г.Д. – примар с. Котовское,

Члены комиссии

Драгнев Т.В. – инспектор Экологического Агенства АТО Гагаузия,

Димогло Т.П. – зав. отделения санитарного надзора,

Кальчик И.И. – специалист отдела пожарной безопасности,

Барган С.Г. – советник,

Гучь Н.Г. – председатель совета,

Чебанов Г.С. – директор гимназия,

Палик Н.Г. – технический надзор,

Чебан И.М. – технический консультант UE-SARD

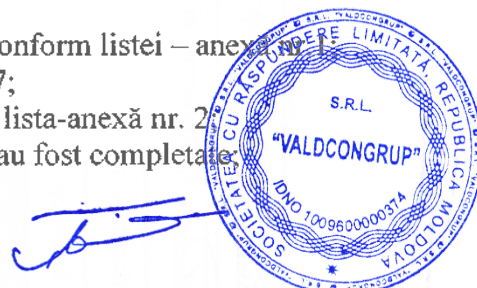
3. Au mai participat la recepție :

Директор SRL “VALDCONGRUP” – Цуркан Д.

Производитель работ SRL “VALDCONGRUP” - Цуркан А.

Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în cartea tehnică a construcției, a constatat următoarele:

- 1) lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei – anexă nr. 1;
- 2) lucrările au fost complet terminate la data de 06.04.2017;
- 3) observațiile comisiei de recepție finală sunt prezentate în lista-anexă nr. 2;
- 4) Cartea tehnică a construcției și fișa sintetică a obiectului au fost completate.



- 5) instrucțiunile de exploatare și urmărire a comportării în timp a obiectului sunt în posesia utilizatorului;
- 6) construcția s-a comportat corespunzător în perioada de la terminarea ei la data de 13.04.2017 până în prezent, constatările comisiei fiind enumerate în anexa nr. 2; valoarea obiectului este de 51 261.0 \$
4. În baza constatărilor făcute, comisia de recepție finală propune:
Организовать процедуру принятия объекта
5. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin:
Comportarea satisfăcătoare a obiectivului în perioada de garanție
6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele:
Содержание и эксплуатация объекта согласно назначению
7. Prezentul proces-verbal, continind 2 file si 2anexe numerotate, cu un total de 4 file, a fost incheiat astazi 09.11.2017 in 6 exemplare.

Comisia de recepție:

Președintele comisiei:

Палик Г.Д.

Membrii comisiei:

Драгнев Т.В.

Димогло Т.П.

Кальчик И.И.

Барган С.Г.

Гучь Н.Г.

Чебанов Г.С.

Палик Н.Г.

Чебан И.М.

Reprezentantii antreprinderii:

Цуркан А.

Цуркан Д.

Concluzia Inspecției de Stat în Construcții:
Lucrarea

" " 2017

L.Ș.

(semnătura)

(funcția, numele, prenumele)



Lista lucrărilor pe specialități ce au fost executate și recepționate pe parcursul construcției.

1. Montarea rețelelor exterioare de canalizare;
2. Reabilitarea nodurilor sanitare interioare la gimnaziu;
3. Instalarea și punerea în funcțiune a stației de pompare;
4. Instalarea și punerea în funcțiune a stației de epurare cu capacitatea de 10.0 m³/zi Criber
5. Amenajarea zonelor sanitare la stația de epurare și stația de pompare;
6. Alimentarea cu energie electrică epurare și stația de pompare;

Costul lucrărilor executate este de 51 261.0 \$

Палик Г.Д. – Примар с. Котовское

Цуркан Д. - Директор "VALDCONGRUP"

Чебан И. – технический консультант UE-SARD

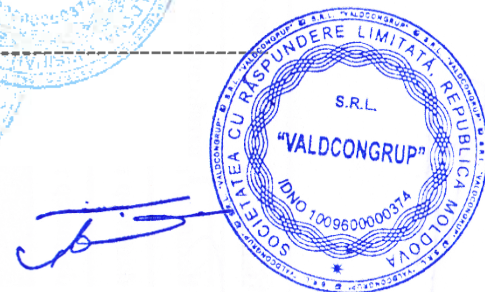


Observațiile Comisiei de recepție finală.

Палик Г.Д. – Примар с. Котовское

Цуркан Д. - Директор “VALDCONGRUP”

Чебан И. – технический консультант UE-SARD





Support to Agriculture and Rural Development Project (SARD)
Project financed by the European Union
and implemented by the UN Development Programme



RECOMANDARE

Prin prezenta, confirm că "VALDCONGRUP" SRL a participat în calitate de antreprenor general la executarea lucrărilor de construcție în cadrul Programul SARD / UE-PNUD Moldova, **procurarea - ITB16/01372:** „Construction works for 5 social infrastructure projects – 3 LOTs”, **LOT #1:** Bugeac and Cotovscoe villages, UTA Gagauzia.

Conform contractului, "VALDCONGRUP" SRL a avut în calitate de obiectiv de construcție următoarele două proiecte:

LOT #1: "Reabilitarea sistemului de asigurare cu apă și a drumului spre obiectele sociale" din s. Bugeac, raionul Comrat; și

LOT #1: „Sistemul local de canalizare și epurare a apelor reziduale de la gimnaziul și casa cu 12 apartamente pentru familiile specialiștilor tineri” din s. Cotovscoe, raionul Comrat;

Cu această ocazie, doresc să menționez că lucrările conform contractului au fost executate în termenul propus și agreat între părți, în mod foarte bine organizat. Managerii și personalul tehnic a companiei au acționat cu profesionalism și promptitudine. De asemenea vreau să menționez că, lucrările în cadrul proiectelor implementate cu PNUD Moldova, au fost executate în corespundere cu specificațiile tehnice solicitate, standardele și normativele în vigoare, ceea ce atestă pregătirea superioară a personalului societății "VALDCONGRUP" SRL.

Din considerentele menționate mai sus, confirmând capacitatea superioară de lucru, profesionalism, promptitudine și seriozitate în executarea sarcinilor contractuale, recomand "VALDCONGRUP" SRL în calitate de contractor pentru oricare alt investitor.

Alexandru Ursul

Expert Tehnic al Programului SARD
UE-PNUD Moldova

Data: 14.04.2017



FORMULARUL F3.9

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea și obiectul contractului:

Reabilitarea și extinderea sistemului de alimentare cu apă
din com. Coșnița, r-nul Dubăsari

2. Numărul și data contractului:

Nr.IFB-W-11559-KFW3 din 13 martie 2019

3. Denumirea/numele beneficiarului

FISM

4. Adresa beneficiarului:

Bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, nr. 124, etaj. 3, mun. Chișinău

5. Țara:

Republica Moldova

6. Calitatea în care a participat la
îndeplinirea contractului:

☒ antreprenorul

☐ antreprenor asociat

☐ subantreprenor

7. Valoarea contractului:	Exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul (lei)	Exprimată în echivalent dolari SUA
a) inițială (la data semnării contractului)	1 528 440,00	84 913,33
b) finală (la data finalizării contractului)	1 528 440,00	84 913,33

8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul
lor de soluționare: Nu au fost

9. Perioada de execuție a lucrării (luni):

a) Contractată:

6 luni

b) Efectiv realizată:

6 luni

c) Motivul de decalar a termenului contractului (dacă este cazul), care va si
susținut pe baza de acte adiționale încheiate cu beneficiarul:

Nu au fost

10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor:

Nr. 1 din 18 septembrie 2019

11. Principalele remedieri și completări care au fost înscrise în procesul
verbal:

nu au fost

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la
suprafețe sau volumele fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contract: nu
sunt

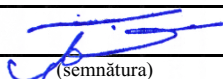
Nume:

Denis ȚURCAN

Funcția în cadrul companiei:

Director

Semnat



(semnătura)

Denumirea firmei și sigiliu

VALDCONGRUP S.R.L.



Scrisoarea de acceptare

Data 13 martie 2019

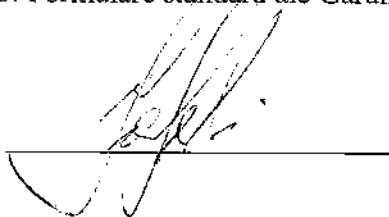
Către : **VALDCONGRUP S.R.L.,**
mun. Chisinau, str. Uzinelor, 171/2
Numele și adresa Contractorului

Subiect: **Notificare de atribuire a Contractului nr. IFB-W-11559-KFW3** pentru executarea lucrărilor prevăzute de **sub-proiectul nr. 4223 „Reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă”** din s. Coșnița, r-nul Dubăsari

Prin aceasta sunteți informat că Oferta dumneavoastră din data de **15 ianuarie 2019** pentru executarea contractului nr. **IFB-W-11559-KFW3**, la Prețul contractului de **1 528 440,00 (un milion cinci sute douăzeci și opt mii patru sute patruzeci lei 00 bani) MDL**, corectată și modificată în conformitate cu Instrucțiunile pentru Ofertanți, este prin prezenta acceptată.

Sunteți solicitat să furnizați Garanția de bună execuție în termen de 28 de zile, în conformitate cu Condițiile generale ale contractului, folosind în acest scop Formularul de garanție de bună execuție inclus în Partea 5. Formulare standard ale Garanțiilor.

Semnătura autorizată:

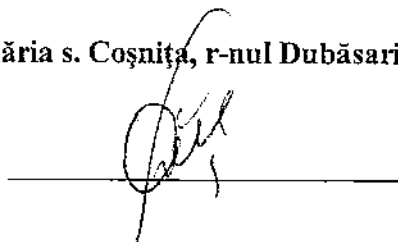


Numele și funcția semnatarului: **Alexei Gafeli, primar**



Numele Agenției: **Primăria s. Coșnița, r-nul Dubăsari**

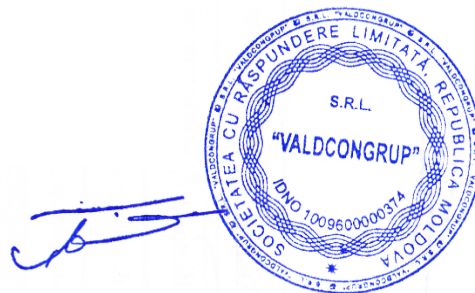
Semnătura autorizată:



Numele și funcția semnatarului: **Alexandru Grigoraș, președinte**

Numele Agenției: **Agencia de Implementare a sub-proiectului
din s. Coșnița, r-nul Dubăsari**

Anexă: Contractul



DENUMIREA SUB-PROIECTULUI:

"Reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă"

AMPLASAREA SUB-PROIECTULUI:

s. Coșnița, r-nul Dubăsari

NUMĂRUL DE ÎNREGISTRARE:

IFB-W-11559-KFW3

CONTRACT

Acest Contract, este încheiat în ziua de 13 martie 2019, între:

Primăria s. Coșnița, r-nul Dubăsari, reprezentată de Alexei Gafeli, primarul și Agenția de Implementare a sub-proiectului (SP) din s. Coșnița, r-nul Dubăsari, reprezentată de Alexandru Grigoraș, președinte (în continuare numit "Beneficiar"), pe de o parte, și

Fondul de Investiții Sociale din Moldova, reprezentat de Mircea Eșanu, în calitate de Director Executiv (în continuare numit "FISM"), pe de a doua parte, și

compania VALDCONGRUP S.R.L., cu adresa: mun. Chisinau, str. Uzinelor, 171/2, reprezentată de Denis Țurcan, director (în continuare numit "Contractor"), pe de altă parte.

Întrucât, Beneficiarul dorește, iar FISM este de acord ca Contractorul să execute Contractul nr. IFB-W-11559-KFW3, "Reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă" din s. Coșnița, r-nul Dubăsari (numite în continuare "Lucrările") și Beneficiarul a acceptat oferta Contractorului în valoare de **1 528 440,00 (un milion cinci sute douăzeci și opt mii patru sute patruzeci lei 00 bani) MDL (Prețul contractului)**, care conține costuri pentru toate operațiunile legate de executarea lucrărilor, conform Devizului de cheltuieli, inclusiv și costul echipamentului și materialelor în prețuri curente, această sumă urmează a fi utilizată pentru executarea și finalizarea Lucrărilor contractate, precum și pentru remedierea oricăror defecte.

În cele ce urmează Părțile au căzut de acord privind următoarele:

1. În acest Contract cuvintele și expresiile vor avea același sens care le este atribuit în Condițiile Generale ale Contractului, la care se va face referință în continuare și care vor forma și vor fi citite ca o parte componentă a Contractului.
2. Următoarele documente formează, se citesc și se interpretează ca parte a acestui Contract. Acest Contract prevalează față de toate celelalte documente ale Contractului:
 - i. Contractul,
 - ii. Scrisoarea de acceptare,
 - iii. Oferta Contractorului,
 - iv. Condițiile Speciale ale Contractului.
 - v. Condițiile Generale ale Contractului, inclusiv Anexa,
 - vi. Proiectul și/sau caietul de sarcini,
 - vii. Devizul de cheltuieli,



- viii. Fișa Planului Managementului de mediu, și
- ix. orice alt document **menționat în Condițiile Speciale ale Contractului** ca făcând parte din Contract.
3. Luând în considerare plățile pe care Beneficiarul și FISM trebuie să le achite Contractorului, după cum se menționează în continuare, prin aceasta Contractorul convine cu Beneficiarul și FISM să execute și să finalizeze lucrările și să remedieze toate defectele acestora, în conformitate cu prevederile acestui Contract în toate aspectele lui.
4. Prin aceasta Beneficiarul și FISM convine de a achita plata către Contractor în funcție de executarea și finalizarea lucrărilor și după remedierea defectelor acestora la Prețul Contractului sau altă sumă plătită în conformitate cu prevederile Contractului, în termenii și în modul prevăzut de Contract.

DREPT PENTRU CARE Părțile au încheiat prezentul Contract spre a fi executat în conformitate cu legislația Republicii Moldova în ziua, luna și anul indicate mai sus.

Pentru și în numele **BENEFICIARULUI:**

Semnat de:

Alexei Gafeli, primar

Primăria s. Coșnița, r-nul Dubăsari

Adresa: s. Coșnița, r-nul Dubăsari

Tel. 0248-44236, 068585755

Email: gafeli.alexei@gmail.com

Codul IBAN: MD20TRPOBK20000001073800

Banca plătitore: TRASPUNEREA de Stat

Codul băncii: TRD2MD2X

Codul fiscal: 1002609009381

Pentru și în numele **CONTRACTORULUI:**

Semnat de:

Denis Turcan, director

Compania: **VALDCONGRUP S.R.L.**

Adresa: mun. Chisinau, str. Uzinelor, 171/2

Tel. 022428062

Email: valdcongrup@gmail.com

Codul IBAN: MD47EN000000222404607858

Banca beneficiară: B.C. Energbank SA, R.L. Bobulica

Codul băncii: ENEGMD 22858

Codul fiscal: 1002600000374

Semnat de:

Alexandru Grigoraș, președinte

Agencia de Implementare a sub-proiectului
din s. Coșnița, r-nul Dubăsari

Semnat de:

DI Mircea Eșanu, director executiv
Fondul de Investiții Sociale din Moldova

Coordonat:	Director, Departament Procurări	Director, Departament EMT	Director, Departament Financie



S.C. "VALDCONGRUP" S.R.L.

C/f:1009600000374

Email:valdcongrup@gmail.com

Tel:0 22 428393; 0 78 664664

Fax:0 22 428062

Adresa:str. Uzinelor 171/2, Chişinău, Republica Moldova



Scrisoarea de ofertă

Data: **15.01.2019**

Nr. LNC/Contractului: **IFB-W-11559-KFW3**

Denumirea sub-proiectului: **"Reabilitarea şi extinderea sistemului de aprovizionare cu apă"**

Către: **Primăria şi Agenţia de Implementare a SP din s. Coşniţa, r-nul Dubăsari**

- (a) Am examinat şi nu avem rezerve faţă documentele de licitaţie, inclusiv modificările emise în conformitate cu Instrucţiunile pentru ofertanţi (IPO 10);
- (b) Satisfacem cerinţele de eligibilitate şi nu avem nici un conflict de interese în conformitate cu IPO 3;
- (c) Nu am fost suspendaţi, nici declaraţi neeligibili de către Beneficiar pe baza executării unei Declaraţii privind garanţia de participare la licitaţie în ţara Beneficiarului, conform IPO 3.4.
- (d) Ne oferim să executăm, în conformitate cu Documentele de licitaţie, următoarele Lucrări: **Reabilitarea şi extinderea sistemului de aprovizionare cu apă din s. Coşniţa ,r-nul Dubăsari**
- (e) **Preţul total al ofertei noastre, este: 1 568 040 lei (un milion cinci sute şaizeci şi opt mii patruzeci lei,00 bani)**
- (f) Oferta este valabilă pe o perioadă de **60 de zile** de la data limită de depunere a ofertei, conform Documentelor de licitaţie, şi rămâne obligatorie pentru noi, putând fi acceptată de Dvs. oricând până la expirarea perioadei respective;
- (g) În cazul în care oferta noastră este acceptată, ne angajăm să obţinem Garanţia de bună execuţie conform Documentelor de licitaţie.
- (h) Nu participăm, ca ofertant sau subcontractant, la mai mult decât o ofertă în acest proces de licitaţie, conform IPO 3.2.
- (i) Noi, inclusiv oricare din subcontractanţii sau furnizorii noştri pentru oricare parte a Contractului, nu am fost declaraţi neeligibili de către Banca, pe baza celor sau



regulamentelor oficiale din țara Beneficiarului sau printr-un act de respectare a unei rezoluții a Consiliului de Securitate al ONU;

- (j) Nu suntem întreprindere de stat ☒ / Suntem întreprindere de stat ☐ , dar îndeplinim cerințele din IPO 4.5
- (k) Am achitat, sau vom achita următoarele comisioane, indemnizații sau taxe cu privire la procesul de licitație sau execuția Contractului: **Nu.**
- (l) Înțelegem faptul că această ofertă, împreună cu acceptarea de către dvs. în scris a acesteia, inclusă în notificarea de atribuire, constituie un contract obligatoriu între noi, până la întocmirea și semnarea unui contract oficial; și
- (m) Înțelegem că nu sunteți obligați să acceptați cea mai avantajoasă ofertă sau orice ofertă primită.
- (n) Prin prezenta, confirmăm faptul că am luat măsuri pentru a asigura neimplicarea în acte de fraudă sau corupție a vreunei persoane care acționează pentru noi sau în numele nostru.

Numele ofertantului: **SC "Valdcongrup" SRL**

Numele persoanei autorizate să semneze oferta în numele ofertantului: **Denis TURCAN**

Funcția persoanei care semnează oferta: **Director**

Semnătura persoanei numite mai sus: _____

Data semnării: **15.01.2019**



[Handwritten signature]

S.C. "VALDCONGRUP" S.R.L.

C/f:1009600000374

Email:valdcongrup@gmail.com

Tel:0 22 428393; 0 78 664664

Fax:0 22 428062

Adresa:str. Uzinelor 171/2, Chișinău, Republica Moldova



Declarație de angajament

Subliniem importanța unui proces de achiziții publice libere, corecte și competitive, care exclude practicile abuzive. În acest sens, nu am oferit și nu am acordat, direct sau indirect, niciun avantaj inadmisibil niciunui funcționar public și nici altor persoane și nu am acceptat astfel de avantaje în legătură cu oferta noastră, nu vom oferi, nu vom acorda și nu vom accepta astfel de facilități sau condiții în acest proces de achiziții sau în timpul executării ulterioare a contractului, în cazul în care ni se va atribui acest contract.

Subliniem de asemenea, importanța de adera la standardele sociale minime (Standarte fundamentale în domeniul muncii) în procesul de implementare a proiectului. Ne angajăm să respectăm Standardele fundamentale în domeniul muncii ratificate de Republica Moldova.

Vom informa angajații noștri despre obligațiile care le revin și despre obligația de a îndeplini această declarație de angajament și de a respecta legislația Republicii Moldova

Coșnița, r-nul Dubăsari

15.01.2019

SC "VALDCONGRUP" S.R.L.



Condițiile Speciale ale Contractului

DENUMIREA SUB-PROIECTULUI:

“Reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă”

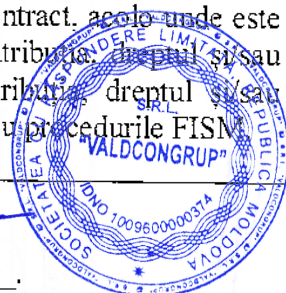
AMPLASAREA SUB-PROIECTULUI:

s. Coșnița, r-nul Dubăsari

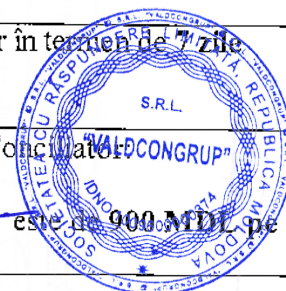
NUMĂRUL DE ÎNREGISTRARE:
al CONTRACTULUI

IFB-W-11559-KFW3

CC 1.1	Sursa de finanțare este: Acordul de Finanțare și Proiect nr. 2014 687 19, oferit de Republica Federală Germania, gestionat de către Banca Germană pentru Dezvoltare "KFW" și Fondul de Investiții Sociale din Moldova. Denumirea Grantului: Proiectului „FISM – Infrastructură Socială și Eficiență Energetică” Faza II. Finanțarea este alocată și garantată de către FISM doar în limita sumei Prețului contractului.
CGC 1.1	Beneficiarul este: Denumirea: Primăria s. Coșnița, r-nul Dubăsari Adresa: s. Coșnița, r-nul Dubăsari, Republica Moldova Numele reprezentatului autorizat: Alexei Gafeli
CGC 1.1	Data de finalizare a tuturor Lucrărilor va fi: 8,0 luni din data semnării contractului.
CGC 1.1	Managerul Proiectului / Reprezentantul FISM este: Numele: _____ Adresa: _____ Activitatea Managerului Proiectului va fi reglementată de contractul încheiat între Managerul Proiectului și Fondul de Investiții Sociale din Moldova. Orice decizie, care poate schimba sau influența implementarea normală a sub-proiectului sau care modifica volumele de lucrări, ce urmează a fi executate conform contractului, va fi coordonată cu Beneficiarul și FISM. În toate cazurile determinate în mod unilateral de către FISM, în prevederile prezentului contract, acolo unde este făcută mențiunea sau referința la "Managerul Proiectului", atribuirea dreptului și/sau împuternicirea respectivă urmează a fi considerată a fi atribuită dreptul și/sau împuternicirea FISM valorificate și executate în conformitate cu procedurile FISM.
	Responsabilul tehnic este: Numele: _____ Adresa: _____



	Activitatea Responsabilului tehnic va fi reglementată de contractul încheiat între Responsabilul tehnic și Beneficiar (Primăria s. Coșnița), sau după caz, între Responsabilul Tehnic și FISM; Legea nr. 721 din 02.02.1996 privind calitatea în construcții și Hotărârea de Guvern nr. 361 din 25.06.1996 cu privire la asigurarea calității construcțiilor. Orice decizie, care poate schimba sau influența implementarea normală a sub-proiectului sau care modifică volumele de lucrări, ce urmează a fi executate conform contractului, va fi coordonată cu Beneficiarul și FISM.
CGC 1.1	Șantierul se găsește în s. Coșnița, r-nul Dubăsari și este descris în Proiectul de execuție și/sau caietul de sarcini și devizul de lucru (după caz).
CGC 1.1	Data începerii lucrărilor va fi orice dată în termenul a 15 zile după data semnării contractului de către Părți.
CGC 1.1	Lucrările constau din: ▪ Retele exterioare de alimentare cu apa; ▪ Camine de vizita; ▪ Decaparea și refacerea drumurilor.
CGC 3.1	Limba contractului este limba română .
CGC 8.1	Graficul de lucru al altor contractori: <i>prevederea nu este aplicabilă</i>
CGC 9.1	Următoarele documente fac parte din Contract: ▪ Ordin de numire/desemnare a dirigintelui de șantier; ▪ Programul/Graficul de îndeplinire a lucrărilor.
CGC 13.1	Sumele minime de asigurare și franșizele deductibile sunt (% din Costul Contractului): (a) pentru pierderea sau deteriorarea Lucrărilor, Instalațiilor și Materialelor: 0,2% (b) pentru pierderea sau deteriorarea Echipamentelor: 0,25 %. (c) pentru pierderea sau deteriorarea proprietății Beneficiarului (cu excepția Lucrărilor, Instalațiilor, Materialelor și Echipamentelor) în legătură cu Contractul: 0,3%. (d) pentru vătămarea corporală sau decesul: (i) angajaților Contractantului: 0,7% (ii) altor persoane: 0,7%.
CGC 14.1	Date despre șantier: Șantierul este pe teritoriul primăriei s. Coșnița .
CGC 21.1	Șantierul va fi transmis de Beneficiar și preluat de Contractor în termen de 7 zile din data semnării Contractului .
CGC 25.2	Tariful pe oră și tipurile de cheltuieli rambursabile pentru Conciliator CONGRUP Suma totală (onorariu + cheltuieli rambursabile (transport)) este de 900 MDL pe oră.



CGC 25.3	Instituția ale cărei proceduri de arbitraj se vor utiliza: Curtea de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova, în conformitate cu Regulamentul acestei Curți, în componența a trei arbitri: câte unul numit de fiecare dintre părți și un supra-arbitru ales de cei doi arbitri. Locul arbitrajului este: Chișinău, Republica of Moldova
CGC 26.1	Autoritatea de desemnare a Conciliatorului: Consiliul de mediere de pe lângă Ministerul Justiției al Republicii Moldova.
CGC 27.1	Contractorul va prezenta un Program (Grafic) de executare a lucrărilor în termen de 10 zile din data emiterii Scrisorii de Acceptare.
CGC 27.3	Actualizări periodice ale Programului vor fi efectuate la necesitatea identificată de Managerul Proiectului .
CGC 34.1	Perioada de remediere a defectelor este: 6 luni (sau 9 luni în cazul lucrărilor de asfaltare a drumurilor).
CGC 45.1	Proporția plăților reținute este: 10%
CC 46.1	Penalități pentru întârziere pentru toate Lucrările sunt 0,10 % pe zi din Prețul Final al Contractului . Suma maximă a penalităților pentru toate Lucrările este 5% din Prețul Final al Contractului .
CGC 47.1	Bonusul de executare anticipată pentru toate Lucrările este 0 % pe zi din Prețul Final al Contractului . Suma maximă a Bonusului pentru toate Lucrările este 0% din Prețul Final al Contractului .
CGC 48.1	Plățile în avans sunt: până la 20% din Prețul Total al Contractului și se vor plăti Contractorului nu mai târziu de data începerii lucrărilor.
CGC 49.1	Suma Garanției de bună execuție este: 5 % din Prețul Total al Contractului .
CGC 55.1	Data până la care se solicită Schemele de execuție la rețelele edilitare „conform lucrărilor executate”, manualele privind exploatarea și întreținerea este Data de finalizare a Lucrărilor .
CGC 55.2	Suma penalității reținută în cazul neprezentării Schemelor de execuție la rețelele edilitare „conform lucrărilor executate” și/sau manualelor de exploatare și întreținere până la data solicitată conform CGC 55.1 este 0,2% din Prețul Contractului .
CGC 56.2(g)	Numărul maxim de zile: 50 zile
CGC 57.1	Penalitatea pentru lucrările nefinisate aplicată la valoarea lucrărilor nefinisate reprezentând costul suplimentar al Beneficiarului pentru finalizarea Lucrărilor este: 15%



[Handwritten signatures and initials in blue ink]

Condițiile Generale ale Contractului

CUPRINS

A. GENERALE.....	8
1. DEFINIȚII.....	9
2. INTERPRETAREA.....	10
3. LIMBA ȘI LEGISLAȚIA	10
4. DECIZIILE MANAGERULUI PROIECTULUI	10
5. DELEGAREA.....	11
6. COMUNICAREA	11
7. SUBCONTRACTAREA.....	11
8. ALȚI CONTRACTORI.....	11
9. PERSONALUL CONTRACTORULUI.....	11
10. RISCURILE BENEFICIARULUI ȘI ALE CONTRACTORULUI.....	11
11. RISCURILE BENEFICIARULUI	11
12. RISCURILE CONTRACTORULUI	12
13. ASIGURAREA.....	12
14. DATE DESPRE ȘANTIER	13
15. CLARIFICAREA DATELOR DESPRE CONTRACT	13
17. LUCRĂRILE CARE TREBUIE FINISATE PÎNĂ LA DATA DE FINALIZARE	13
18. APROBAREA DE CĂTRE MANAGERUL PROIECTULUI	13
19. SECURITATEA PE ȘANTIER.....	13
20. DESCOPERIRI.....	14
21. PRELUAREA ȘANTIERULUI	14
22. ACESUL PE ȘANTIER	14
23. INSTRUCȚIUNI, INSPECȚII ȘI AUDITE.....	14
24. LITIGIILE.....	14
25. PROCEDURA DE SOLUȚIONARE A LITIGIILOR	14
26. SCHIMBAREA CONCILIATORULUI	15
B. CONTROLUL RESPECTĂRII TERMENELOR.....	15
27. PROGRAMUL	15
28. EXTINDEREA DATEI DE FINALIZARE.....	15
29. ACCELERAREA.....	16
30. ÎNTÎRZIERI DISPUSE DE MANAGERUL PROIECTULUI.....	16
31. AVERTISMENTUL PREALABIL	16
C. CONTROLUL CALITĂȚII	16
32. IDENTIFICAREA DEFECTELOR	16
33. TESTELE	16
34. REMEDIEREA DEFECTELOR	17
35. DEFECTELE NEREMEDIATE.....	17
D. CONTROLUL COSTULUI.....	17
36. DEVIZUL DE CHELTUIELI	17
37. SCHIMBĂRILE ÎN CANTITĂȚI.....	17
38. MODIFICĂRILE	17
39. PLATA ÎN CAZUL MODIFICĂRILOR.....	17
40. CERTIFICATELE DE PLATĂ.....	18
41. PLĂȚILE	18
42. EVENIMENTE COMPENSATORII	19
43. TAXE	20
44. AJUSTAREA PREȚULUI	20
45. REȚINERI PENTRU REMEDIEREA DEFECTELOR	20
46. PENALITĂȚI.....	20
47. BONUS.....	21
48. PLATA ÎN AVANS	21
49. GARANȚIILE.....	21
50. LUCRĂRI ÎN REGIE	21



51. COSTUL REPARAȚIILOR.....	21
E. FINALIZAREA CONTRACTULUI.....	22
52. FINALIZAREA	22
53. PRELUAREA ȘANTIERULUI.....	22
54. CALCUL FINAL	22
55. MANUALE DE EXLOATARE ȘI ÎNTREȚINERE	22
56. REZILIEREA.....	23
57. PLATA ÎN CAZUL REZILIERII	24
58. PROPRIETATEA.....	24
59. ELIBERAREA DE LA OBLIGAȚIUNI	24
60. SUSPENDAREA FINANȚĂRII ACORDATE DE FISM.....	24

Ștefan

Ștefan



Condițiile Generale ale Contractului

A. Generale

1. Definiții

- 1.1. Termenii care sunt definiți în **Condițiile Speciale ale Contractului** nu sunt definiți și în Condițiile Generale ale Contractului, însă trebuie să păstreze sensul deja atribuit. Caracterele grase au fost folosite pentru a identifica termenii definiți.

Conciliator este persoana numită de comun acord între Beneficiar și Contractor pentru soluționarea divergențelor în prima instanță, precum prevăzut în Punctele 24 și 25 de mai jos.

Devizul de cheltuieli este documentația întocmită pentru determinarea valorii de deviz pentru execuția lucrărilor preconizate la sub-proiect.

Evenimentele compensatorii sunt cele definite în punctul 42 de mai jos.

Data finalizării este data terminării lucrărilor indicată în CGC 1.1 de mai sus, precum confirmată de Managerul Proiectului, în conformitate cu sub-punctul 52.1 de mai jos.

Contractul este prezentul Contract dintre FISM, Beneficiar și Contractor pentru executarea, finisarea și întreținerea lucrărilor. El constă din documentele indicate în Punctul 2.1 de mai jos.

Contractorul este persoana fizică sau juridică sau organul corporativ, al cărei Ofertă pentru executarea lucrărilor a fost acceptată de Beneficiar.

Oferta Contractorului este documentul de ofertare prezentat Beneficiarului de către Contractor, ce cuprinde setul de documente valorice, întocmite la cererea FISM/Beneficiarului, care fac parte din documentația de proiect a construcției, în care se prezintă valoarea de deviz totală pentru realizarea lucrărilor Contractorului.

Prețul/Costul Contractului este prețul indicat în Scrisoarea de Acceptare și în continuare ajustat în conformitate cu prevederile Contractului.

Lucrări în regie înseamnă cheltuielile operaționale pentru logistica executării contractului de către Contractor.

Zile sunt zilele calendaristice; luni sunt lunile calendaristice.

Defect (viciu) reprezintă orice parte a Lucrărilor care nu a fost executată sau finalizată conform Contractului.

Certificatul de remediere a defectelor este certificatul emis de Beneficiar și Responsabilul tehnic după remedierea defectelor de către



Contractor.

Perioada de remediere a defectelor este perioada specificată în **Condițiile Speciale ale Contractului** conform Sub-Punctului 34.1 și calculată de la Data finalizării lucrărilor.

Proiectul de execuție reprezintă un model documentat (complex de documente de proiectare) a proceselor de producție în construcții privind edificarea obiectelor de la începutul pregătirii lucrărilor de construcții-montaj și până la darea în exploatare, aprobat de Managerul Proiectului pentru executarea Contractului.

Beneficiarul este autoritatea administrației publice, care asigură pe terenul propriu de pământ lucrări de construcții, reconstrucții, reparații capitale ale obiectelor de construcție capitală, precum și execuția lucrărilor de prospecțiuni tehnice, pregătirea documentației de proiect pentru construcția, reconstrucția, reparația capitală a acestora sau a lucrărilor de construcții-montaj, și care angajează Contractorul pentru executarea lucrărilor, după cum este specificat în **Condițiile Speciale ale Contractului**.

Echipamente înseamnă utilajele, echipamentele, mecanismele și vehiculele Contractorului aduse temporar pe Șantier pentru executarea Lucrărilor.

Prețul inițial al Contractului înseamnă Prețul Contractului specificat în Scrisoarea de acceptare a Beneficiarului.

Data de finalizare este data la care este stabilită finalizarea Lucrărilor de către Contractant. Data de finalizare este specificată în **Condițiile Speciale ale Contractului**. Data de finalizare poate fi modificată doar de către FISM.

Materiale înseamnă toate materialele, rebutul tehnologic și consumabilele, folosite de către Contractant pentru a fi incluse în Lucrări.

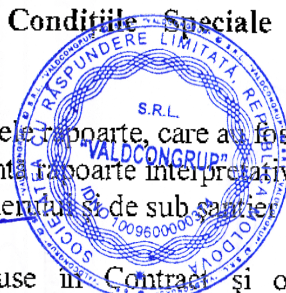
Instalație este orice parte componentă a lucrărilor, care are funcție mecanică, electrică, chimică sau biologică

Managerul Proiectului este, în mod colectiv FISM sau în mod individual persoana numită în **Condițiile Speciale ale Contractului** (sau altă persoană competentă numită de FISM și despre care a fost anunțat Beneficiarul și Contractorul, care ar înlocui Managerul Proiectului în lipsa lui).

Șantierul este teritoriul definit astfel în **Condițiile Speciale ale Contractului**.

Rapoartele de inspectare a șantierului sunt acele rapoarte, care au fost incluse în documentele pentru concurs și reprezintă rapoarte interpretative și de facto privind condițiile de pe suprafața șantierului și de sub șantier.

Specificații sunt specificațiile lucrărilor incluse în Contract și orice



[Handwritten signatures]

modificare sau adăugire făcută sau aprobată de Managerul Proiectului.

Data de începere a lucrărilor este prevăzută în **Condițiile Speciale ale Contractului**. Este cea mai târzie dată când Contractorul poate să înceapă executarea Lucrărilor. Această dată nu trebuie neapărat să coincidă cu careva din datele de primire a șantierului

Subcontractor este persoana fizică sau juridică licențiată, care a încheiat Contract cu Contractorul pentru executarea unei părți a lucrărilor prevăzute de Contract, inclusiv pentru care Contractorul nu deține licență, care includ lucrările pe șantier.

Lucrări temporare sunt lucrările proiectate, executate, instalate și înlăturate de către Contractor și care sunt necesare pentru lucrările de construcție sau instalare.

Modificare este orice modificare a prezentului contract și documentelor care formează contractul, agreeate de comun acord de către toate părțile acestuia.

Lucrările sunt ceea ce Contractul cere Contractorului să construiască, instaleze și să transmită Beneficiarului, precum definit în **Condițiile Speciale ale Contractului**.

Rapoartele lunare sau Certificatele de plată reprezintă procese verbale de recepție a lucrărilor semnate de către Contractor și Beneficiar, confirmate de către Responsabilul tehnic, care vor fi finalmente verificate și contrasemnate pentru validare de către FISM.

Valuta contractului reprezintă lei moldovenești.

2. Interpretarea

2.1 Documentele care formează Contractul vor fi interpretate în următoarea ordine de priorități:

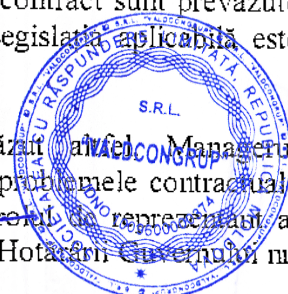
- (1) Contractul,
- (2) Scrisoarea de acceptare,
- (3) Oferta contractorului,
- (4) Condițiile Speciale ale Contractului,
- (5) Condițiile Generale ale Contractului, inclusiv Anexa ,
- (6) Proiectul și/sau caietul de sarcini,
- (7) Devizul de Cheltuieli și
- (8) oricare alt document, menționat în **Condițiile Speciale ale Contractului**, ca fiind parte componentă a contractului.

3. Limba și legislația

3.1 Limba contractului care reglementează acest contract sunt prevăzute în **Condițiile Speciale ale Contractului**. Legislația aplicabilă este legislația Republicii Moldova.

4. Deciziile Managerului Proiectului

4.1 Cu excepția cazurilor în care este prevăzut altfel, Managerul Proiectului consultă FISM și Beneficiarul pe problemele contractuale între Beneficiar și Contractor, executându-și rolul de reprezentant al FISM și consultant al Beneficiarului, conform Hotărârii Guvernului nr.



361 din 25.06.1996.

- | | |
|---|--|
| 5. Delegarea | 5.1 FISM poate delega oricare din responsabilitățile și obligațiunile sale persoanelor terțe, cu excepția Conciliatorului, după notificarea Beneficiarului și Contractorului despre acest lucru și poate anula această delegare, după notificarea Beneficiarului și Contractorului despre acest lucru. |
| 6. Comunicarea | 6.1 Comunicările între părți la care se face referire în Condițiile Generale ale contractului își vor produce efectele doar atunci când sunt făcute în scris. O notificare își produce efectele doar atunci când este transmisă. |
| 7. Subcontractarea | 7.1 Contractorul poate sub-contracta un volum de lucrări ce nu va depăși 25% din volumul prezentului contract, cu aprobarea prealabilă a FISM, dar nu poate încheia sub-contractul fără aprobarea în scris a Beneficiarului. Sub-contractarea nu va modifica obligațiile Contractorului. |
| 8. Alți contractori | 8.1 Contractorul va coopera și va folosi șantierul în comun cu alți Contractori, autorități publice, servicii publice și Beneficiar. |
| 9. Personalul contractorului | <p>9.1 Contractorul va angaja dirigințele de șantier, după cum este prevăzut în Condițiile Speciale ale Contractului, pentru executarea funcțiilor indicate în Listă. Managerul Proiectului va aproba numirea sau schimbarea dirigințelui de șantier. Beneficiarul va aproba orice schimbare propusă a personalului de bază, doar dacă calificarea și abilitățile acestuia sunt substanțial egale sau mai bune decât cele ale personalului indicat în Listă.</p> <p>9.2 Dacă Beneficiarul cere de la Contractor demiterea unei persoane, care este membru al personalului Contractorului sau face parte din forța lui de muncă, explicînd cauzele, Contractorul trebuie să asigure plecarea persoanei vizate de pe șantier în termen de 7 zile și să nu permită nici o tangență a persoanei respective cu activitatea desfășurată conform Contractului.</p> |
| 10. Riscurile Beneficiarului și ale Contractorului | 10.1 Beneficiarul va suporta riscurile, definite în prezentul Contract ca fiind riscurile Beneficiarului, iar Contractorul va suporta riscurile definite în prezentul contract ca fiind riscurile Contractorului. |
| 11. Riscurile Beneficiarului | 11.1 De la Data Începerii Lucrărilor și pînă la data la care a fost emis Certificatul de Remediere a Defectelor, riscurile Beneficiarului sunt, după cum urmează: |

- (a) riscul de vătămare corporală personală, moarte sau pierdere sau deteriorare a proprietății (cu excepția Lucrărilor, Instalațiilor, S.R.L. Materialelor și Echipamentului), cauzate de:
- (i) utilizarea sau ocuparea Șantierului de către Lucrări sau în scopul executării Lucrărilor, care este rezultatul meseriilor al Lucrărilor sau



(ii) neglijența, încălcarea obligațiilor statutare sau amestecul în oricare alt drept legal de partea Beneficiarului sau altei persoane angajate sau contractate de el, cu excepția Contractorului.

(b) Riscul de deterioare a Lucrărilor, Instalațiilor, Materialelor și Echipamentului în măsura în care acest lucru se datorează unei greșeli comise de Beneficiar sau o greșală existentă în proiectul Beneficiarului, precum și datorită războiului sau contaminării radioactive, care afectează în mod direct țara în care se execută Lucrările.

11.2 Din Data Finalizării lucrărilor și pînă la Data la care a fost emis Certificatul de Remediere a Defectelor, riscul de pierdere sau deterioare a Lucrărilor, Instalațiilor și Materialelor va constitui un risc al Beneficiarului, cu excepția cazului în care pierderile sau deteriorările sunt cauzate de:

- (a) un Defect existent la Data Finalizării Lucrărilor;
- (b) un eveniment, produs înainte de Data Finalizării Lucrărilor, care nu reprezintă în sine un risc al Beneficiarului, sau
- (c) activitățile Contractorului pe Șantier după Data Finalizării Lucrărilor.

12. Riscurile Contractorului

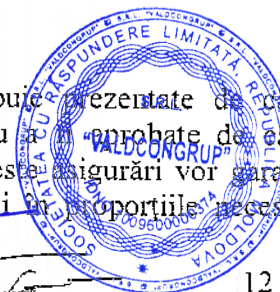
12.1 Din Data Începerii Lucrărilor și pînă la Data la care este emis Certificatul de Remediere Defectelor, riscurile de vătămare corporală, moarte sau pierdere sau deteriorare a proprietății (inclusiv, dar fără a se limita la, Lucrări, Instalații, Materiale și Echipament), care nu reprezintă riscurile Beneficiarului sunt riscurile Contractorului.

13. Asigurarea

13.1 Contractorul este obligat să prezinte, pînă la Data Începerii Lucrărilor, în numele comun al Beneficiarului și Contractorului, polița/polițele de asigurare, care vor acoperi perioada începând cu Data începerii și pînă la sfîrșitul Perioadei de remediere a defectelor, în valoarea și cu franșizele prevăzute în **Condițiile Speciale ale Contractului** pentru următoarele cazuri, care reprezintă riscul Contractorului:

- (a) pierderea sau deteriorarea Lucrărilor, Instalațiilor și Materialelor;
- (b) pierderea sau deteriorarea Echipamentului;
- (c) pierderea sau deteriorarea proprietății (cu excepția Lucrărilor, Instalațiilor, Materialelor și Echipamentului) în legătură cu Contractul, și
- (d) vătămarea corporală sau moarte.

13.2 Polițele și certificatele de asigurare trebuie prezentate de către Contractor Managerului Proiectului pentru a fi aprobate de către acesta înainte de Data începerii. Toate aceste asigurări vor garanta plata despăgubirilor, în tipul de monezi și în proporțiile necesare



pentru compensarea pierderilor sau daunelor suportate.

13.3 În cazul în care Contractorul nu pune la dispoziție nici una dintre polițele și certificatele necesare până la Data începerii, se vor aplica prevederile art. 56.1 și 56.2 (f) respectiv.

13.4 Modificarea termenilor și condițiilor de asigurare se va face doar cu aprobarea Managerului Proiectului.

13.5 Ambele părți se vor conforma cu orice condiții ale polițelor de asigurare.

14. Date despre Șantier

14.1 Se consideră că Contractorul a examinat orice Date despre Șantier, după cum este menționat în **Condițiile Speciale ale Contractului**, completate cu orice altă informație disponibilă pentru Contractor.

15. Clarificarea Datelor despre Contract

15.1 FISM va răspunde la solicitările de clarificare a Datelor despre Contract.

16. Contractor pentru executarea lucrărilor

16.1 Contractorul trebuie să execute și să instaleze lucrările în conformitate cu Devizul de cheltuieli, Specificațiile și Proiectul de execuție .

17. Lucrările care trebuie finisate până la Data de Finalizare

17.1 Contractorul poate demara executarea Lucrărilor la Data începerii și va executa Lucrările în conformitate cu Graficul de executare a lucrărilor, prezentat de Contractor și actualizat cu aprobarea Managerului Proiectului și va finisa Lucrările la Data de Finalizare.

18. Aprobarea de către Managerul Proiectului

18.1 Contractorul va prezenta Managerului Proiectului Specificațiile și Proiectul de execuție pentru Lucrările temporare propuse, care le va aproba dacă acestea se conformează Specificațiilor și Proiectului de execuție .

18.2 Contractorul va fi responsabil pentru proiectarea Lucrărilor Temporare.

18.3 Aprobarea de către Managerul Proiectului nu va modifica responsabilitatea Contractorului pentru proiectarea Lucrărilor Temporare.

18.4 Contractorul va obține aprobările necesare din partea părților terțe, după caz, pentru proiectarea Lucrărilor Temporare.

18.5 Proiectul de execuție pregătit de către Contractor pentru executarea Lucrărilor temporare sau permanente trebuie să fie aprobat de Managerul Proiectului, înainte de utilizarea lor.

19. Securitatea pe șantier

19.1 Contractorul va fi responsabil pentru asigurarea securității tuturor activităților pe șantier.

- 20. Descoperiri** **20.1** Orice obiect de interes istoric sau de alt gen sau de o valoare semnificativă, descoperit în mod neprevăzut pe șantier va rămâne în proprietatea Beneficiarului. Contractorul va informa Managerul Proiectului despre o astfel de descoperire și va urma instrucțiunile Managerului Proiectului privind descoperirea în cauză.
- 21. Preluarea Șantierului** **21.1** Beneficiarul va transmite Contractorului toate părțile componente ale șantierului. Dacă o parte a șantierului nu a fost transmisă până la data indicată în **Condițiile Speciale ale Contractului**, se va considera că Beneficiarul a întârziat demararea activităților relevante, iar aceasta va constitui un Eveniment compensatoriu.
- 22. Accesul pe șantier** **22.1** Contractorul va permite accesul Managerului Proiectului și a oricărei alte persoane autorizate de Managerul Proiectului în oricare parte a șantierului, unde lucrări legate de contract sunt sau urmează a fi executate.
- 23. Instrucțiuni, Inspecții și Audite** **23.1** Contractorul va îndeplini toate instrucțiunile Managerului Proiectului, care se conformează cu legislația aplicabilă în locul unde este amplasat Șantierul.
- 23.2** Contractorul va permite și va asigura ca și Sub-contractorii sau consultanții săi sub-contractați să permită FISM și/sau persoanelor desemnate de FISM să inspecteze Șantierul și/sau registrele și rapoartele referitoare la performanța Contractorului, precum și auditarea acestor registre și rapoarte de către auditorii numiți de FISM, dacă astfel cere FISM.
- 24. Litigiile** **24.1** Dacă Contractorul consideră că o decizie luată de Managerul Proiectului este în afara împuternicirilor sale sau că decizia este incorectă, decizia dată va fi transmisă Conciliatorului în termen de 14 zile din data la care Contractorul a fost informat de către Managerul Proiectului despre decizia respectivă.
- 25. Procedura de soluționare a litigiilor** **25.1** Conciliatorul trebuie să prezinte o decizie în formă scrisă în termen de 28 zile din data recepționării notificării despre litigiu.
- 25.2** Conciliatorul va fi remunerat pe o oră de muncă, la rata indicată în **Datele despre Ofertă și Condițiile Speciale ale Contractului**, împreună cu cheltuielile rambursabile de tipul celor menționate în **Condițiile Speciale ale Contractului**. Costul lor va fi divizat în mod egal între Beneficiar și Contractor, indiferent de decizia luată de Conciliator. Oricare din Părți poate transmite decizia Conciliatorului într-o instanță superioară de arbitraj în termen de 28 zile din data deciziei în scris a Conciliatorului. Dacă nici una din părți nu remite decizia Conciliatorului pentru contestare într-o instanță superioară de arbitraj în termenul de 28 zile menționat mai sus, decizia Conciliatorului va fi finală și obligatorie pentru ambele părți.
- 25.3** Arbitrajul va avea loc în conformitate cu procedura de arbitraj publicată de instituția numită și în localitatea indicată în **Condițiile Speciale ale Contractului**.



26. Schimbarea Conciliatorului

26.1 În cazul în care Conciliatorul își dă demisia sau decedează sau în cazul în care Beneficiarul și Contractorul decid că Conciliatorul nu activează în conformitate cu prevederile Contractului, un nou Conciliator va fi numit de comun acord de către Beneficiar și Contractor. În cazul în care nu există un acord între Beneficiar și Contractor privind candidatura Conciliatorului în termen de 30 zile, Conciliatorul va fi numit de Autoritatea de Numiri, indicată în **Condițiile Speciale ale Contractului**, la cererea uneia din Părți, în termen de 14 zile din data recepționării unei astfel de cereri.

B. Controlul respectării termenelor

27. Programul

27.1 În perioada de timp indicată în **Condițiile Speciale ale Contractului**, Contractorul va prezenta Beneficiarului și Managerului Proiectului, pentru aprobare, un Program, care va indica metodele generale, aranjamentele, consecutivitatea și programarea în timp a tuturor activităților privind executarea lucrărilor.

27.2 O actualizare a Programului va fi considerat un Program, care ar demonstra progresul curent obținut pe fiecare activitate și efectul acestui progres asupra realizării în timp a lucrărilor restante, inclusiv orice schimbări în consecutivitatea lucrărilor.

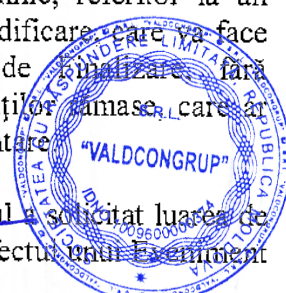
27.3 Contractorul va prezenta Beneficiarului și Managerului Proiectului pentru aprobare un Program actualizat la intervale nu mai mari decât perioada indicată în **Condițiile Speciale ale Contractului**. Dacă Contractorul nu prezintă un Program actualizat în termenul indicat, FISM poate reține suma indicată în **Condițiile Speciale ale Contractului** din următorul Certificat de plată și continue să rețină această sumă pînă la următoarea plată după data la care Programul actualizat a fost prezentat.

27.4 Aprobarea de către Beneficiar și Managerul Proiectului a Programului nu va modifica obligațiunile Contractorului. Contractorul poate revizui Programul și-l prezenta din nou Beneficiarului și Managerului Proiectului în orice moment. Programul revizuit va demonstra efectul Modificărilor și al Evenimentelor compensatorii.

28. Extinderea Datei de Finalizare

28.1 FISM va decide privind prelungirea Datei de Finalizare în cazul în care are loc o solicitare din partea Beneficiarului și Contractorului, cu confirmarea din partea Responsabilului tehnic, referitor la un Eveniment compensatoriu sau este emisă o Modificare care va face imposibilă finisarea lucrărilor către Data de Finalizare, fără accelerarea din partea Contractorului a activităților rămase, care ar impune Contractorul să suporte costuri suplimentare.

28.2 În termen de 21 zile din data la care Contractorul a solicitat luarea de către Beneficiar și FISM a unei decizii privind efectul unui Eveniment



compensatoriu sau va emite o Modificare, cu prezentarea informației necesare de suport, Beneficiarul și FISM va decide dacă și cu cât se va extinde Data de Finalizare. Dacă Contractorul nu a anunțat din timp despre eventualitatea unei întârzieri sau nu a reușit să gestioneze această întârziere, ea nu va fi luată în considerare în evaluarea unei noi Date de Finalizare.

29. Accelerarea

29.1 În cazul în care Beneficiarul dorește ca Contractorul să finiseze lucrările înainte de Data de Finalizare, Beneficiarul și FISM va obține de la Contractor propuneri de preț pentru realizarea accelerării necesare. Dacă Beneficiarul acceptă aceste propuneri, Data de Finalizare va fi ajustată respectiv și confirmată atât de Beneficiar cât și de Contractor.

29.2 Dacă propunerile de preț pentru accelerare ale Contractorului au fost acceptate de către Beneficiar și FISM, ele sunt încorporate în Prețul Contractului și tratate ca Modificare.

30. Întârzieri dispuse de Managerul Proiectului

30.1 Managerul Proiectului poate solicita Contractorului să amâne începerea sau desfășurarea unei activități în executarea lucrărilor.

31. Avertismentul prealabil

31.1 Contractorul va avertiza Beneficiarul și Managerul Proiectului, cât mai devreme posibil, despre unele viitoare evenimente sau circumstanțe posibile, care pot afecta negativ calitatea lucrărilor, majora costul contractului sau întârzia executarea lucrărilor. Managerul Proiectului va cere ca Beneficiarul și Contractorul să prezinte o estimare a efectului scontat al evenimentului sau circumstanței viitoare asupra Prețului contractului sau Datei Finalizării. Contractorul va prezenta această estimare cât mai degrabă posibil.

31.2 Contractorul va coopera cu Managerul Proiectului în vederea efectuării și examinării propunerilor privind modalitățile de evitare sau reducere a efectului unor astfel de evenimente sau circumstanțe, de către cineva, implicat în executarea lucrărilor și în îndeplinirea oricărei instrucțiuni emise de către Managerul Proiectului.

C. Controlul calității

32. Identificarea defectelor

32.1 Managerul Proiectului va verifica lucrul Contractorului și informa Contractorul despre oricare Defecte depistate. Această verificare nu va afecta responsabilitățile Contractorului. Managerul Proiectului poate dispune Contractorului să verifice dacă există un Defect, să inspecteze și să testeze orice lucrare în care Managerul Proiectului suspectează că există un defect.

33. Testele

33.1 Dacă Managerul Proiectului dispune Contractorului să efectueze un test, care nu este prevăzut în Specificații, pentru a verifica dacă o lucrare are defecte, iar testarea demonstrează existența unui defect, Contractorul va achita acest test și oricare mostre. Dacă însă nu



se depistează vre-un defect, testul va fi considerat Eveniment compensatoriu.

34. Remedierea defectelor

- 34.1** Beneficiarul va informa în scris Contractorul despre orice defecte înainte de expirarea Perioadei de remediere a defectelor, care începe odată cu Data finalizării și este definită în **Condițiile Speciale ale Contractului**. Perioada de de remediere a defectelor va fi prelungită pe toată perioada necesară pentru înlăturarea defectelor.
- 34.1** De fiecare dată când se anunță despre un defect, Contractorul va corecta acest defect în perioada de timp specificată în notificarea eliberată de Managerul Proiectului.

35. Defectele neremediate

- 35.1** Dacă Contractorul nu a remediat defectul în termenul specificat în procesul-verbal de recepție a lucrărilor executate, Beneficiarul și FISM vor evalua costul lucrărilor și confirma volumul de lucrări pentru remedierea acestui defect, iar FISM va reține această sumă din următoarea plată în favoarea Contractorului.

D. Controlul costului

36. Devizul de Cheltuieli

- 36.1** Devizul de cheltuieli trebuie să conțină lista Lucrărilor care trebuie să fie executate de Contractor.
- 36.2** Devizul de Cheltuieli este folosit pentru calcularea Prețului contractului. Contractorul este plătit pentru volumul de lucrări executat la prețul indicat în Devizul de Cheltuieli pentru fiecare poziție.

37. Schimbările în cantități

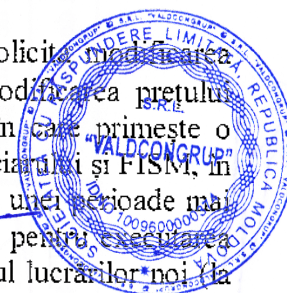
- 37.1** Dacă cantitatea finală a lucrărilor pentru o poziție concretă, diferă de cantitatea indicată în Devizul de Cheltuieli, FISM va achita doar lucrările efectuate de facto.
- 37.2** FISM va accepta modificarea prețului total al contractului pentru a efectua schimbări în cantități, dacă prin aceasta Prețul Inițial al Contractului nu va fi depășit cu 15%.
- 37.3** Dacă Managerul Proiectului solicită astfel, Contractorul va prezenta Managerului Proiectului o descifrare a oricărui preț din Devizul de Cheltuieli.

38. Modificările

- 38.1** Toate modificările vor fi incluse în Programele sau Graficele de Activitate actualizate, întocmite de Contractor. Orice modificare intră în vigoare doar după acceptarea de către FISM, întocmită sub forma unui acord adițional la prezentul contract.

39. Plata în cazul modificărilor

- 39.1** Oricare dintre părțile prezentului contract poate solicita modificarea Devizului de cheltuieli, Schimbări în cantități, modificarea prețului contractului, precum și alte modificări. În cazul în care primește o astfel de solicitare, Contractorul va prezenta Beneficiarului și FISM, în termen de 7 zile din data solicitării sau pe parcursul unei perioade mai mari, precum indicat de solicitant, o ofertă de preț pentru executarea Modificărilor. FISM va evalua oferta de preț. Costul lucrărilor noi la



prețuri curente) se vor diminua de către FISM cu procentul cu care a fost diminuat costul lucrărilor din oferta de preț, prezentată de Contractor la concurs.

39.2 Dacă tipul lucrării din cadrul Modificărilor propuse, corespunde cu o poziție din Devizul de Cheltuieli și dacă, în opinia FISM, cantitatea lucrărilor sau perioada de executare a Modificării nu duce la schimbarea costului pe unitate a cantității, care urmează a fi modificată, prețul pe unitate indicat în Devizul de Cheltuieli va fi folosit pentru a calcula valoarea Modificării. Dacă prețul pe unitate, din Modificarea propusă, se schimbă sau dacă perioada de executare a lucrărilor nu corespunde cu pozițiile respective din Devizul de Cheltuieli, oferta de preț a Contractorului va consta din prețuri pe unitate noi doar pentru volumul de lucrări noi respectiv.

39.3 Dacă oferta de preț a Contractorului, în opinia FISM nu este rezonabilă, FISM poate respinge cererea de efectuare a Modificărilor.

40. Certificatele de plată

40.1 Contractorul trebuie să prezinte Beneficiarului și Managerului Proiectului rapoarte lunare despre valoarea estimată a lucrărilor executate, scăzând suma cumulativă certificată anterior.

40.2 Managerul Proiectului va verifica rapoartele lunare prezentate de Contractor și va certifica suma care trebuie plătită Contractorului.

40.3 Valoarea lucrului executat va fi determinată de Managerul Proiectului.

40.4 Valoarea lucrului executat va consta din valoarea cantităților pe poziții din Devizul de Cheltuieli executate.

40.5 Valoarea lucrărilor executate va include valoarea Modificărilor.

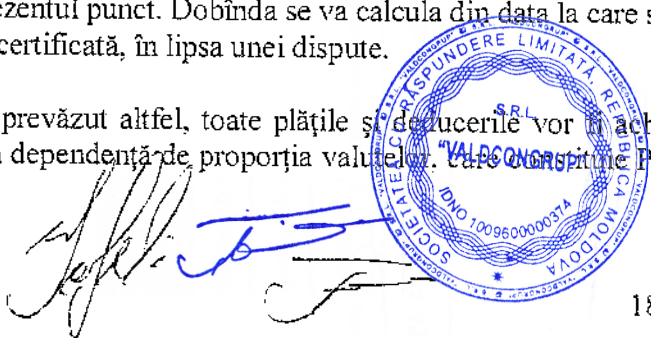
40.6 Managerul Proiectului poate exclude orice poziție certificată într-un certificat anterior sau reduce proporția unei poziții certificate anterior, în lumina informației de ultimă oră.

41. Plățile

41.1 Plățile vor fi ajustate pentru a exclude plata achitată în avans și sumele reținute. FISM va achita Contractorului doar sumele certificate de către Managerul Proiectului în baza art. 40 de mai sus, în termen de 28 zile din data fiecărui certificat.

41.2 Dacă o sumă certificată este majorată într-un certificat ulterior sau în rezultatul unui câștig de cauză din partea unui Conciliator sau Instanță de Arbitraj, Contractorului i se va plăti dobîndă pentru plata întîrziată, descrisă în prezentul punct. Dobînda se va calcula din data la care suma dată ar fi fost certificată, în lipsa unei dispute.

41.3 Dacă nu este prevăzut altfel, toate plățile și deducerile vor fi achitate sau reținute în dependență de proporția valutei, care constituie Prețul contractului.



41.4 Volumele de lucrări pentru care nu au fost indicate prețuri pe unitate sau preț nu vor fi plătite Contractorului și se va presupune că sunt acoperite din alte prețuri pe unitate sau sume indicate în Contract.

41.5 Ca regulă generală, orice plată a lucrărilor în baza prezentului contract va fi efectuată de către FISM doar dacă lucrarea a fost certificată sau confirmată de către Managerul Proiectului și doar până la Data de Finalizare. Atât Beneficiarul, cât și Contractorul, înțeleg și acceptă faptul că, orice altă modalitate de certificare sau confirmare a lucrărilor, alta decât de către Managerul Proiectului, inclusiv de către instanța de judecată sau inspecția de stat în construcții, precum și după Data de Finalizare, îl scutește pe FISM de obligația de efectuare a plății pentru lucrarea respectivă, iar Beneficiarul se obligă unilateral în fața Contractorului de a efectua plata respectivă.

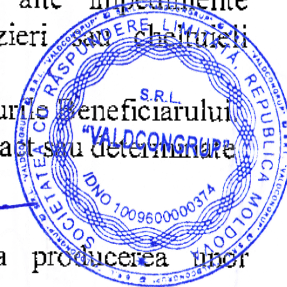
41.6 Acordul de grant, semnat între Beneficiar și FISM conține și alte condiții și prevederi de valabilitate și disponibilitate a finanțării Prețului contractului de către FISM, iar Beneficiarul se obligă să le facă cunoscute Contractorului. Beneficiarul se obligă să achite Contractorului Prețul contractului integral sau parțial în cazul nerespectării de către Beneficiar a respectivelor condiții și prevederi ale Acordului de grant.

42. Evenimente compensatorii

42.1 Evenimentele compensatorii vor fi luate în considerație de către părți pentru extinderea termenelor de executare a lucrărilor, în cazul în care aceasta este solicitat de către Contractor (compensarea timpului de executare a lucrărilor). Evenimente compensatorii vor fi considerate următoarele:

- (a) Beneficiarul nu permite accesul la o parte din șantier la Data de preluare a șantierului, stabilită în **Condițiile Speciale ale Contractului**.
- (b) Beneficiarul modifică Graficul altor contractori în așa fel încât acest lucru afectează lucrul Contractorului, conform prezentului contract.
- (c) Condițiile pe teren sunt substanțial mai complicate din cauza lucrărilor ascunse care nu puteau fi, în mod rezonabil, depistate înainte de emiterea Scrisorii de acceptare, din informația eliberată ofertanților (inclusiv și Rapoartele de inspecție a șantierului), din informația publică disponibilă și din examinarea vizuală a Șantierului.
- (d) Survine o situație neprevăzută, cauzată de Beneficiar sau de necesitatea privind întreprinderea unor măsuri suplimentare pentru asigurarea securității pe șantier sau alte motive.
- (e) Alți contractori, autoritățile și serviciile publice sau Beneficiarul nu lucrează în perioada Dată de timp, există alte impedimente menționate în Contract, care cauzează întârzieri sau cheltuieli suplimentare pentru Contractor.
- (f) Efectele asupra Contractorului a oricăror din riscurile Beneficiarului.
- (g) Alte Evenimente compensatorii, descrise în contract sau determinate de Beneficiar.

42.2 Dacă un Eveniment compensatoriu va cauza producerea unor



cheltuieli suplimentare sau va împiedica finisarea lucrărilor înainte de Data de finalizare a lucrărilor, Contractorul poate solicita ca Prețul contractului să fie majorat și/sau Data finalizării lucrărilor să fie extinsă. Diferența de preț cât și răspunderea pentru extinderea Datei finalizării lucrărilor vor fi suportate integral de către Beneficiar. În cazul în care FISM va accepta continuarea finanțării sub-proiectului, din sumele spre finanțare alocate, FISM va decide dacă și în ce măsură Prețul contractului va fi majorat și dacă și în ce măsură se va extinde Data de Finalizare a lucrărilor.

42.3 Imediat ce informația privind efectul fiecărui Eveniment compensatoriu asupra costului estimat al Contractorului a fost prezentată de Contractor, aceasta va fi examinată de FISM, iar prețul contractului va fi ajustat respectiv doar dacă aceasta va fi acceptat de către FISM.

42.4 Contractorul nu va fi în drept să primească despăgubiri/compensație în cazul în care interesele Beneficiarului au fost prejudiciate de faptul că Contractorul nu a anunțat din timp despre posibila situație sau nu a cooperat cu Managerul Proiectului.

43. Taxe

43.1 Prețul Contractului nu se va ajusta, dacă impozitele, taxele și alte obligații de plată se modifică în perioada executării contractului.

44. Ajustarea prețului

44.1 Prețurile nu vor fi ajustate pentru a compensa fluctuația costului materialelor și a manoperei.

45. Rețineri pentru remedierea defectelor

45.1 În scopul garantării remedierii eventualelor defecte, FISM va reține din fiecare plată, care urmează a fi achitată Contractorului, suma în proporția indicată în **Condițiile Speciale ale Contractului** până la Data finalizării tuturor lucrărilor.

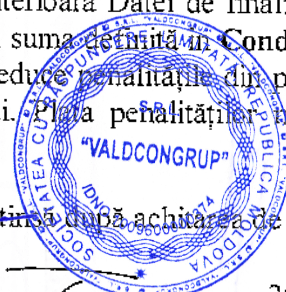
45.2 La Finalizarea tuturor lucrărilor, jumătate din suma totală reținută pentru remedierea defectelor va fi achitată contractorului. A doua jumătate din suma totală reținută va fi achitată contractorului după expirarea termenului garanției contractuale conform art. 52.1 și confirmarea de către Beneficiar precum că toate defectele, despre care Contractorul a fost informat de către Managerul Proiectului înainte de încheierea acestei perioade, au fost remediate.

45.3 După Finalizarea tuturor Lucrărilor, Contractorul poate substitui suma reținută cu o Garanție bancară „la cerere”.

46. Penalități

46.1 Contractorul va plăti penalități în beneficiul FISM, la rata aplicată pe zi și prevăzută în **Condițiile Speciale ale Contractului** pentru fiecare zi, în cazul în care Data finalizării este ulterioară Datei de finalizare. Valoarea totală a penalităților nu va depăși suma reținută în **Condițiile Speciale ale Contractului**. FISM poate deduce penalitățile din plățile care urmează a fi achitate Contractorului. Plata penalităților nu va afecta obligațiunile Contractorului.

46.2 Dacă Data de finalizare a lucrărilor este extinsă după achitarea de către



Contractor a penalităților, FISM va corecta orice plată surplus a penalităților, ajustând plata din următorul certificat de plată. Contractorului i se va plăti dobândă pe suma penalităților supraplată, calculată din data reținerii penalității pînă la data achitării certificatului următor, la rata specificată în sub-punctul 41.1.

47. Bonus

47.1 Contractorului i se va plăti un Bonus calculat la rata pe zi calendaristică indicată în **Condițiile Speciale ale Contractului** pentru fiecare zi (cu excepția zilelor pentru care Contractorului i se plătește pentru accelerarea lucrărilor) cu care Termenul de finalizare a lucrărilor a fost mai devreme decît Data de finalizare a lucrărilor. Managerul Proiectului va confirma că lucrările sunt complete, deși acestea puteau să nu fie realizate înainte de Data de finalizare a lucrărilor.

48. Plata în avans

48.1 Beneficiarul va achita către Contractor suma plății în avans specificate în **Condițiile Speciale ale Contractului** pînă la data indicată în **Condițiile Speciale ale Contractului**, după prezentarea de către Contractor a unei Garanții bancare necondiționate în forma și emisă de o bancă acceptabile pentru Beneficiar, în suma și valutele egale cu suma plății în avans. Garanția va rămâne în vigoare pînă la data rambursării plății în avans, însă valoarea Garanției va fi redusă progresiv cu sumele rambursate de către Contractant. Nu se va percepe dobândă la plata în avans.

48.2 Contractorul va folosi suma avansului exclusiv pentru achitarea Echipamentului, Instalațiilor, Materialelor și mobilizarea cheltuielilor necesare pentru executarea contractului. Contractorul va demonstra că sumele achitate în avans au fost folosite în acest mod, prezentînd copii ale facturilor sau alte documente Managerului Proiectului.

48.3 Suma achitată în avans va fi restituită, prin deducerea proporțională a sumelor din alte sume plătibile către Contractor, respectînd procentul de executare a lucrărilor, conform fiecărei plăți. Suma avansului sau rambursarea ei nu va fi luată în considerare la evaluarea Lucrărilor executate, a Modificărilor, ajustărilor de preț, Evenimentelor compensatorii, Bonusurilor sau Penalităților.

49. Garanțiile

49.1 Garanția de bună execuție va fi prezentată Beneficiarului nu mai tîrziu decît data specificată în Scrisoarea de acceptare și va fi emisă pentru suma specificată în **Condițiile Speciale ale Contractului**, de către o bancă sau o societate de garantare acceptabilă pentru Beneficiar și exprimată în valută în care se va plăti Contractul. În cazul în care Garanția de bună execuție a fost eliberată sub formă de Garanție Bancară, ea va fi valabilă pentru o perioadă de 28 zile din data emiterii Certificatului de Finalizare a Lucrărilor.

50. Lucrări în regie

50.1 Contractorul NU va fi plătit pentru Lucrările în regie, fiind din contul și pe responsabilitatea Contractorului.

51. Costul reparațiilor

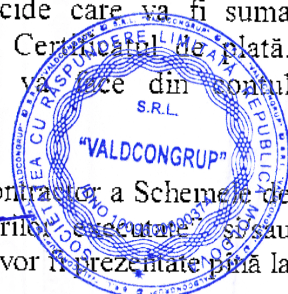
51.1 Pierderea sau deteriorarea Lucrărilor sau Materialelor care urmează a fi incluse în lucrări în perioada dintre Data începerii și sfîrșitului Perioadei de remediere a defectelor vor fi remediate de către



Contractor din cont propriu, dacă pierderile sau deteriorările sunt cauzate de acțiunile sau neglijența Contractorului.

E. Finalizarea Contractului

- 52. Finalizarea**
- 52.1** Cel târziu la Data finalizării lucrărilor, Contractorul, cu confirmarea Responsabilului Tehnic, notifică Beneficiarul și FISM, despre terminarea tuturor lucrărilor prevăzute de contract și convocarea comisiei de recepție la terminarea lucrărilor. Beneficiarul emite ordinul/decizia de convocare a comisiei de recepție la terminarea lucrărilor. În timp de 15 zile calendaristice, Beneficiarul este obligat să organizeze, cu participarea FISM, comisia de recepție la terminarea lucrărilor. În cazul în care comisia identifică careva vicii, abateri, rezerve, acestea se consenmează în procesul verbal și din acest moment începe Perioada de remediere a defectelor (conform Hotărârii Guvernului nr. 285 din 23.05.1996, p. 26) pentru înlăturarea viciilor identificate de comisia de recepție la terminarea lucrărilor, în interiorul căruia, Contractorul este obligat să înlătore viciile identificate în termenul determinat de comisie (dar nu mai mult de 90 zile). Beneficiarul va informa FISM despre înlăturarea viciilor identificate de comisia de recepție la terminarea lucrărilor, după care începe perioada de garanție contractuală, acordată de Contractor în baza prezentului contract, de până la 6 luni de zile.
- 52.2** La expirarea perioadei de garanție contractuală, în termen de 15 zile calendaristice, Beneficiarul este obligat să organizeze, cu participarea FISM, comisia de recepție finală (conform Hotărârii Guvernului nr. 285 din 23.05.1996, p. 36), după care începe perioada de garanție comercială și legală.
- 53. Preluarea șantierului**
- 53.1** Beneficiarul va primi Șantierul și Lucrările în ziua semnării procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor.
- 54. Calcul final**
- 54.1** Contractorul va prezenta Beneficiarului calculul detaliat a sumei totale pe care Contractorul o consideră plătită în temeiul Contractului, înainte de sfârșitul Perioadei de remediere a defectelor. Beneficiarul va emite Certificatul de remediere a defectelor și va confirma orice plată finală, care urmează a fi achitată Contractorului, în termen de 56 zile din data primirii calculului Contractorului, dacă acest calcul este corect și complet. Dacă calculul nu este corect, în termen de 56 zile, Managerul proiectului trebuie să elaboreze un grafic în care va constata ce corecări și completări mai sunt necesare. Dacă totuși, după ce a fost revizuit, calculul final este nesatisfăcător, Managerul Proiectului va decide care va fi suma pentru achitare Contractorului și va elibera Certificatul de plată. Orice majorare a prețului contractului se va face din contul Beneficiarului.
- 55. Manuale de Exploatare și**
- 55.1** În cazul în care se cere prezentarea de către Contractor a Schemei de execuție la rețelele edilitare „conform lucrărilor executate” și/sau Manuale privind exploatarea și întreținerea, ele vor fi prezentate până la



Întreținere

data indicată în **Condițiile Speciale ale Contractului**.

55.2 În cazul în care Contractorul nu prezintă Schemele de execuție la rețelele edilitare și/sau manualele pînă la data indicată în **Condițiile Speciale ale Contractului** sau nu sunt aprobate de Managerul Proiectului, acesta din urmă va reține suma indicată în **Condițiile Speciale ale Contractului** din orice plată, care urmează a fi achitată Contractorului.

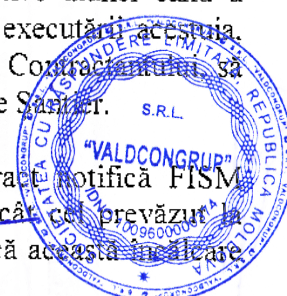
56. Rezilierea

56.1 FISM, Beneficiarul sau Contractorul poate rezilia unilateral Contractul (în condițiile legislației civile) în cazul în care cealaltă parte comite o încălcare fundamentală a Contractului. Contractul poate fi reziliat și de comun acord.

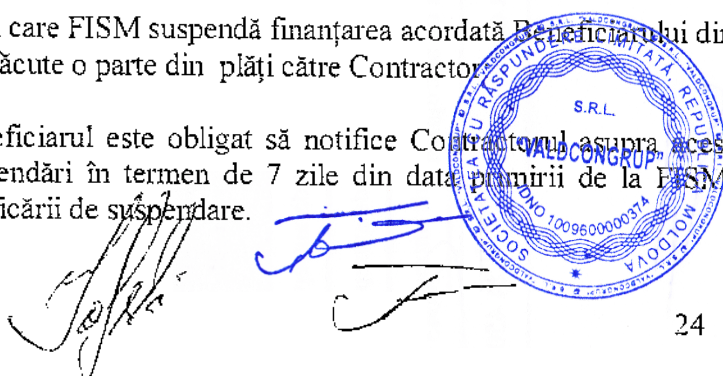
56.2 Încălcările fundamentale ale Contractului includ, însă nu se limitează la următoarele:

- (a) Contractorul stopează lucrările pe un termen mai mare de 5 zile lucrătoare, când stoparea lor nu este prevăzută de Programul curent și această stopare nu este autorizată de Managerul Proiectului;
- (b) Managerul Proiectului dispune Contractorului să rețină executarea lucrărilor și acest ordin nu este retras în termen de 28 zile;
- (c) Beneficiarul sau Contractorul este declarat falimentat sau intră în procedura de lichidare, în alt scop decît pentru re-organizare sau fuziune;
- (d) Plata certificată de Managerul Proiectului nu este achitată Contractorului de către FISM timp de 84 zile din data emiterii certificatului de plată de către Managerul Proiectului;
- (e) Managerul Proiectului emite o Notificare conform căreia neremedierea unui anumit Defect constituie o încălcare fundamentală a Contractului și dacă Contractorul nu remediază acest defect într-un interval de timp rezonabil stabilit de către Managerul de proiect;
- (f) Contractorul nu prezintă Asigurarea, Garanția cerută, și
- (g) Contractorul a întârziat finalizarea lucrărilor cu numărul de zile pentru care poate fi plătită valoarea maximă a penalităților, după cum este specificat în **Condițiile Speciale ale Contractului**;
- (h) Dacă Contractorul, în opinia Beneficiarului, s-a angajat în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive atunci când a concurat pentru prezentul Contract sau în procesul executării acestuia. Beneficiarul poate, după un preaviz de 14 zile oferit Contractorului, să rezilieze Contractul și să expulzeze Contractorul de pe Site-er.

56.3 În cazul în care oricare dintre părțile la Contract notifică FISM încălcarea Contractului dintr-un motiv diferit decît cel prevăzut la Sub-punctul 56.2 de mai sus, FISM va stabili dacă această încălcare este sau nu una fundamentală.



- 56.4 Dacă Contractul este reziliat, Contractorul trebuie să stopeze imediat lucrările, să aducă Șantierul în stare de siguranță și securitate și să-l părăsească cât mai degrabă posibil.
- 56.5 În caz de reziliere, Contractorul este obligat să prezinte Cartea tehnică însoțită de documentația de execuție și să prezinte toate documentele și explicațiile solicitate de FISM sau Beneficiar în termenul indicat de solicitantul rezilierii în notificarea de reziliere.
- 57. Plata în cazul rezilierii**
- 57.1 Dacă Contractul este reziliat din cauza unei încălcări fundamentale din partea Contractorului, se întocmește un proces-verbal cu participarea obligatorie a Responsabilului tehnic, Beneficiarului, Contractorului și FISM pentru constatarea valorii și volumelor lucrărilor efectuate și eventual materialelor procurate, minus suma avansului primit până la data întocmirii procesului-verbal și minus penalitățile care urmează să fie plătite pentru lucrările nefinisate, în conformitate cu **Condițiile Speciale ale Contractului**. Dacă suma totală pe care Contractorul o datorează Beneficiarului depășește orice plată către Contractor, diferența va constitui datoria către Beneficiar.
- 57.2 Dacă Contractul este reziliat la dorința Beneficiarului sau din cauza unei încălcări fundamentale din partea Beneficiarului, Managerul Proiectului va elibera un certificat privind valoarea lucrului executat, materialele procurate, costurile rezonabile pentru scoaterea echipamentului, repatrierea personalului Contractorului angajat numai pentru executarea lucrărilor și cheltuielile Contractorului pentru protejarea și asigurarea securității lucrărilor, minus plățile în avans primite până la data eliberării certificatului.
- 58. Proprietatea**
- 58.1 Toate Materialele de pe Șantier, Instalațiile, Lucrările temporare și Lucrările vor fi considerate proprietatea Beneficiarului, în cazul în care Contractul este reziliat din vina Contractorului.
- 59. Eliberarea de la obligațiuni**
- 59.1 Dacă executarea Contractului este împiedicată de declanșarea războiului sau a oricărui alt eveniment care nu poate fi controlat nici de către Beneficiar, nici de către Contractor, Managerul Proiectului va atesta faptul că executarea Contractului a fost zădărnicită. Contractorul va aduce șantierul la o stare de siguranță și va stopa lucrările cât de curând posibil după primirea acestui certificat și va fi plătit pentru toate lucrările executate până la primirea certificatului și pentru orice lucrare executată ulterior, pentru care are a fost încheiat un angajament.
- 60. Suspendarea finanțării acordate de FISM**
- 60.1 În cazul în care FISM suspendă finanțarea acordată Beneficiarului din care sunt făcute o parte din plăți către Contractor:
- (a) Beneficiarul este obligat să notifice Contractorul asupra acestei suspendări în termen de 7 zile din data primirii de la FISM a notificării de suspendare.



ANEXĂ LA CONDIȚIILE GENERALE ALE CONTRACTULUI

Politica FISM - Practici corupte și frauduloase

În practicile sale referitoare la achiziția de bunuri, lucrări și servicii, altele decât cele de consultanță, FISM se conduce de regulile Băncii Mondiale.

Ghid pentru achiziția de bunuri, lucrări și servicii, altele decât cele de consultanță, în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor IDA, de către împrumutații Băncii Mondiale, ediția ianuarie 2011:

"Frauda și corupția:

1.16 Politica Băncii solicită ca, ofertanții, furnizorii, contractanții și agenții (declarați sau nu), subcontractanți, consultanții, prestatorii de servicii ai acestora, precum și tot personalul acestora, să respecte cel mai înalt standard de etică în timpul achiziției și execuției contractelor finanțate de Bancă.¹ În conformitate cu această politică, Banca:

(a) definește, în sensul acestei prevederi, următoarele noțiuni:

- (i) "practică coruptă" înseamnă oferirea, acordarea, primirea sau solicitarea, în mod direct sau indirect, a oricărui obiect de valoare pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile celeilalte părți²;
- (ii) "practică frauduloasă" înseamnă orice acțiune sau inacțiune, inclusiv denaturarea, care, cu bună știință sau din neglijență, induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare una dintre părți pentru a obține un beneficiu financiar sau de altă natură sau pentru a evita o obligație;³
- (iii) "practică ilicită" înseamnă o înțelegere între două sau mai multe părți, destinat atingerii unui scop inadecvat, inclusiv influențarea în mod necorespunzător a acțiunilor unei alte părți;⁴
- (iv) "practică coercitivă" înseamnă deteriorarea sau lezarea, sau amenințarea cu deteriorarea sau lezarea, în mod direct sau indirect, a unei părți sau a bunurilor unei părți pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile unei părți;⁵
- (v) "practică obstructivă" înseamnă
 - (aa) distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea în mod intenționat a unor dovezi materiale pentru o investigație sau oferirea de declarații false către investigatori, cu scopul de a împiedica în mod semnificativ o investigație a Băncii în cazul sesizărilor de

¹ În acest context, orice acțiune de a influența procesul de achiziție sau execuția contractului pentru un folos necuvenit este inadecvată.

² În sensul acestui alineat, termenul "cealaltă parte" se referă la un funcționar public care acționează în legătură cu procesul de achiziție sau execuția contractului. În acest context, termenul "funcționar public" include personalul Băncii Mondiale și angajații altor organizații care iau sau examinează decizii referitoare la achiziții.

³ În sensul acestui alineat, termenul "parte" se referă la un funcționar public; termenii "beneficiu" și "obligație" se referă la procesul de achiziție sau la execuția contractului; expresia "acțiune sau inacțiune" are scopul de a influența procesul de achiziție sau execuția contractului.

⁴ În sensul acestui alineat, termenul "părți" se referă la participanții procesului de achiziție (inclusiv funcționari publici) care încearcă, fie ei înșiși, fie prin intermediul altei persoane sau entități care nu participă la procesul de achiziție sau selecție, să simuleze concurența, să stabilească prețuri de ofertă la niveluri artificiale și necompetitive sau să se informeze reciproc despre prețurile de ofertă sau alte condiții.

⁵ În sensul acestui alineat, termenul "parte" se referă la un participant la procesul de achiziție sau execuția contractului.



practici corupte, frauduloase, coercitive sau ilicite; și/sau amenințarea, hărțuirea sau intimidarea oricărei părți cu scopul de a o împiedica de la împărtășirea cunoștințelor privind chestiuni relevante pentru investigație sau pentru continuarea investigației; sau

- (bb) fapte menite să afecteze în mod semnificativ desfășurarea inspecției Băncii și drepturile de audit prevăzute la alineatul 1.16(e) de mai jos.
- (b) va respinge o propunere de atribuire, dacă stabilește faptul că ofertantul recomandat pentru atribuire, sau oricare din angajații, agenții, subcontractanții, consultanții subcontractați, prestatorii de servicii, furnizorii acestuia și/sau personalul acestora s-a implicat, în mod direct sau indirect, în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive atunci când a concurat pentru prezentul contract;
- (c) va declara achiziție neconformă și va anula partea din împrumut alocată în baza unui contract, în cazul în care constată, în orice moment, că reprezentanții Împrumutatului sau ai unui beneficiar al unei părți a împrumutului s-au angajat în practici corupte, frauduloase, ilicite sau coercitive în timpul procesului de achiziție sau în implementarea prezentului contract, fără ca Împrumutatul să fi luat măsuri oportune și adecvate, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a aborda acele practici atunci când au apărut, inclusiv prin neinformarea Băncii în mod oportun la momentul aflării acelor practici;
- (d) va sancționa o companie sau o persoană, oricând, conform procedurilor dominante ale Băncii referitoare la sancțiuni,⁶ inclusiv prin declararea publică a acelei companii sau persoane ca neeligibilă, pe termen nelimitat sau pe o perioadă precizată de timp: (i) pentru atribuirea unui contract finanțat de Bancă; și (ii) pentru a fi candidat⁷;
- (e) va cere includerea, în documentele de licitație și în contractele finanțate de Bancă, a unei clauze care solicită ca ofertanții, furnizorii și contractanții, precum și subcontractanții, agenții, angajații, consultanții, prestatorii de servicii sau furnizorii acestora să permită Băncii inspecția tuturor conturilor, evidențelor și altor documente referitoare la prezentarea ofertelor și execuția contractului, precum și auditul acestora de către auditori numiți de Bancă.”

⁶ O companie sau o persoană poate fi declarată ca neeligibilă pentru atribuirea unui contract finanțat de Bancă: (i) la finalizarea procedurilor de sancțiuni ale Băncii, inclusiv, printre altele, prin excludere reciprocă, conform legislației sau alte instituții financiare internaționale, inclusiv bănci multilaterale de dezvoltare, și prin aplicarea procedurilor disciplinare corporative ale Grupului Băncii Mondiale privind sancțiunile pentru achiziții prin fraudă și corupție, și (ii) ca urmare a suspendării temporare sau suspendării temporare anticipate în legătură cu o procedură de sancțiune în curs. A se vedea nota de subsol 14 și alineatul 8 din Anexa 1 a acestui Ghid.

⁷ Un subcontractant, consultant, producător, furnizor sau prestator de servicii candidat (sunt utilizate denumiri diferite, în funcție de documentul de licitație) este cel care a fost: (i) fie inclus de către ofertant în cererea de precalificare sau în oferta sa pentru că posedă experiență specifică și esențială și know-how care permit ofertantului să îndeplinească cerințele de calificare pentru oferta respectivă; (ii) fie numit de către împrumutat.



Partea 11. Fișa Planului Managementului de mediu pentru activități de construcție și reabilitare

Pentru activități de construcție și reconstrucție de scară mică FISM, cu asistența tehnică a Băncii Mondiale, a elaborat o Fișă a Planului Managementului de Mediu (PMM) (vezi în anexă) care servește drept document orientativ pentru evaluarea de mediu a sub-proiectelor. Fișa PMM trebuie completată pentru toate sub-proiectele finanțate în cadrul FISM, amplasată public la instituția beneficiară și anexată la toate contractele care urmează a fi semnate de contractori pentru lucrările de construcție propuse. Fișa PMM reprezintă "o practică bună pragmatică" și trebuie să fie accesibilă pentru cititorii și compatibilă cu cerințele de protecție ale Băncii Mondiale/FISM.

Fișa PMM este formată din trei părți:

- Secțiunea 1 ("pașaportul șantierului") descrie specificul sub-proiectului în ceea ce privește amplasarea fizică, aspectele instituționale și legislative, proiectul în general, inclusiv necesitatea unui program de dezvoltare a capacităților, și procesul de consultare publică.
- Secțiunea 2 include screening-ul social și de mediu în format simplu „Da/Nu” urmat de măsurile de atenuare a impactului pe categorii de activități.
- Secțiunea 3 este un plan de monitorizare a activităților de elaborare și implementare a sub-proiectului elaborat în formatul standard al PMM cerut de Banca Mondială. Secțiunea 2 și 3 urmează să fie incluse în documentele de tender pentru contractori.

Fișa PMM își propune să cuprindă toate abordările de atenuare a impactelor la nivel local ale lucrărilor de construcție. Aceasta prevede impactele de mediu posibile și oferă cea mai bună soluție pentru gestionarea eficientă a acestora (și anume, praf, gălăgie și reziduuri de gaze), a deșeurilor solide periculoase și nepericuloase pe șantierul de construcție, precum și conține instrucțiuni cu privire la evitarea substanțelor nocive, cum ar fi vopselele toxice, dizolvanți sau soluții de curățare. Adicional, Fișa PMM include aspecte ce țin de siguranța traficului (în special pentru pietoni) în vecinătatea șantierului de construcție și conține măsurile care trebuie întreprinse la etapa de construcție în cazul descoperirii obiectelor de patrimoniu cultural (fațade de valoare istorică și culturală, etc.).

Aplicarea Fișei PMM

Proiectarea lucrărilor civile în cadrul Sub-Proiectelor FISM are loc în trei etape:

- 1) Etapa de identificare și stabilire a obiectivului proiectului, în cadrul căreia sunt selectate școlile care vor fi supuse reabilitării și elaborat un plan aproximativ al categoriilor de lucrări care vor fi executate. La această etapă sunt completate toate secțiunile Fișei PMM. Secțiunea 2 poate fi utilizată la selectarea activităților clasice și identificarea problemelor de mediu și măsurilor tradiționale de atenuare a impactului.
- 2) Etapa proiectării detaliate și de lansare a concursului pentru selectarea contractorilor, care include elaborarea specificațiilor tehnice și listelor cu cantități pentru obiective individuale prin integrarea cerințelor în domeniul mediului în format tabelar (vezi Secțiunea 2 și 3). La această etapă are loc concursul de selectare a contractorilor și adjudecarea contractelor de lucrări, care prevăd și obligațiunile Contractorului cu privire la măsurile de protecție a mediului care urmează a fi întreprinse în perioada lucrărilor de construcție. Fișa PMM trebuie prezentată în mod public la etapa concursului de selectare a contractorului.



- 3) La etapa de executare a lucrărilor de construcție Primarul (la nivel local) și supraveghetorul FISM (Directorul Departamentului tehnic) verifică pe șantierul de construcție conformarea contractorului cu cerințele în domeniul protecției mediului și alte criterii calitative. Gradul de conformare a Contractorului cu cerințele în domeniul protecției mediului va fi verificat în baza Secțiunii 2, care conține măsurile de atenuare a impactului de mediu, și a Secțiunii 3, care conține planul de monitorizare.

În practică, Secțiunea I a Fișei PMM prevede documentarea tuturor particularităților relevante ale șantierului. Cea de-a doua Secțiune va fi utilizată la verificarea activităților pe categoriile prevăzute de activități, iar în Secțiunea 3 vor fi identificați parametrii de monitorizare pentru activitățile incluse în Secțiunea 2.

Fișa PMM, întocmită în format tabelar, va fi anexată în întregime și va constitui parte integrantă a contractelor de lucrări, și va avea efect similar condițiilor tehnice și comerciale prevăzute în contracte.

Monitorizare și raportare

Pentru a monitoriza conformarea Contractorului cu cerințele de mediu, inspectorul în construcții și inginerul șantier supervisor vor utiliza Secțiunea 3 a Fișei PMM, și anume planul de monitorizare. Secțiunea 3 va fi elaborată ținând cont de particularitățile șantierului vizat și va stabili măsuri concrete de atenuare a impactului de mediu și de monitorizare, care pot fi incluse în contractele de lucrări, care reflectă situația de mediu pe șantierul de construcție și care pot fi observate/măsurate/cuantificate/verificate de inspector în perioada lucrărilor de construcție.

Secțiunea 3, așadar, va fi actualizată și revizuită la etapa de proiectare, astfel încât să reflecte în mod practic principalele criterii de monitorizare, care să poată fi verificate în timpul și după finalizarea lucrărilor în vederea asigurării conformării Contractorului cu cerințele de mediu și, în cele din urmă, efectuării plăților corespunzătoare către Contractor pentru lucrările executate.

Măsurile de atenuare vor include utilizarea echipamentului individual de protecție (EIP) de către muncitori pe șantierul de construcție, prevenirea prafului, măsuri privind utilizarea și evacuarea apelor, asigurarea condițiilor sanitare adecvate pentru muncitori, colectarea separată a deșeurilor (deșeuri minerale, lemn, metal, plastic, deșeuri periculoase, de ex. azbest, reziduuri de vopsea, ulei de motor uzat), gestionarea deșeurilor, organizarea corespunzătoare a traseelor și instalațiilor de evacuare, sau reutilizarea și reciclarea deșeurilor ori de câte ori acest lucru este posibil. Suplimentar la Secțiunea 3, inginerul de șantier va verifica dacă contractorul întreprinde și măsurile incluse în Secțiunea 2.

Raportul de monitorizare pozitiv al inspectorului de șantier sau inginerului de șantier supraveghetor va fi o precondiție pentru efectuarea integrală a plăților convenite în contract și va avea aceeași forță ca și criteriile tehnice de calitate și evaluările privind calitatea lucrărilor. În vederea asigurării conformării Contractorului cu cerințele de mediu, în contractele de lucrări va fi introdusă o clauză privind penalitățile care vor fi aplicate în caz de neconformare, inclusiv financiare mărimea cărora va depinde de gravitatea încălcărilor clauzelor contractuale. Pentru cazurile extreme, contractul trebuie să prevadă posibilitatea rezilierii acestuia.

Utilizarea azbestului

Ținând cont de faptul că azbestul este pe larg utilizat la acoperirea construcțiilor în RM, expunerea la acesta poate afecta negativ sănătatea muncitorilor și locuitorilor regiunilor învecinate cu șantierul unde au loc lucrări de demolare a clădirilor. În acest sens, la executarea lucrărilor de reabilitare cu expunere la azbest, acesta trebuie demontat în modul



[Handwritten signatures]

corespunzător, depozitat într-un loc sigur (încuiat) și eventual îngropat (în coordonare cu administrația locală și inspectorii de mediu) la groapa de gunoi autorizată. Personalul FISM, pentru fiecare lucrări de reconstrucție cu expunere la azbest, urmează să informeze beneficiarii cu privire la eventualele efecte nefaste pentru sănătate ale acestuia și să le recomande să nu utilizeze azbestul în construcții. În timpul lucrărilor de reconstrucție, muncitorii vor evita sfărâmarea/distrugerea plăcilor de azbest demontate de pe acoperișuri și le vor depozita în mod organizat pe șantierele de construcție, după care le vor evacua la groapa de gunoi autorizată. De asemenea, este foarte important ca în timpul acestor lucrări, muncitorii să poarte îmbrăcăminte specială, mănuși și aparate respiratoare.



SECȚIUNEA 2: SCREENING-UL DE MEDIU/SOCIAL			
Activități	StatuT	Referințe suplimentare	
A. Reconstrucția clădirilor	[+] Da [] Nu	Vezi Secțiunea B mai jos	
B. Construcții noi	[+] Da [-] Nu	Vezi Secțiunea B mai jos	
C. Sisteme individuale de tratare a apelor uzate	[+] Da [] Nu	Vezi Secțiunea C mai jos	
D. Clădire/clădiri și zone istorice	[] Da [+] Nu	Vezi Secțiunea D mai jos	
E. Achiziții de teren ³	[+] Da [] Nu	Vezi Secțiunea E mai jos	
F. Materiale periculoase și toxice ⁹	[+] Da [] Nu	Vezi Secțiunea F mai jos	
LISTA DE VERIFICARE A MĂSURILOR DE ATENUARE A IMPACTULUI			
ACTIVITATE	PARAMETRU		
A. Condiții generale	Informarea și siguranța muncitorilor	Oficiile teritoriale ale Inspectoratului de Stat în Construcții și Inspectoratului Ecologic de Stat și comunitățile au fost înștiințate cu privire la activitățile planificate Publicul a fost informat despre desfășurarea lucrărilor prin intermediul mass media și/sau în locurile publice (inclusiv șantierul proiectului) Au fost obținute toate autorizațiile necesare pentru executarea lucrărilor de construcție și/sau reconstrucție Toate lucrările vor fi efectuate în condiții de siguranță și cu respectarea disciplinei pentru a minimiza impactul asupra locuitorilor și a mediului TEIP va fi în conformitate cu cele mai bune practici internaționale (căști de protecție, la necesitate măști și ochelari de protecție, hamuri și cizme de protecție) Vor fi instalate indicatoare care vor informa muncitorii cu privire la necesitatea respectării normelor stabilite pe șantier.	
B. Activități generale de reconstrucție/construcție	Calitatea aerului	În timpul demolărilor din interior mai sus de primul etaj, la transportarea materialului demolat se folosește toboganul Resturile de demolare se păstrează în zonă controlată și se strepose cu apă pentru a reduce praful de moloaz În timpul forajului pneumatic / distrugerii de zid se folosește mijloace contra praf (pulverizarea permanentă a apei, instalarea grilajului de protecție contra prafului etc.) Se va evita îngrădirea moloazului pe terenul adiacent (drumuri, poteci) pentru a minimiza răspândirea prafului Pe terenul de construcție nu va fi nici o ordine deschisă a deșeurilor/materialelor de construcție Se va evita traficul excesiv al autospecialelor pe șantierul de construcții	
	Zgomot	Lucrările de construcție care produc zgomot vor fi executate în orele indicate în autorizație În timpul lucrărilor, motoarele, generatoarele, compresoarele de aer și alte echipamente mecanice electrice vor fi închise și amplasate cât mai departe posibil de zonele rezidențiale	
	Calitatea apei	Pe șantier vor fi luate măsuri adecvate de combatere a eroziunii și prevenire a sedimentelor, cum ar fi instalarea baloturilor de paie și/sau a oleonajelor pentru a preveni turbiditatea excesivă a apelor curgătoare din apropiere din cauza sedimentelor de pe șantier.	
	Gestionarea deșeurilor	Vor fi identificate modalitățile și locurile de colectare și depozitare pentru toate tipurile de deșeurile produse în rezultatul lucrărilor de demolare și construcție.	

Achiziție de terenuri implică strămătarea locuitorilor, schimbarea modului de viață al acestora, și afectează persoanele care locuiesc și/sau gestionează terenul care urmează a fi achiziționat.

"Materiale toxice/periculoase includ, dar nu se limitează la azbest, vopsele toxice, vopsea de plumb, etc.



		Deșeurile minerale produse în rezultatul lucrărilor de construcție și demolare vor fi separate de deșeurile comune, organice, lichide și chimice prin sortarea acestora pe șantier și depozitate în containere adecvate. Deșeurile de construcție vor fi colectate și evacuate în mod corespunzător de către organizații autorizate Documentele de evacuare a deșeurilor vor fi păstrate ca dovadă de bună gestionare a deșeurilor. Ori de câte ori este posibil, contractorul va reutiliza și va recicla materialele viabile (cu excepția azbestului)
C. Sistem individual de tratare a apelor uzate	Calitatea apei	Metodele de gestionare a deșeurilor sanitare și a apelor uzate (rezultate din lucrările de instalare sau reconstrucție) trebuie să fie aprobate de către autoritățile locale Înainte de a fi deversate, apele reziduale din sistemele individuale vor fi tratate astfel încât să corespundă criteriilor minime de calitate prevăzute în metodele naționale privind calitatea apelor reziduale și tratarea apei uzate Va fi efectuată monitorizarea sistemelor noi de tratare a apelor uzate (înainte/după) În cazul în care clădirea are o valoare istorică, este foarte aproape de un asfel de statul, sau este situată într-un cartier cu valoare istorică contractorul va informa autoritățile locale și va obține aprobările/autorizațiile necesare în conformitate cu legislația locală și națională Se va asigura introducerea clauzelor contractuale privind documentarea artefactelor sau altor posibile descoperiri în rezultatul săpăturilor sau lucrărilor de construcții, informarea autorităților locale în acest sens, suspendarea sau redirecționarea lucrărilor pe șantier
D. Clădiri cu valoare istorică	Patrimoniul cultural	În cazul în care exproprierea de teren nu a fost planificată, dar este necesară, sau în cazul în care pierderea accesului la venituri pentru utilizatorii legali sau ilegali de terenuri nu a fost prevăzută, dar se poate îndeplini, va fi consultat reprezentantul băncii Va fi implementat planul/cadru de achiziții a terenului aprobat (dacă este prevăzut în proiect)
E. Achiziții de teren	Plan/Cadru de achiziții	În cazul azbestului depozitat pe șantier, acesta va fi marcat în mod clar ca material periculos Atunci când este posibil, azbestul va fi ambalat în mod corespunzător și sigilat pentru a evita expunerea la el Înainte de demontare (dacă este necesară), azbestul va fi tratat cu o soluție de înmuiere pentru a minimiza producerea prafului de azbest Materialele din azbest vor fi evacuate de personalul calificat și cu experiență În cazul necesității depozitării temporare a materialelor din azbest, deșeurile vor fi păstrate în containere închise, care vor fi marcate în modul corespunzător Azbestul demontat nu va fi reutilizat
F. Materiale toxice	Gestionarea azbestului	În cazul necesității de depozitare temporară pe șantier, toate substanțele periculoase sau toxice vor fi păstrate în containere etichetate cu informații despre compoziția și proprietățile substanțelor și manevrarea cu acestea Containerele cu substanțe periculoase vor fi plasate într-un container etanș pentru a evita scurgerea și levițarea substanțelor Deșeurile vor fi transportate de operatori autorizați în acest sens și evacuate în locuri autorizate Nu vor fi utilizate vopsele cu ingrediente toxice sau diluanți sau vopsele pe bază de plumb
	Gestionarea deșeurilor toxice / periculoase	



SECȚIUNEA 3: PLAN DE MONITORIZARE

Etapa	Care (este parametrul monitorizat?)	Unde (este parametrul monitorizat?)	Cum (este parametrul monitorizat?)	Când (frecvența / permanent?)	De ce (este parametrul monitorizat?)	Costurile (dacă nu au fost incluse în bugetul proiectului)	Chie (este responsabil de monitorizare?)
La etapa de elaborare a activității							
La etapa de implementare a activității							
În procesul de supraveghere a activității							



Deviz de lucru al Subproiectului

4223

Devizul Nr.

1

Raionul 12 Dubasari

Satul 1205 Coșnița

(Setul Nr.

1)

Continutul: Reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă

Concursantul Nr. 4

"VALDCONGRUP" SRL

Devizul microproiectului Nr 4223

Concursantul Nr. 4

Pagina 1

10

Cod lucrare	Denumirea lucrării	Unitate masura	Cantitatea	Pretul contractorului	Costul contractorului
1	Capitolul 1 REțele EXTERIOARE DE ALIMENTARE CU APA				
1	ARMATURI SI FITINGURI. Procurarea si montarea a tuburilor de protectie L=0.2ml (6buc) din tava PE100 SDR26 PN6 , avind d=140x5.4mm, tuburilor de protectie L=0.2ml (3buc) din tava PE100 SDR26 PN6 , avind d=125x4.8mm, tuburilor de protectie L=0.2ml (42buc) din tava PE100 SDR26 PN6 , avind d=110x4.2mm, tuburilor de protectie L=0.2ml (7buc) din tava PE100 SDR26 PN6 , avind d=90x3.5mm. Procurarea si instalarea robinetelor cu sertar din fonta d=100mm (5buc), d=80mm (42buc), d=65mm (7buc), d=50mm (1buc), ramificatiilor din fonta cu flansa d=80mm (6buc), teurilor din fonta cu flansa d=100/100mm (1buc), d=80/80mm (4buc), d=100/50mm (1buc), d=80/60mm (3buc), reductiilor din fonta cu flansa d=100/80mm (2buc), d=80/65mm (2buc), procurarea si instalarea hidrantului d=80mm H=1m (5buc), inclusiv coturi pentru hidrant si indicatoare fluorescente pentru hidrant, ansambluri flansa de capat d=100mm (5buc), d=80mm (42buc), d=65mm (5buc), d=50mm (1buc), cotului PE100 SDR17 PN10 d=90mm (11buc), d=90mm (7buc), teului PE100 SDR17 PN10 d=75/50mm (1buc), teului egal d=50mm (2buc), reductiei PE100 SDR17 PN10 d=90/75mm (1buc), fittingurilor de trecere -mufa PE100 SDR11 d=50mm (6buc), d=63mm (2buc), dopului capat PE100 SDR21 d=90mm (3buc), etc. Procurarea si instalarea pompei de tip NOVUS 36 debit max. 36m3/ora (1000lit/min), complet echipata cu echipament de incendiu (sau analog). ATENTIE! Constructivul va fi executat in complet cu toate lucrarile, utilajul, materialele si accesoriile aferente conform desenelor tehnice, borderoului de volume si normativelor in vigoare	set	1,000	189000,00	189000,00
2	SISTEMA A 1-Extindere. Lucrari de terasament executate manual si mecanizat, astuparea cu pamint afinat fara bolovani, lucrari de compactare, lucrari de incarcare si transportare a nisipului si solului surplus, etc. Procurarea si montarea conductei de apa din polietilena Water PRO (L=23ml) PE 100 PN10 SDR17, avind d=90mm (L=4313.5ml), d=75mm (L=568.5ml), d=63mm (L=192.5ml), d=50mm (L=140.5ml), inclusiv banda de avertizare. La intersectia apeductului cu alte retele tevilor vor fi pozate in tuburi de protectie. Efectuarea probei de etansietate la presiune. Spalarea, hlorarea, testarea si punerea in functiune. Atentie! Constructivele vor fi executate in complet cu echipamentul, accesoriilor, utilajul si matertialelor aferente conform desenelor tehnice 201806/12-AE, specificatiilor normativelor in vigoare.	set	1,000	700000,00	700000,00
3	SISTEMA A 1-1-Reabilitare. Demontarea conductei existente de apa (L=320ml), incarcarea deseurilor in autobasculante si transportarea in gunoiste autorizata. Lucrari de terasament executate manual si mecanizat, astuparea cu pamint afinat fara bolovani, lucrari de compactare, lucrari de incarcare si transportare a nisipului si solului surplus, etc. Procurarea si montarea conductei de apa din polietilena Water PRO PE 100 PN10 SDR17, avind d=152mm (L=64ml), d=90mm (L=1590ml), d=75mm (L=536ml), d=63mm (L=115ml), d=50mm (L=299.5ml), inclusiv banda de avertizare. La intersectia apeductului cu alte retele tevilor vor fi pozate in tuburi de protectie. Efectuarea probei de etansietate la presiune. Spalarea, hlorarea, testarea si punerea in functiune. Atentie! Constructivele vor fi executate in complet cu echipamentul, accesoriilor, utilajul si matertialelor aferente conform desenelor tehnice 201806/12-AE, specificatiilor normativelor in vigoare.	set	1,000	350000,00	350000,00
4	TUB DE PROTECTIE SUB DRUM. Executarea lucrarilor de terasament (V=33m3), saparea groapei pentru instalatia de foraj, astuparea dupa finisarea lucrarilor, inclusiv lucrarile de compactare. Montarea si instalarea instalatiei de foraj orizontal. Executarea lucrarilor de foraj orizontal dirijat. Astuparea gaurilor cu beton B7.5 (V=0.02m3). Procurarea si instalarea tubului de protectie din tava PE 100 SDR 15.6 PN12, d=280mm. Constructivul se va executa in complet cu toate lucrarile, echipamentul si materialele aferente conform desenelor tehnice 201806/12-AE, specificatiilor si normativelor in vigoare	m l	24,000	2500,00	60000,00

COORDONAT

10

Cod lucrare	Denumirea lucrării	Unitate masura	Canitatea	Pretul contractorului	Costul contractorului
-------------	--------------------	-------------------	-----------	--------------------------	--------------------------

Total pe capitolul

1

1299000,00

2 Capitolul 2 CAMINE DE VIZITA

1	CAMIN DE VIZITA D=2000: Constructia caminului din elemente de beton prefabricat inclusiv lucrarile de terasament executate mecanizat si manual, evacuarea solului surplus, executarea patului din nisip si petris, start de egalizare din beton. Montarea si costul elementelor din beton armat prefabricat, placi de fundatie inele ,placi de acoperire ,gituri,etc. Inelele inferioare vor fi montate pe strat din mortar de ciment gr.10mm cu adaos de sticla solubila. Sudura de efectuat cu electroade E42, GOST 9467-78. Elementele de legatura inainte de montare de vopsit cu doua straturi de email XV-124 pe grund XC-010. Treccerile conductei prin peretii caminului trebuie prevazute in tuburi de protectie. Distanta intre tub si conducta se va etansa cu mortar cu asbociment. Imbinarile inelelor din afara se inlece cu fisie din tesatura rezistenta la putrezire cu latimea 30cm ,tencuirea si izolarea suprafetelor, montarea scarilor din metal C1-03, vopsirea cu vopsea respectiva de 2 ori a articolelor din metal, instalarea capacelor din fonta /liuc/ tip *T*, consolidarea capacelor cu beton D7.5, executarea pereului in jurul fintinilor din beton cu gr. medie 80mm, b=0.5m, pe un strat de piatra compactata cu gr. 100mm cu inclinatia 3%,etc. Atentie! Cobstructivele vor fi executate in complet cu lucrarile, utilajul si materialele aferente conform desenelor tehnice 201806/12-AE specificatiilor si normativelor in vigoare.	set.	4,000	1100,00	4400,00
2	CAMIN DE VIZITA D=1500mm. Constructia caminului din elemente de beton prefabricat inclusiv lucrarile de terasament executate mecanizat si manual, evacuarea solului surplus, executarea patului din nisip si petris, start de egalizare din beton. Montarea si costul elementelor din beton armat prefabricat, placi de fundatie inele ,placi de acoperire ,gituri,etc. Inelele inferioare vor fi montate pe strat din mortar de ciment gr.10mm cu adaos de sticla solubila. Sudura de efectuat cu electroade E42, GOST 9467-78. Elementele de legatura inainte de montare de vopsit cu doua straturi de email XV-124 pe grund XC-010. Treccerile conductei prin peretii caminului trebuie prevazute in tuburi de protectie. Distanta intre tub si conducta se va etansa cu mortar cu asbociment. Imbinarile inelelor din afara se inlece cu fisie din tesatura rezistenta la putrezire cu latimea 30cm ,tencuirea si izolarea suprafetelor, montarea scarilor din metal C1-03, vopsirea cu vopsea respectiva de 2 ori a articolelor din metal, instalarea capacelor din fonta /liuc/ tip *T*, consolidarea capacelor cu beton D7.5, executarea pereului in jurul fintinilor din beton cu gr. medie 80mm, b=0.5m, pe un strat de piatra compactata cu gr. 100mm cu inclinatia 3%,etc. Atentie! Cobstructivele vor fi executate in complet cu lucrarile, utilajul si materialele aferente conform desenelor tehnice 201806/12-AE specificatiilor si normativelor in vigoare.	set.	14,000	9000,00	126000,00

Total pe capitolul

2

130400,00

3 Capitolul 3 DECAPAREA SI REFACEREA DRUMURILOR

1	DRUM DIN PIETRIS- Sitema A1 - Extindere. Decaparea stratului de petris cu gr.20cm, decaparea stratului din nisip cu gr.10cm. Incarcarea in autocamioane si transportarea in depozit. Executarea stratului de drenare din nisip cu gr.10cm inclusiv executarea lucrarilor de compactare . Executarea stratului de jos a invelisului drumului cu piatra sparta M300 cu gr.10cm ,(piatra sparta obtinuta dupa decapare fara cost), executarea stratului de superior a invelisului drumului cu piatra sparta M300 cu gr.10cm (piatra noua), nclusiv executarea lucrarilor de impanare si compactare . Constructivul va fi executat in complet cu toate acesoriile, utilajul si lucrarile aferente conform desenelor tehnice , borderoului de lucrari si normativelor in vigoare.	m2	277,500	70,00	19425,00
2	SAPATURA MANUALA IN TEREN AFERENT. Lucrari de terasament executate manual in teren usor (V=9.45m3). Imprastierea solului cu lopata inclusiv lucrari de compactare cu mailul de miina (V=9.45m3) Constructivul va fi executat in complet cu toate acesoriile, utilajul si lucrarile aferente conform desenelor tehnice , borderoului de lucrari si normativelor in vigoare.	set	1,000	1500,00	1500,00
3	SAPATURA MANUALA IN TEREN PIATRA SPARTA. Lucrari de terasament executate manual in teren cu petris (V=1.4m3), in teren usor (V=17.5m3). Imprastierea solului cu lopata inclusiv lucrari de compactare cu mailul de miina (V=14.7m3). Executarea stratului-suport din piatra sparta compactata (obtinuta dupa decapare-fara costul pietrei V=1.4m3). Executarea stratului superior din piatra sparta compactata (V=1.4m3). Constructivul va fi executat in complet cu toate acesoriile, utilajul si lucrarile aferente conform desenelor tehnice , borderoului de lucrari si normativelor in vigoare.	set	1,000	3500,00	3500,00
4	DRUM DIN PIETRIS. Sitema A1.1 - Reabilitare. Decaparea stratului de petris cu gr.20cm, decaparea stratului din nisip cu gr.10cm. Incarcarea in autocamioane si transportarea in depozit. Executarea stratului de drenare din nisip cu gr.10cm inclusiv executarea lucrarilor de compactare . Executarea stratului de jos a invelisului drumului cu piatra				

COORDONAT

Cod lucrare	Denumirea lucrării	Unitate masura	Cantitatea	Pretul contractorului	Costul contractorului
	sparta M300 cu gr.10cm ,(piatra obtinuta dupa decapare fara cost),executarea stratului de superior a invelisului drumului cu piatra sparta M300 cu gr.10cm (piatra noua), nclusiv executarea lucrarilor de impanare si compactare . Constructivul va fi executat in complet cu toate accesoriile, utilajul si lucrarile aferente conform desenelor tehnice , borderoului de lucrari si normativelor in vigoare.	m2	835,500	70,00	58485,00
5	SAPATURA MANUALA IN TEREN AFERENT. Lucrari de terasament executate manual in teren usor (V=13.5m3). Imprastierea solului cu lopata inclusiv lucrari de compactare cu maiul de miina (V=13.5m3) Constructivul va fi executat in complet cu toate accesoriile, utilajul si lucrarile aferente conform desenelor tehnice , borderoului de lucrari si normativelor in vigoare.	set	1,000	2000,00	2000,00
6	SAPATURA MANUALA IN TEREN PIATRA SPARTA. Lucrari de terasament executate manual in teren cu petris (V=2.1m3), in teren usor (V=26.25m3). Imprastierea solului cu lopata inclusiv lucrari de compactare cu maiul de miina (V=22.05m3).Executarea stratului-suport din nisip compactat (V=2.1m3).Executarea stratului- suport din piatra sparta compactata (obtinuta dupa decapare-fara costul pietrei (V=2.1m3). Executarea stratului superior din piatra sparta compactata (V=2.1m3). Constructivul va fi executat in complet cu toate accesoriile, utilajul si lucrarile aferente conform desenelor tehnice , borderoului de lucrari si normativelor in vigoare.	set	1,000	6000,00	6000,00
7	DRUM DIN ASFALT.Taerea rosturilor in asfalt (L=38m).Decaparea imbracamintei asfaltice cu incarcarea in autocamioane si transportarea in gunoiste autorizata.Decaparea stratului din piatra sparta si nisip, depozitarea pentru folosirea la executarea lucrarilor.Executarea stratului de drenare din nisip.Executarea stratului de jos a invelisului drumului cu piatra sparta M300 cu gr.10cm .(peris obtinut dupa decapare fara costul petrisului),executarea stratului de superior a invelisului drumului cu piatra sparta M300 cu gr.10cm (petris nou), nclusiv executarea lucrarilor de impanare si compactare . Amenajarea stratului din beton asfaltic cu granulatie mare H=6cm .Lucrarile vor fi executate in complet cu toate lucrarile aferente conform desenelor tehnice,borderoului de lucrari si normativelor in vigoare	m2	11,400	500,00	5700,00
8	DRUM DIN BETON.Taerea rosturilor in beton (L=27m).Decaparea imbracamintei cu incarcarea in autocamioane si transportarea in gunoiste autorizata.Decaparea stratului din piatra sparta si nisip, depozitarea pentru folosirea la executarea lucrarilor.Executarea stratului de drenare din nisip.Executarea stratului de jos a invelisului drumului cu piatra sparta M300 cu gr.10cm ,(peris obtinut dupa decapare fara costul petrisului),executarea stratului de superior a invelisului drumului cu piatra sparta M300 cu gr.10cm (petris nou), nclusiv executarea lucrarilor de impanare si compactare . Amenajarea stratului din beton M200, H=5cm .Lucrarile vor fi executate in complet cu toate lucrarile aferente conform desenelor tehnice,borderoului de lucrari si normativelor in vigoare	m2	8,100	300,00	2430,00
Total pe capitolul 3					99040,00

COORDONAT



[Handwritten signature]

Suma totala

1528440,00

Transport:	0,00	%	0,00
Regie:	0,00	%	0,00
Rentabilitate:	0,00	%	0,00
Cheltuieli neprevazute	0,00	%	0,00
Total:	1528440,00		
TVA:	0,00	%	0,00

Total pe deviz: 1528440,00

Tiparit la 12/03/2019 15:32:42

10

COORDONAT



[Handwritten signatures in blue ink]

Republica Moldova

Fondul de Investiții Sociale

PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR

Nr. 1 din 18 09 2019

Privind lucrarea Lucrări civile executată la obiectul Reabilitarea și extinderea sist. de apă caldă în cadrul contractului nr. YFB-KI-11519- din 13/03 2019 încheiat între Agenția de Implementare a SP și ValdCongrup SRL pentru reparația grădiniței de copii din s. Pentru extinderea și reabilitarea apeductului din s. Coșnița și dotarea

1. Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. 11, eliberată de Primăria Coșnița la 05.04 2019 cu valabilitatea 18 luni
2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul 18 septembrie 2019, fiind formată din:

Președintele comisiei

Yoshella Alexei Primarul s. Coșnița
Grigoras Alexandru Viceprimar -
Bellat Nicolae consilier local
Malai Sergiu, Administratorul "M. s. Coșnița"
Cidac Grinda, Contabil șef al primăriei "Coșnița"
Cheorghe Dima, reprezentant FYSM
Burlea Dumitru, responsabil tehnic
Turcan Anatol Diriginte de șantier

Invitați:

Turcan Dorian - Director SRL ValdCongrup

(numele, prenumele)

3. Au mai participat la recepție:

(numele, prenumele)

(calitatea)

4. Constatările comisiei de recepție:

1) din documentația scrisă și desenată, care trebuia prezentată, au lipsit sau sînt incomplete piesele cuprinse în lista-anexă nr. 1;

2) lucrările cuprinse în lista-anexă nr. 2 nu au fost executate;

3) în lucrările, cuprinse în lista-anexă nr.3, nu s-au respectat prevederile proiectului.

5. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune:

De recepționat lucrarea Reabilitarea și extinderea apeductului din s. Coșnița

6. Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin:

Executarea lucrărilor conform proiectului și divizului de execuție



7. Comisia de recepție recomandă următoarele:

Recepționarea lucrării "Reabilitarea și
extinderea sistemului de aprovizionare cu
apă"

7¹. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

Obiectul cu numărul cadastral _____, adresa poștală _____, destinația _____, compus din următoarele construcții _____, suprafața la sol _____, suprafața totală, _____, numărul de etaje _____, conform certificatului despre rezultatele inspecției bunului imobil, anexat la prezentul proces-verbal.

8. Prezentul proces-verbal, conținând 2 file și 3 anexe numerotate, cu un total de 5 file, a fost încheiat astăzi 18 09 2019 în 5 exemplare.

Comisia de recepție:

Președinte: Ștefela Alexei

Membri:

Ușigorean Alexandru

Bileci Nicolae

Malai Sergiu

Cibuc Yrinda

Cheorghie Dima

Bucur Dumitru

Turcu Anatol

IPN Dubăsari V. Chirilov

Specialiști:

(numele, prenumele, semnătura)

9. Concluzia Inspecției de Stat în Construcții:

Lucrarea "Reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă" din s. Cornițe se propune spre recepție finală după efectuarea controlului volumelor conform H6360 din 25.06.1996 și după expirarea perioadei de
garanție" Ștefan Byan, inspector principal garantare.



Fora lucrarea reabilitarea și extinderea sistemului de aprovizionare cu apă este.

TRANSMISĂ:
EXECUTANTUL:

09 2019

(semnătura)



PRIMITĂ:
INVESTITORUL:

18 2018

(semnătura)

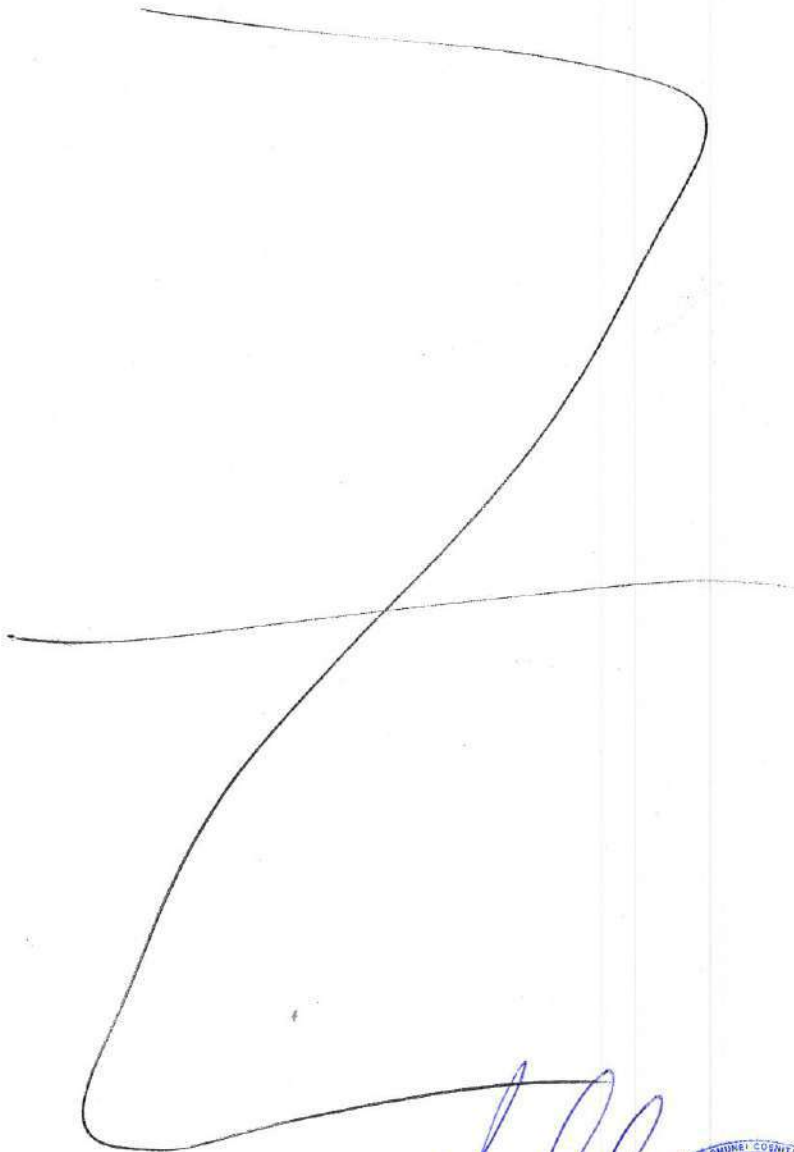
Primarul

Președinte AI A. Ușigorean



Lista pieselor din documentatia scrisa si desenata a obiectului
care sunt lipsa sau incomplete.

Observatii nu sunt



Primarul *Yarfel Alexei*

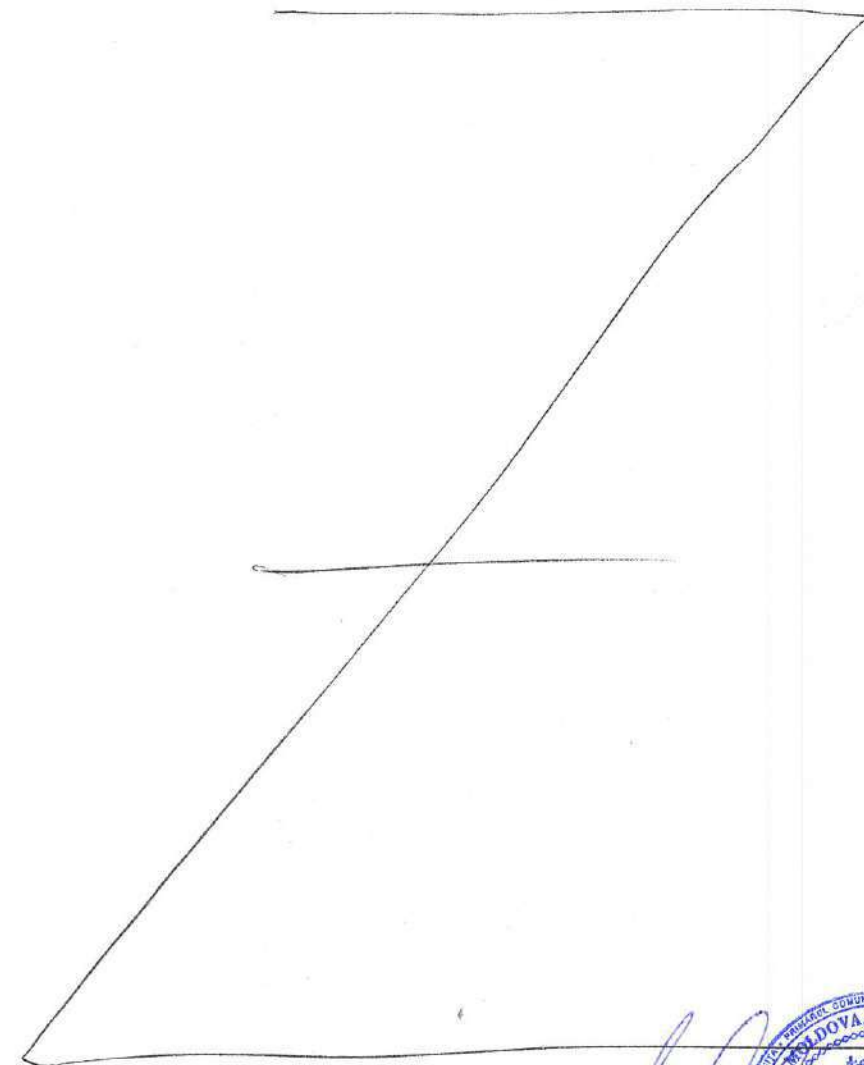
Preşedintele Agenţiei *Yarfel Alexei*

Inspector Local *St. Berdey*



Lista lucrarilor cuprinse in Documentatia Tehnica ce n-au fost executate.

Observatii nu sunt



Primarul

Ustefel Alexei

Preşedintele Agenţiei

Usturoz H.

Inspector Local

D. Buclea



Lista lucrărilor cuprinse în Documentația Tehnică la care nu s-a respectat prevederile proiectului.

Observațiile comisiei de recepție

1. De completat cartea tehnică și de transmis Beneficiarului inclusiv certificatele de conformitate la caracteristicile utilizate la șantier prin semnarea unui proces-verbal transmis-primit.
2. De colectat avizile de la organele de resort din Raion (Autorul proiectului, Agenția de supraveghere tehnică (proiecție), Centrul sănătate publică, Inspectia ecologică). Alte observații nu sunt.

Primarul A. Ușufeli

Președintele Agenției A. Ușigoreș

Inspector Local R. Buzla



FORMULARUL F3.9

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea și obiectul contractului:

Lucrări civile construcția rețelei de aprovizionare cu apă potabilă cu lungimea de 4,6 km din s. Cotiujeii Mari, r-nul Șoldanești

2. Numărul și data contractului:

Nr.CsW-101/19 PRRECI din 11 noiembrie 2019

3. Denumirea/numele beneficiarului

Unitatea Consolidată pentru Implementarea Programelor IFAD

4. Adresa beneficiarului:

Bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, nr. 162, of. 1304, mun. Chișinău

5. Țara:

Republica Moldova

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului:

☒ antreprenorul

☐ antreprenor asociat

☐ subantreprenor

7. Valoarea contractului:	Exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul (lei)	Exprimată în echivalent dolari SUA
a) inițială (la data semnării contractului)	2 620 402,00	145 577,89
b) finală (la data finalizării contractului)	2 620 402,00	145 577,89

8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare:

Nu au fost

9. Perioada de execuție a lucrării (luni):

a) Contractată:

7 luni

b) Efectiv realizată:

6 luni

c) Motivul de decalar a termenului contractului (dacă este cazul), care va si susținut pe baza de acte adiționale încheiate cu beneficiarul:

Nu au fost

10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor:

Nr. 2 din 15 mai 2020

11. Principalele remedieri și completări care au fost înscrise în procesul verbal:

nu au fost

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volumele fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contract: nu sunt

Nume:

Denis ȚURCAN

Funcția în cadrul companiei:

Director

Semnat

(semnătura)

Denumirea firmei și sigiliu

VALDCONGRUP S.R.L.



IFAD VI (PRRECI)	
Nr. c/f PP 2019	G 3.7.1
Nr. referință	3.1
Componenta	3
Categoria	4
Loan/Grant	Loan

Contract nr. C&W-101/19 PRRECI

de executarea lucrărilor civile privind construcția rețelei de aprovizionare cu apă potabilă cu lungimea de 4,6 km din s. Cotiujeii Mari, r-nul Șoldănești și este încheiat la **11 noiembrie 2019**, între

Unitatea Consolidată pentru Implementarea Programelor IFAD, în persoana directorului Victor Roșca, cu adresa mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare 162, oficiul 1304, (numit în continuare "Angajator"), Primăria din s. Cotiujeii Mari, r-nul Șoldănești, reprezentată prin Dna Primar Natalia Jovmir, Grupul neoficial de producători agricoli, reprezentat prin reprezentantul autorizat Larisa Rîbac (numit în continuare "Client"), pe de o parte și

Societatea cu Răspundere Limitată „VALDCONGRUP” SRL, în persoana directorului Denis Turcan, cu adresa str. Uzinelor 171/2, mun. Chișinău, Republica Moldova, (numit în continuare "Contractant") pe de altă parte.

Prin acest contract, Clientul își manifestă voința ca Contractantul să execute lucrările civile privind construcția rețelei de aprovizionare cu apă potabilă cu lungimea de 4,6 km din s. Cotiujeii Mari, r-nul Șoldănești, nr. de identificare a contractului nr. C&W-101/19 PRRECI (în continuare numite "Lucrări"). Clientul și Angajatorul au acceptat Oferta Contractantului de executare și realizare a unor astfel de Lucrări și de înlăturare a oricăror defecte în legătură cu acestea.

Acest Contract confirmă următoarele:

1. În acest Contract, termenii și expresiile vor avea sensurile care le sunt atribuite în Condițiile Contractului menționate în continuare, și vor constitui, vor fi percepute și interpretate ca parte a acestui Contract.
2. Referitor la plățile care vor fi efectuate de către Angajator în contul Contractantului, după cum este stipulat în continuare, prin prezentul, Contractantul convine cu Clientul să execute și să realizeze Lucrările și să înlătore orice defecte în legătură cu acestea în corespundere totală cu prevederile Contractului.
3. Prin prezentul, Angajatorul convine să plătească Contractantului pentru executarea și realizarea Lucrărilor coordonate de către Client și pentru înlăturarea defectelor în legătură cu Prețul Contractului sau o astfel de sumă devenită scadentă în baza prevederilor Contractului la data și în modul prescrise în Contract.

Întru confirmarea acestui fapt părțile au convenit ca acest Contract va intra în vigoare la data semnării lui indicată la începutul acestui Contract.

Rechizite bancare:

Angajator	Client	Contractant
UCIP-IFAD MD 2001. Chișinău, bl Ștefan cel Mare 162, of 1301 Platitor MF-TT Chisinau Bugetul de Stat Unitatea IFAD Cod fiscal 1008601001038 Prestatorul platitor Ministerul Finantelor- Trezoreria de Stat Codul bancii TREZMD2X IBAN: MD97TRPIAA319220C15465AE Tel. 022 225046	Primăria s. Cotiujeii Mari, raionul Șoldănești și Grupul neoficial de producători agricoli Primăria s. Cotiujeii Mari, raionul Șoldănești, Natalia Jovmir tel. 0-272-74403 Reprezentantul Grupului Client, Larisa Rîbac Tel. 069 936377	SRL „VALDCONGRUP” MD-2023, str. Uzinelor 171/2, mun. Chișinău, Republica Moldova, Beneficiar SRL „VALDCONGRUP” Codul fiscal: 1009600000374, Cod TVA: 0404313 Banca: SA "Energbank" Cont IBAN: MD47EN000000222404607858 Tel: (022) 428 393, 078 664664

Semnături:

 Director UCIP-IFAD:  Victor Roșca L.S.	 Primar s. Cotiujeii Mari:  Larisa Rîbac L.S. Reprezentant Autorizat Grup client:  Larisa Rîbac L.S.	 Director SRL „CONSIT PRO” „VALDCONGRUP”  Denis Turcan L.S.
---	---	--

Datele Contractului

Cu excepția cazului când va fi indicat altfel, toate Datele Contractului vor fi completate de către Angajator înainte de eliberarea documentelor de ofertă. Graficele și rapoartele care vor fi oferite de către Angajator vor fi anexate.

#	Referință	Clauză din Contra
1.	Împrumutatul este: Republica Moldova "IFAD" înseamnă: "Fondul Internațional pentru Dezvoltarea Agriculturii". "Împrumutul" înseamnă: un "împrumut IFAD"	[1]
2.	Clientul este: Grupul-client – Primăria din s. Cotiujenii Mari, raionul Șoldănești, agenți economici și locuitori ai orașului. Adresa: Primăria din s. Cotiujenii Mari, raionul Șoldănești, Primar interimar: Natalia Jovmir, nr. de contact – 0-272-74403	[1]
3.	Reprezentantul Autorizat al Grupului-client este: Numele: Larisa Rîbac, nr. de contact - 069 936377 Adresa: s. Cotiujenii Mari, raionul Șoldănești	[1]
4.	Angajatorul este: Unitatea Consolidată pentru Implementarea Programelor - IFAD. Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare, 162, oficiul 1301-1304 Numele Persoanei Autorizate: Victor Roșca, director	[1]
5.	Responsabil Tehnic, Vadim Pavalache Nume/Prenume/date contact: 079 049 651	[1]
6.	Numele și numărul de identificare a Contractului sunt: Lucrări civile privind construcția rețelei de aprovizionare cu apă potabilă cu lungimea de 4,6 km din s. Cotiujenii Mari, r-nul Șoldănești, nr. de identificare a contractului nr. C&W-101/19 PRRECI	[1]
7.	Lucrările sunt formate din: executarea lucrărilor civile privind construcția rețelei de aprovizionare cu apă potabilă cu lungimea de 4,6 km din s. Cotiujenii Mari, r-nul Șoldănești.	[1]
8.	Nu se va permite efectuarea schimbărilor în cantități. Contractantul va respecta strict cantitățile incluse în lista cantităților de lucrări. Nici o schimbare propusă nu va fi întreprinsă fără aprobarea Angajatorului.	[25]
9.	Data Începerii va fi: în decurs de 10 zile de la data semnării contractului	[1]
10.	Data solicitată pentru Finalizarea tuturor Lucrărilor va fi: 30.06.2020 , însă contractul va fi valabil pînă la 31.12.2020 după expirarea perioadei de garanție, înlăturarea defectelor și achitarea completă cu contractantul. Termenul limită pentru finalizarea tuturor lucrărilor de construcție poate fi extins pe un termen maxim 15 zile, altfel vor fi aplicate penalitățile conform pct.21.	[19]
11.	Următoarele documente sunt, de asemenea, parte a Contractului: Programul/Orarul de lucru	[2.1]
12.	Contractantul va prezenta un program revizuit pentru efectuarea Lucrărilor: în termen de 20 zile de la primirea Scrisorii de Acceptare.	[18]
13.	Data transmiterii șantierului Contractantului: în termen de 10 zile din data semnării Contractului <i>[Dacă obiectul este predat pe secțiuni, aici vor fi enumerate diferite date.]</i>	[13]
14.	Șantierul este amplasat: s. Cotiujenii Mari, r-nul Șoldănești, și este descris în desenele tehnice.	[1]
15.	Perioada de Răspundere pentru Defecte este: 6 luni după emiterea Certificatului de Finalizare Materială. <i>* dacă termenul de garanție expiră în perioada rece a anului acesta se va prelungi încă cu 3 luni</i> <i>* dacă la execuția lucrărilor de construcție au fost depistate abateri de la proiect, dacă nu a fost respectată tehnologia de construcție confirmată prin acte de constatare, termenul de garanție se va prelungi atît timp pîna la înlăturarea totală a abaterilor.</i>	[23]
16.	Următoarele evenimente vor fi de asemenea pasibile de Compensare: Nu se aplica, sau numai în cazul de aprobare suplimentară de către Angajator	[11]

17. Limba documentelor Contractului este: Limba de stat [3]
18. Legislația aplicabilă pentru Contract este legislația : Republicii Moldova. [3]
19. Toate litigiile care apar între părți în baza acestui Contract pot fi soluționate în conformitate cu Legislația: Republicii Moldova. [3]
20. Ajustarea prețului contractului: [28]
Nu poate fi ajustat în conformitate cu Clauza 28 din Condițiile Contractului.
21. Procentul reținut din fiecare plată este: [31]
În calitate de garanție pentru perioada de întreținere, vor fi reținute câte 5% din fiecare plată. Spre sfârșit, 5% din prețul contractului va fi reținut din Certificatul de Finalizare a Lucrărilor pentru perioada de întreținere.
2,5% din prețul total al contractului sau 50% din mijloacele reținute vor fi plătite Contractantului, atunci când lucrările vor fi finalizate și deficiențele identificate vor fi înlăturate.
Ultimele 2,5% din prețul contractului vor fi plătite la sfârșitul perioadei de răspundere pentru defecte, după corectarea definitivă a defectelor depistate și semnarea Certificatului de Îndeplinire Finală de toate persoanele relevante.
22. Penalitățile percepute de la Contractant pentru depășirea neîntemeiată a datei planificate de finalizare a lucrărilor vor constitui: 0.20% pe zi din prețul contractului. [32]
Orice prelungire justificată prin argumentare a termenului de încheiere a lucrărilor, convenită de comun acord între Părți, va fi valabilă doar în formă scrisă, nu mai târziu de data finalizării lucrărilor, stabilită în punctul 10 de mai sus. [18-19]
23. Suma maximă a penalităților percepute de la Contractant nu va depăși: [32]
10% din Prețul final al Contractului.
24. Angajatorul nu va plăti Contractantul în avans pentru îndeplinirea lucrărilor de construcții.
25. Garanția de Executare va fi prevăzută pentru următoarea sumă minimă echivalentă ca procentaj din Prețul Contractului: [34]
Garanția Bancară pentru 5% din Prețul Contractului.
26. Formularul tip al Garanției de Executare acceptat de către Angajator va fi: [34]
Garanție Bancară după cum este prezentat în Documentele de Ofertă.
27. Procentajul perceput la valoarea lucrului nefinalizat, în caz de rezoluțiune, care reprezintă cheltuieli suplimentare pentru Angajator pentru Finalizarea Lucrărilor este: 10%. [38-39]
28. **Prețul total al contractului constituie 2 620 402,00 MDL (două milioane șase sute douăzeci mii patru sute doi lei și 00 bani).**
29. Plata va fi efectuată în:
Lei Moldovenești conform certificatelor de plată la prezentarea proceselor-verbale de îndeplinire a lucrărilor de construcție. Din suma totală de **2 620 402,00 MDL**, inițial vor fi achitate 2 489 381,00 MDL, iar reținerea de 131 021,00 MDL se va achita în anul 2020 după expirarea perioadei de garanție.
Conform Hotărârii Guvernului RM nr.246 din 08.04.2010, UCIP-IFAD este în drept de a efectua procurarea de mărfuri și servicii scutite de TVA cu drept de deducere.

Semnături:

Director UCIP-IFAD:  Victor Roșca L.S.	Primar s. Cotuienii Mari:  Reprezentant Autorizat:  "RĂZEȘII" IDNO 1017620305985	Director SRL „VALDCONGRUP”  Turcan Denic L.S.  S.R.L. "VALDCONGRUP" IDNO 1009600000574
--	--	--

Condițiile contractului

A. Generale

1. Definiții

1.1 Termenii care sunt definiți în Datele Contractului nu sunt definiți și în Condițiile Contractului, dar își păstrează sensul definit. Pentru identificarea termenilor definiți se folosesc litere bold.

Graficul activităților înseamnă graficul convenit în privința prețurilor și completării care este parte integrantă a Ofertei.

Lista Cantităților de Lucrări înseamnă lista completă de cantități cu indicarea prețurilor care face parte din Ofertă.

Contractul este contractul între Angajator, Client și Contractant cu privire la executarea, finalizarea și menținerea Lucrărilor. Denumirea și numărul de identificare a contractului sunt indicate în Datele Contractului.

Contractantul este o persoană fizică sau juridică, a cărei Ofertă de îndeplinire a Lucrărilor a fost acceptată de către Angajator și Client.

Oferta Contractantului este documentul de ofertă completat prezentat de către Contractant Angajatorului.

Prețul Contractului este prețul menționat în Scrisoarea de Acceptare și respectiv ajustat în conformitate cu prevederile Contractului.

Lucrările de zi sunt diferite lucrări care urmează a fi plătite în bază de timp, pentru angajații Contractantului și echipament, pe lângă plățile pentru Materialele și Utilajele asociate.

Zilele sunt zile calendaristice; **lunile** sunt luni calendaristice.

Un **Defect** este orice parte a lucrărilor care nu a fost finalizată în conformitate cu Contractul, utilizarea materialelor necalitative care face imposibilă exploatarea corespunzătoare a obiectului de infrastructură.

Perioada de răspundere pentru defecte este perioada numită în Datele Contractului și calculată de la Data finalizării lucrărilor.

Schemele includ calcule și alte informații oferite sau/și aprobate de către Angajator pentru executarea Contractului.

Angajatorul, după cum este specificat în Datele Contractului, reprezintă partea ce angajează pe Contractor de a executa Lucrările. Numele reprezentantului Angajatorului autorizat de a lucra în Contractul este dat în Datele Contractului.

Client reprezintă persoane fizice sau juridice prezentate în datele contractului, care în viitor vor deveni beneficiari ai proiectului.



Beneficiarul reprezintă partea ce beneficiază de la finalizarea contractului și poate co-finanța acest contract.

Reprezentantul Autorizat al grupului client este persoana care reprezintă interesele beneficiarilor și agenților economici implicați în proiectul de infrastructură.

Responsabil Tehnic (inginer licențiat conform legislației Republicii Moldova, numit de către Angajator și Client selectat în baza licitației publice) este persoana numită în Datele Contractului (adusă la cunoștință Contractantului) care este responsabil pentru supravegherea executării Lucrărilor civile.

Managerul pe lucrări este o persoană desemnată de către Contractorul de al reprezenta și a fi responsabil pentru implementarea și finalizarea lucrărilor.

Echipamentul sunt mașinile și vehiculele Contractantului aduse temporar pe șantier pentru a efectua Lucrările.

Prețul Inițial al Contractului este Prețul Contractului menționat în Scrisoarea de Acceptare a Angajatorului.

Data Planificată a Finalizării este data la care se planifică ca Contractantul să finalizeze Lucrările. Data Planificată a Finalizării este specificată în Datele Contractului. Data Planificată a Finalizării poate fi revizuită doar de către Angajator prin emiterea unei instrucțiuni de amânare sau a unui ordin de accelerare.

Materialele sunt toate Materialele furnizate, inclusiv consumabile, utilizate de către Contractant în efectuarea Lucrărilor.

Șantierul este zona definită ca fiind șantier în Datele Contractului.

Specificație înseamnă specificația lucrărilor incluse în Contract și orice modificare sau completare introdusă sau aprobată de către Angajator.

Data de Început este dată indicată în Datele Contractului. Este data cea mai întârziată când Contractantul va începe executarea Lucrărilor.

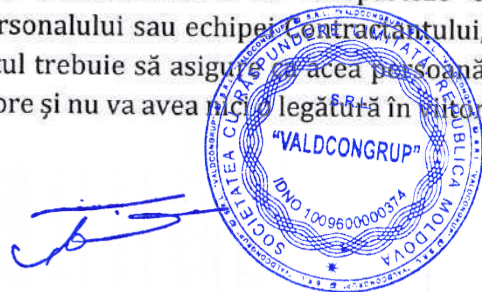
Un **Sub-contractant** este o persoană fizică sau juridică care are un Contract cu Contractantul pentru îndeplinirea unei părți a Lucrărilor în baza Contractului, care include lucrările pe șantier.

Lucrări temporare sunt lucrările proiectate, construite, instalate și demontate de către Contractant care sunt necesare pentru construcția sau instalarea Lucrărilor.

Lucrările civile sunt ceea ce se cere prin Contract să se construiască, instaleze și să dea în primire Clientului, după cum se definește în Datele Contractului.



- 1.2 Acesta va fi "Prețul Unitar al Contractului în baza Listei cantităților cu prețuri", în conformitate cu datele Contractului.
- 2. Interpretarea**
- 2.1 Documentele care formează Contractul vor fi interpretate în următoarea ordine după prioritate:
- (1) Contract,
 - (2) Scrisoare de acceptare,
 - (3) Oferta Contractantului,
 - (4) Datele Contractului,
 - (5) Condițiile Contractului,
 - (6) Specificările,
 - (7) Schemele,
 - (8) Lista cantităților de lucrări și
 - (9) orice alt document enumerat în Datele Contractului ca formând parte din Contract.
- 3. Limba și Legea**
- 3.1 Limba Contractului și legea ce stă la baza Contractului sunt menționate în Datele Contractului.
- 4. Deciziile Reprezentantului Autorizat**
- 4.1 Cu excepția celor specificate altfel, Reprezentantul Autorizat va decide asupra aspectelor contractuale între Angajator și Contractant în rolul său de reprezentant al Angajatorului.
- 5. Corespondența**
- 5.1 Comunicările între Părți la care se face referință în Condiții vor fi valabile doar când se fac în formă scrisă, prin scrisori recomandate. O notificare va fi valabilă doar când ajunge la destinatar.
- 6. Sub-contractarea și alți contractori**
- 6.1 Contractantul poate sub-contracta cu aprobarea Clientului și Angajatorului. Sub-contractarea nu va modifica obligațiile Contractantului. Nu mai mult de 50% din volumul lucrărilor poate fi sub-contractat. Contractantul va coopera și partaja șantierul cu, autoritățile publice și Angajator.
- 7. Personalul**
- 7.1 Contractantul va angaja personalul principal numit în Graficul Personalului Principal, după cum este stabilit în Datele Contractului, pentru a îndeplini funcțiile stabilite în Grafic, sau alt personal aprobat de către Angajator și Client. Responsabilul Tehnic va aproba orice înlocuire propusă a personalului cheie doar dacă calificările și abilitățile relevante sunt în mod substanțial egale sau mai înalte decât cele ale personalului enumerat în Grafic.
- 7.2 Dacă Responsabilul Tehnic cere Contractantului să îndepărteze o persoană care este membru a Personalului sau echipei Contractantului, specificând motivele, Contractantul trebuie să asigure că acea persoană va părăsi șantierul timp de 72 de ore și nu va avea nici o legătură în viitor cu Lucrările în baza Contractului.



8. Riscurile

8.1 De la Data de Început până la eliberarea Certificatului de Corectare a Defectelor, riscul de accident, moarte, pierdere și deteriorare a proprietății (inclusiv a Lucrărilor, Utilajelor, Materialelor și Echipamentului) reprezintă riscurile Contractantului.

8.2 De la începutul lucrărilor până la eliberarea Certificatului de Răspundere privind defectele, riscurile contractantului sunt următoarele:

Riscul de vătămare corporală, deces, pierderea sau deteriorarea bunurilor (cu excepția Lucrărilor, Echipamentelor, Materialelor), care sunt cauzate de:

- utilizarea sau efectuarea lucrărilor tehnice sau în scopul Lucrărilor, care este rezultatul inevitabil al Lucrărilor sau
- neglijență, încălcarea obligației statutare, sau intervenția cu orice baza legală de către beneficiar sau de către orice persoană angajată de către el sau contractată pentru el, cu excepția contractantului.

9. Executarea lucrărilor de către Contractant

9.1 Contractantul va executa și instala lucrările în conformitate cu Specificațiile și Schemele tehnice.

10. Lucrările ce urmează a fi finalizate până la Data Finalizării

10.1 Contractantul poate începe executarea Lucrărilor la Data de Început și va continua Lucrările în conformitate cu Programul depus de către Contractant, în varianta sa actualizată cu aprobarea Angajatorului și să le finalizeze până la Data Planificată a Finalizării.

11. Aprobarea de către Angajator

11.1 Contractantul va întocmi Specificații și Scheme și le va prezenta Angajatorului, precum și va indica Lucrările Temporare propuse, care, dacă corespund Specificațiilor și Schemelor, urmează să fie aprobate de către Angajator.

11.2 Contractantul va fi responsabil pentru proiectarea Lucrărilor Temporare.

11.3 Aprobarea de către Angajator nu va afecta responsabilitatea Contractantului pentru proiectarea Lucrărilor Temporare.

11.4 După necesitate, Contractantul va obține aprobarea de către părțile terțe a Proiectului Lucrărilor Temporare.

11.5 Toate Schemele pregătite de către Contractant pentru executarea Lucrărilor temporare sau permanente, urmează a fi aprobate de către Angajator înainte de utilizarea acestora.

12. Securitatea

12.1 Contractantul va fi responsabil pentru securitatea tuturor activităților de pe Șantier.

13. Transmiterea Șantierului

13.1 Clientul va transmite Contractantului toate părțile componente ale șantierului. Dacă o parte a șantierului nu a fost transmisă până la data stabilită în Datele Contractului, Clientul va fi considerat a fi întârziat începutul activităților relevante, ceea ce va constitui caz de compensare.



Contractantul este obligat să comunice Angajatorului prin scrisoare recomandată în termen de cel mult 10 zile de la survenirea cazului de compensare.

- 14. Accesul la Șantier** **14.1** Contractantul va permite Reprezentantului autorizat al Angajatorului, Clientului, Responsabilului tehnic și oricărei persoane autorizate de către Angajator accesul la Șantier și la orice loc unde sunt executate sau urmează a fi executate Lucrări legate de Contract.
- 15. Instrucțiuni, Inspecții și Evaluări** **15.1** Contractantul va îndeplini toate instrucțiunile Angajatorului și ale Clientului care sunt în conformitate cu legile aplicabile la locul de amplasare a Șantierului.
- 15.2** Contractantul va permite UCIP-IFAD să inspecteze rapoartele și registrele Contractantului legate de performanța Contractantului și să fie audiate de către auditorii desemnați de către UCIP-IFAD. Dacă UCIP-IFAD cere acest lucru.
- 16. Litigii** **16.1** În cazul în care Contractantul consideră că decizia luată de către Angajator și Client a depășit mandatul acordat de Contract sau că decizia a fost luată incorect, aceasta va înștiința Clientul și Angajatorul în termen de 14 zile de la decizia luată.
- 17. Soluționarea litigiilor** **17.1** Angajatorul și Contractantul vor face tot posibilul de a soluționa în mod amical orice neînțelegere apărută în legătură cu executarea Contractului prin negocierea directă neformală. În cazul în care în decurs de 30 zile din momentul începerii unor asemenea negocieri neformale, Angajatorul și Contractantul nu vor putea soluționa în mod amical neînțelegerea în privința Contractului, orice parte poate solicita soluționarea acestuia cu trei contractanți independenți calificați, unul fiind ales de către Angajator, unul – de către Contractant, și al treilea fiind ales de un organ respectiv profesionist, precum Camera de Comerț și Industrie a RM. Toți trei vor ajunge la o soluție convenabilă pentru ambii Angajator și Contractant. În cazul unor neînțelegeri în continuu, orice parte este în drept de a apela la curtea de arbitraj în conformitate cu Legislația ce reglementează Contractul.

B. Controlul Timpului

- 18. Programul** **18.1** În timpul stabilit în Datele Contractului, Contractantul va prezenta Clientului și Angajatorului pentru aprobare un program care va conține metodele generale, aranjamentele, ordinea și timpul tuturor activităților din cadrul Lucrărilor. Contractantul va actualiza programul la intervale de timp nu mai mari decât perioada menționată în Datele Contractului. Aprobarea programului de către Client și Angajator nu va afecta Obligațiile Contractantului. Contractantul poate reviza programul și îl poate prezenta din nou Clientului și Angajatorului în orice moment.



- 19. Extinderea Datei Planificate de Finalizare** **19.1** Angajatorul va amâna Data Planificată de Finalizare dacă un Caz de Compensare are loc care face Finalizarea Lucrărilor până la Data Planificată de Finalizare imposibilă fără ca Contractantul să fie nevoit să ia măsuri pentru accelerarea Lucrărilor rămase.
- 20. Preîntâmpinarea din timp** **20.1** Contractantul va coopera cu Reprezentantul Autorizat și Angajatorul în legătură cu prezentarea și analiza unor propuneri cu privire la modul în care efectul unor astfel de evenimente sau circumstanțe poate fi evitat sau redus de către orice persoană care este implicată în lucru sau în executarea instrucțiunilor Reprezentantului Autorizat și ale Angajatorului ce pot apărea în urma acestora.

C. Controlul Calității

- 21. Identificarea defectelor** **21.1** Reprezentantul Autorizat și Angajatorul vor verifica munca Contractantului și vor înștiința Contractantul despre orice Defecte care au fost depistate. O astfel de verificare nu va afecta responsabilitățile Contractantului. Reprezentantul Autorizat și Angajatorul poate cere Contractantului să demonstreze și să testeze orice lucrare care după părerea Reprezentantului Autorizat și a Angajatorului poate avea un defect.
- 22. Teste** **22.1** Dacă Responsabilul Tehnic sau Angajatorul dau instrucțiuni Contractantului să efectueze un test care nu este menționat în Specificații pentru a verifica dacă o Lucrare are un Defect și testul arată că acea lucrare are Defect, Contractantul va plăti pentru test și pentru mostre.
- 23. Corectarea Defectelor** **23.1** Clientul și Angajatorul vor înștiința Contractantul despre orice Defecte înainte de sfârșitul perioadei de Răspundere pentru Defecte, care începe la Finalizare și este definită în Datele Contractului. Perioada de Răspundere pentru Defecte va fi extinsă până când nu vor mai fi Defecte de corectat.
- 23.2** De fiecare dată când se înștiințează despre un Defect, Contractantul va corecta Defectul care i-a fost adus la cunoștință, din contul său în perioada de timp specificată de către Client/ Angajator în înștiințare.
- 24. Defecte necorectate** **24.1** Dacă Contractantul nu a corectat un Defect în timpul specificat în notele Clientului/sau Angajatorului, Angajatorul va evalua costul de corectare a Defectului și Contractantul va achita această sumă, sau Angajatorul va recupera aceste sume prin deducerea din sumele scadente ale Contractantului.



D. Controlul Costului

- 25. Lista cantităților de lucrări**
- 25.1** Lista cantităților de lucrări va conține articolele pentru construcția, instalarea, testarea și darea în exploatare a Lucrărilor ce urmează a fi efectuate de către Contractant.
- 25.2** Lista cantităților de lucrări este folosită pentru calcularea Prețului Contractului. Contractantul este plătit pentru volumul de lucru efectuat la tariful stabilit în Lista cantităților pentru fiecare articol.
- 25.3** Lista cantităților de lucrări și tariful acestora vor fi incluse în devizul local și realizat în baza Normativului în construcții NCM L.01.01-2005 "*Reguli de determinare a valorii obiectivelor de construcții*" al Ministerului Dezvoltării Regionale și Construcțiilor coordonat cu Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova.
- 26. Modificările Cantităților**
- 26.1** Dacă Angajatorul va cere, Contractantul va oferi Angajatorului o descriere detaliată a oricărui tarif din Lista cantităților.
- 26.2** Toate Modificările vor fi incluse în programele actualizate sau Grafice de activitate elaborate de către Contractant aprobate de către Angajator.
- 27. Certificate de plată**
- 27.1** Contractantul va prezenta Clientului și Angajatorului rapoarte lunare despre valoarea estimată a lucrului efectuat minus suma cumulativă certificată anterior semnate corespunzător de persoanele relevante.
- 27.2** Responsabilul Tehnic, Clientul și Angajatorul vor verifica rapoartele lunare ale Contractantului și vor certifica suma ce urmează a fi plătită Contractantului.
- 27.3** Valoarea lucrului efectuat va fi determinat de către Responsabilul tehnic, Client și de către Angajator.
- 27.4** Valoarea lucrului efectuat va cuprinde valoarea cantităților articolelor din Lista cantităților de lucrări.
- 27.5** Valoarea lucrului va include evaluarea Evenimentelor de Compensare.
- 27.6** Clientul și Angajatorul pot exclude orice articol certificat într-un certificat anterior, în baza unei informații primite mai târziu.
- 28. Plățile**
- 28.1** Plățile vor fi ajustate pentru deduceri și rețineri. Angajatorul va plăti Contractantului sumele certificate de către Client și de către Angajator timp de 28 de zile de la data recepționării fiecărui certificat de plată. Dacă Angajatorul face o plată cu întârziere, Contractantul se va plăti pentru plata întârziată la următoarea plată fără compensare.



28.2 Cu excepția cazului când se stabilește altceva toate plățile și reținerile, vor fi plătite sau reținute în proporția valurilor care constituie Prețul Contractului.

28.3 Articole ale Lucrărilor pentru care nu a fost stabilit nici un tarif sau preț nu vor fi achitate de către Angajator și vor fi considerate a fi acoperite de către alte tarife și prețuri din Contract.

29. Cazuri de Compensare

29.1 Următoarele vor fi considerate Cazuri de compensare:

- (a) Clientul nu oferă acces la o parte a Șantierului până la Data de Intrare în Posesiunea Șantierului stabilită în Datele Contractului;
- (b) Clientul /sau Angajatorul dă instrucțiuni Contractantului să descopere sau să efectueze testarea suplimentară după ce lucrul este terminat, care se dovedește a fi fără Defect;
- (c) Angajatorul în mod irezonabil nu aprobă un sub-contractant;
- (d) Condițiile terenului sunt considerabil mai proaste decât s-ar fi putut estima în mod rezonabil înainte de emiterea Scrisorii de acceptare din informația prezentată Ofertanților (inclusiv din Rapoartele de Investigație a Șantierului), din informația public disponibilă și din inspecția vizuală a Șantierului;
- (e) Angajatorul dă o instrucțiune de a soluționa o condiție neprevăzută, cauzată de către Client, sau lucru suplimentar necesar din motive de securitate sau din alte motive;
- f) Clientul și Angajatorul amână în mod irezonabil eliberarea Certificatului de Finalizare;

29.2 Dacă un Caz de compensare ar împiedica finalizarea lucrului înainte de Data Planificată de Finalizare, Data Planificată de Finalizare va fi amânată. Angajatorul va decide cu cât va fi amânată Data Planificată a Finalizării.

29.3 Contractantul nu va avea dreptul la compensare în situația în care interesele Clientului sau ale Angajatorului sunt afectate grav de faptul că Contractantul nu a avertizat din timp sau nu a cooperat cu Clientul și Angajatorul.

30. Taxele

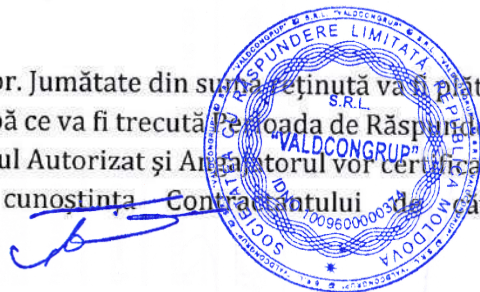
30.1 Contractantul este responsabil pentru achitarea tuturor taxelor în conformitate cu legile țării Angajatorului.

30.2 Conform Hotărârii Guvernului RM nr.246 din 08.04.2010, achizițiile de mărfuri și servicii în cadrul Programelor IFAD sunt scutite de TVA cu drept de deducere.

31. Rețineri

31.1 Angajatorul va reține din fiecare plată pe care o datorează Contractantului procentul stabilit în Datele Contractului până la Finalizarea tuturor Lucrărilor.

31.2 La Finalizarea tuturor Lucrărilor. Jumătate din suma reținută va fi plătită Contractantului și jumătate după ce va fi trecută pe foaia de Răspundere pentru Defecte și Reprezentantul Autorizat și Angajatorul vor certifica că toate Defectele aduse la cunoștința Contractantului de către

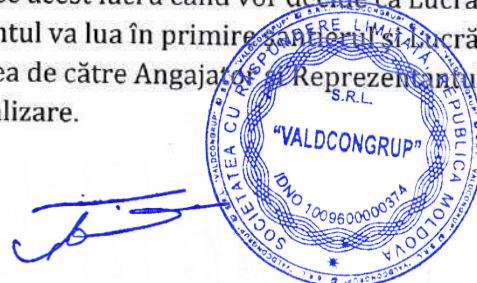


Reprezentantul Autorizat și Angajator înainte de sfârșitul acestei perioade au fost corectate.

- 31.3** La Finalizarea tuturor Lucrărilor, Contractantul poate substitui banii reținuți cu o garanție bancară „la cerere”.
- 32. Penalități**
- 32.1** Contractantul va plăti penalități Angajatorului la rata pe zi stabilită în Datele Contractului cu fiecare dată de amânare a Datei de Finalizare după Data Planificată de Finalizare. Suma totală a penalităților nu va depăși suma stabilită în Datele Contractului. Angajatorul poate reduce daunele lichidate din orice plată ce urmează a fi achitată conform Contractului. Achitarea daunele lichidate nu va afecta responsabilitățile Contractantului.
- 33. Zile de lucru**
- 33.1** Dacă este aplicabil, tariful pentru lucrările de zi în oferta Contractantului urmează a fi folosite pentru lucrări mici adiționale numai în cazul, în care Angajatorul a dat instrucțiuni în scris în avans pentru lucrări adiționale ce urmează a fi achitate în asemenea mod.
- 33.2** Toate lucrările ce urmează a fi achitate ca lucrări de zi urmează a fi înregistrate de către Contractant prin formulare aprobate de către Angajator. Fiecare formular completat va fi verificat și semnat de către Responsabilul Tehnic în timp de două zile din momentul executării lucrărilor.
- 33.3** Contractantul va fi plătit pentru lucrări de zi ca pentru lucrări executate reflectate în formulare semnate pentru Lucrări de zi.
- 34. Garanții**
- 34.1** Garanția de Executare a Lucrărilor va fi prezentată Angajatorului nu mai târziu de data specificată în Scrisoarea de Acceptare și va fi eliberată într-o formă și sumă acceptabilă și de către o bancă acceptabilă de către Angajator. Garanția executării lucrărilor va fi valabilă până la o dată cu 28 de zile de la data de eliberare a Certificatului de Finalizare (în cazul unei garanții bancare).
- 35. Costurile de reparație**
- 35.1** Pierderea sau deteriorarea Lucrărilor sau Materialelor ce urmează a fi incluse în Lucrări între Data de Început și sfârșitul perioadei de Răspundere pentru defecte vor fi remediate de către Contractant din contul Contractantului dacă pierderea sau deteriorarea este cauzată de acțiunile sau greșelile Contractantului.

E. Finalizarea Contractului

- 36. Finalizarea și luarea primire**
- 36.1** Contractantul va cere Angajatorului și Reprezentantului Autorizat să elibereze un Certificat de Finalizare a Lucrărilor iar Angajatorul și Reprezentantul Autorizat vor face acest lucru când vor decide că Lucrările sunt finalizate satisfăcător. Clientul va lua în primire Lucrările timp de șapte zile după eliberarea de către Angajator și Reprezentantul Autorizat a Certificatului de Finalizare.



37. Raportul final

37.1 Contractantul va prezenta Reprezentantului Autorizat și Angajatorului un raport detaliat cu privire la suma totală pe care Contractantul consideră că urmează a fi plătită în baza Contractului înainte de sfârșitul Perioadei de Răspundere pentru Defecte. Reprezentantul Autorizat și Angajatorul va elibera un Certificat de Răspundere pentru defecte și va certifica orice plăți finale care urmează a fi plătite Contractantului timp de 15 de zile de la primirea raportului Contractantului dacă acesta este corect și complet. Dacă nu este, Reprezentantul Autorizat și Angajatorul vor emite timp de 15 de zile un grafic care va conține corectările sau completările necesare. Dacă Raportul Final va fi în continuare nesatisfăcător după ce a fost prezentat din nou, Reprezentantul Autorizat și Angajatorul vor decide ce sumă urmează a fi plătită Contractantului și va fi eliberat un certificat de plată.

38. Rezoluțiune

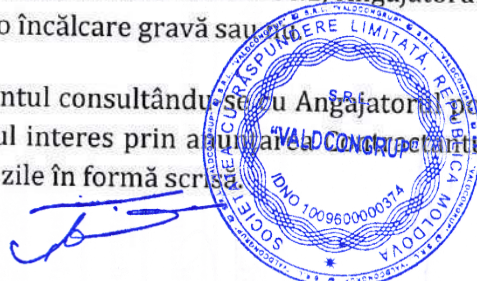
38.1 Clientul, de comun acord cu Angajatorul și Contractantul, poate rezoluționa contractul dacă cealaltă parte a încălcat grav prevederile Contractului.

38.2 Încalcări fundamentale ale contractului trebuie să includă, dar nu se limitează la, următoarele:

- (a) Contractantul încetează lucrul timp de 15 de zile când Programul curent nu indică nici o încetare a lucrului și încetarea nu a fost autorizată de către Angajator;
- (b) Contractantul dă faliment sau intră în proces de lichidare nu pentru fuziune sau reconstrucție;
- (c) O plată certificată de către responsabilul tehnic și Angajator nu este achitată Contractantului timp de 28 de zile de la data eliberării certificatului;
- (d) Responsabilul tehnic înștiințează Angajatorul că nereușita de a corecta un anumit defect este o încălcare gravă a Contractului, iar Contractantul nu reușește să corecteze acest defect în decursul unei perioade de 30 zile determinată de către Angajator;
- (e) Contractantul a întârziat cu Finalizarea Lucrărilor cu un număr de zile pentru care poate fi plătită suma maximă pentru daune lichidate, după cum este definit în Datele Contractului.

38.3 Când oricare din Părțile Contractului înștiințează Reprezentantul Autorizat și/sau Angajatorul despre o încălcare a Contractului dintr-un motiv sau altul decât cele enumerate în Sub-clauza 44.1, Angajatorul va decide dacă este vorba despre o încălcare gravă sau nu.

38.4 În pofida celor de mai sus, Clientul consultându-se cu Angajatorul poate termina Contractul din propriul interes prin anularea Contractului printr-o notificare timp de 30 zile în formă scrisă.



- 38.5** Dacă Contractul este rezoluționat, Contractantul trebuie să înceteze lucrările imediat, să aducă șantierul în stare de siguranță și securitate și să-l părăsească în decurs de 15 zile din momentul expirării perioadei de notificare.
- 39. Plata la rezoluțiune** **39.1** Dacă Contractul este terminat din cauza unei încălcări fundamentale a Contractului de către Contractant, Reprezentantul Autorizat și Angajatorul vor elibera un certificat pentru valoarea lucrului efectuat și Materialele comandate minus plățile în avans primite până la data când a fost eliberat certificatul și minus procentul ce trebuie aplicat valorii lucrului neterminat, după cum este indicat în Datele Contractului. Daune lichidate suplimentare nu se vor aplica. Dacă suma totală datorată Angajatorului depășește suma totală datorată Contractantului, diferența va fi considerată o datorie ce urmează a fi achitată Angajatorului.
- 40. Proprietatea** **40.1** Dacă contractul este rezoluționat din cauza Contractantului, toate materialele și echipamentul de construcție de pe Șantier, instalațiile permanente și temporare și lucrările, procurate din contul plăților Angajatorului, se vor considera proprietatea Clientului/Angajatorului.
- 41. Eliberarea de obligațiunile privind executarea contractului** **41.1** Dacă executarea Contractului este imposibilă din cauza izbucnirii unui război sau de orice alt eveniment care nu ține de voința atât a Angajatorului, Clientului cât și a Contractantului, Reprezentantul Autorizat și Angajatorul vor certifica că Contractul a fost imposibil de executat. Contractantul va asigura securitatea șantierului și va opri lucrul cât de repede posibil după primirea acestui certificat și va fi plătit pentru tot lucrul efectuat până la primirea acestuia și pentru orice lucru efectuat după aceea în privința căruia s-a ajuns la un acord.
- 42. Modificarea costurilor cauzate de modificarea Legislației** **42.1** Dacă timp de 28 zile după termenul limită de prezentare a ofertelor, vor apărea careva modificări în Statut, Decret, Legislație, Regulamente, sau articole naționale sau în privința autorităților locale sau altor autorități și asemenea Articole vor fi aprobate și vor avea impactul asupra altor cheltuieli sau costul redus pentru Contractant de a executa contractul, asemenea cheltuieli, ulterior negocierilor între Angajator și Contractant, vor fi determinate de către Responsabilul Tehnic și va fi adăugat sau dedus din costul Contractului și Responsabilul Tehnic va înștiința pe Contractant.
- 43. Contactele cu Angajatorul** **43.1** Contractantul va prezenta îngrijorările sale în privința executării lucrărilor către Responsabilul tehnic în scris. Responsabilul tehnic va semna și prezenta acestea Angajatorului și Clientului.
- 44. Garanția Executării** **44.1** Garanția Executării lucrărilor va fi confiscată în cazul în care Contractantul nu reușește să finalizeze lucrările în termenul stabilit, sau în alt termen convenit de ambele părți în scris.
- 45. Suspendarea împrumutului sau creditului IFAD** **45.1** În cazul în care IFAD suspendă împrumutul sau Creditul acordat Angajatorului din care sunt efectuate o parte din plățile către Contractant:
(a) Angajatorul este obligat să înștiințeze Contractantul și Clientul despre o astfel de suspendare timp de 7 zile de la primirea avizului despre suspendare de la IFAD.



- (b) În cazul, în care Contractantul nu a primit sumele ce urmau a fi achitate după expirarea a 28 zile pentru achitarea stipulată în Sub-clauza 28.1, Contractantul poate imediat elibera notificarea de terminare de 14 zile.

46. Practici corupte și frauduloase

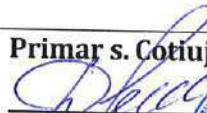
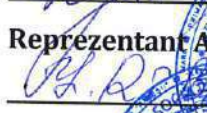
46.1 IFAD solicită cacontractanții (inclusiv beneficiarii împrumuturilor IFAD), precum și Ofertanții/Furnizorii în baza contractelor finanțate de către IFAD, să respecte cele mai înalte standarde de etică în timpul obținerii și executării unor astfel de contracte. În baza acestei politici IFAD:

(a) definește în scopul acestei prevederi termenii următori:

- "practică coruptă" înseamnă oferirea, darea sau primirea sau solicitarea oricărui lucru de valoare pentru a influența acțiunile unui funcționar public în procesul de obținere sau executare a contractului; și
- "practică frauduloasă" înseamnă prezentarea greșită a faptelor pentru a influența procesul de obținere sau executare a contractului în detrimentul Împrumutatului, și include practici coluzive în rândul Contractantului;

46.2 Mai mult decât atât, Contractantul va fi conștient de condițiile anti-corupționale conform legislației Republicii Moldova după cum se menționează în Condițiile generale de Contract

Semnături:

 Director UCIP-IFAD: Victor Roșca  L.Ș	 Primar s. Cotuienii Mari:  L.Ș Reprezentant Autorizat:  L.Ș	 Director SRL „VALDCONGRUP” Țurcan Denis  L.Ș
---	---	--



REPUBLICA MOLDOVA
UNITATEA CONSOLIDATĂ pentru Implementarea Programelor IFAD-VI

PROCES-VERBAL DE RECEPȚIE FINALĂ
NR. 1 din 26 noiembrie 2020

Obiectul " **Construcția rețelei de aprovizionare cu apă potabilă cu lungimea de 4,6 km din s. Cotiujeii Mari raionul Șoldănești**", este executat în cadrul contractului nr. C&W-101/19 PRRECI din 11 noiembrie 2019.

Lucrările au fost executate în baza autorizației nr.6 din 21.11.2019, valabilă pînă la data 21 noiembrie 2020, eliberată de către Primăria s. Cotiujeii Mari, r-nul Șoldănești.

1. Comisia de recepție finală și-a desfășurat activitatea în intervalul 26 noiembrie 2020, fiind formată din:

Președintele comisiei:

- ✓ Nicolae Dorogan - primarul s. Cotiujeii Mari, r-nul Șoldănești

Secretarul comisiei:

- ✓ Larisa Râbac – reprezentatul grupului client

Membrii comisiei:

- ✓ Vadim Pavalache – responsabil tehnic
✓ Victor Cervatiuc – specialist, reprezentantul UCIP-IFAD
✓ Vitalie Rotari – consilier local

2. Au mai participat la recepție:

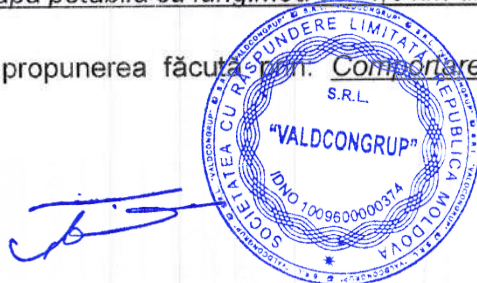
- ✓ Anatolii Țurcan – diriginte de șantier "VALDCONGRUP" S.R.L.

3. Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în cartea tehnică a construcției a constatat următoarele:

- a) Lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei-anexă nr.1;
b) Lucrările au fost complet terminate la data de 15 mai 2020;
c) Observațiile comisiei de recepție finală sunt prezentate în lista-anexă nr.2;
d) Cartea tehnică a construcției și fișa sintetică a obiectului au fost completate;
e) Instrucțiunile de exploatare și urmărire a comportării în timp a obiectului sunt în posesia utilizatorului;
f) Construcția s-a comportat corespunzător în perioada de la terminarea ei la de 15 mai 2020 până în prezent, respectiv pe o durată de 6 luni, constatările comisiei fiind enumerate în anexa nr.3;
g) Valoarea obiectului este de 2 620 402 lei, conform listei-anexă nr.1

4. În baza constatărilor făcute comisia de recepție finală propune: Recepționarea finală a obiectului " Construcția rețelei de aprovizionare cu apă potabilă cu lungimea de 4,6 km din or. Cotiujeii Mari raionul Șoldănești".

5. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin: Comportarea satisfăcătoare a obiectivului pe perioada de garanție;

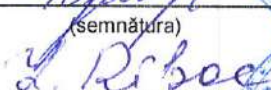


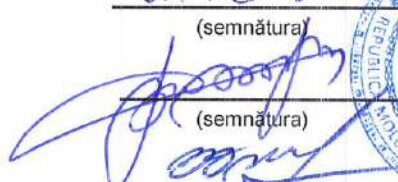
6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele: Întreținerea și exploatarea obiectului conform destinației.
7. Prezentul proces-verbal conținând 2 file și 3 anexe numerotate, cu un total de 5 file, a fost încheiat astăzi 26 noiembrie 2020, în 5 exemplare.

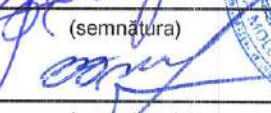
Comisia de recepție:

1. Nicolae Dorogan
2. Larisa Râbac
3. Vadim Pavalache
4. Victor Cervatiuc
5. Vitalie Rotari


(semnătura)


(semnătura)

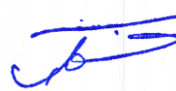
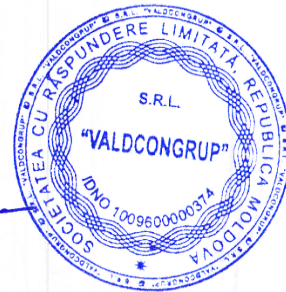

(semnătura)


(semnătura)


(semnătura)





Anexa nr.1
La procesul verbal de recepție finală
Nr.1 din 26 noiembrie 2020

Lista lucrărilor pe specialități ce au fost executate și recepționate pe parcursul construcției

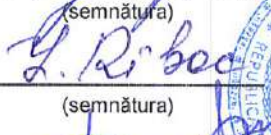
1. Construcția rețelei de aprovizionare cu apă potabilă;
2. Lucrări de forare a sondei arteziene cu o adâncime de 175 m;
3. Lucrări de montare a turnului de apă V=50 m³, H=15 m;
4. Lucrări de amenajare a zonei de protecție la sonda arteziana și la turnul de apă;
5. Lucrări de construcție a rețelelor electrice la sonda arteziana.

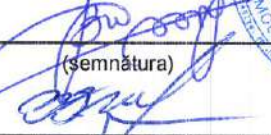
Costul total al proiectului: 2 620 402 lei

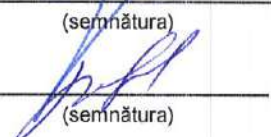
Comisia de recepție:

1. Nicolae Dorogan
2. Larisa Râbac
3. Vadim Pavalache
4. Victor Cervatiuc
5. Vitalie Rotari


(semnătura)


(semnătura)


(semnătura)


(semnătura)


(semnătura)



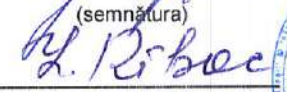
Anexa nr.2
La procesul verbal de recepție finală
Nr.1 din 26 noiembrie 2020

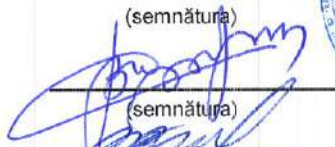
Observațiile comisiei de recepție finală

Comisia de recepție:

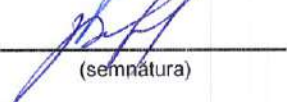
1. Nicolae Dorogan
2. Larisa Râbac
3. Vadim Pavalache
4. Victor Cervatiuc
5. Vitalie Rotari


(semnătura)


(semnătura)


(semnătura)


(semnătura)


(semnătura)

